

# Istruzioni d'uso e di montaggio

## Forno a vapore combinato



Leggere **assolutamente** queste istruzioni d'uso e di montaggio prima del posizionamento, dell'installazione e del primo avvio. Si evitano così danni all'elettrodomestico e rischi per sé e altre persone.

# Indice

---

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Indicazioni per la sicurezza e avvertenze</b> .....      | <b>8</b>  |
| <b>Sostenibilità e tutela dell'ambiente</b> .....           | <b>15</b> |
| Consigli per risparmiare energia.....                       | 15        |
| <b>Presentazione del prodotto</b> .....                     | <b>17</b> |
| Forno a vapore combinato .....                              | 17        |
| Targhetta dati .....                                        | 19        |
| Accessori in dotazione.....                                 | 19        |
| Accessori su richiesta.....                                 | 21        |
| Comandi .....                                               | 22        |
| Tasto On/Off.....                                           | 23        |
| Sensore di prossimità .....                                 | 23        |
| Tasti sensore.....                                          | 24        |
| Display touch.....                                          | 25        |
| Simboli .....                                               | 26        |
| Attività.....                                               | 27        |
| Selezionare la voce menù .....                              | 27        |
| Sfogliare .....                                             | 27        |
| Uscire dal livello menù .....                               | 27        |
| Modificare il valore o l'impostazione .....                 | 27        |
| Immettere lettere.....                                      | 28        |
| Visualizzare il menù contesto.....                          | 28        |
| Spostare le immissioni.....                                 | 28        |
| Visualizzare il menù a tendina .....                        | 29        |
| Visualizzare Guida.....                                     | 29        |
| Attivare MobileStart.....                                   | 29        |
| Descrizione del funzionamento .....                         | 30        |
| Pannello comandi .....                                      | 30        |
| Serbatoio acqua .....                                       | 30        |
| Sonda termometrica .....                                    | 30        |
| Temperatura / Temperatura interna .....                     | 30        |
| Umidità.....                                                | 30        |
| Durata di cottura .....                                     | 30        |
| Rumori .....                                                | 31        |
| Fase di riscaldamento .....                                 | 31        |
| Fase di cottura.....                                        | 31        |
| Riduzione del vapore .....                                  | 31        |
| Luce del vano cottura.....                                  | 31        |
| <b>Primo avvio</b> .....                                    | <b>32</b> |
| Connessione in rete .....                                   | 32        |
| Impostazioni di base.....                                   | 33        |
| Pulire per la prima volta il forno a vapore combinato ..... | 34        |
| Regolare il punto di ebollizione.....                       | 35        |

|                                                                                                |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Riscaldare il forno a vapore combinato .....                                                   | 35        |
| <b>Impostazioni</b> .....                                                                      | <b>36</b> |
| Elenco impostazioni .....                                                                      | 36        |
| Accedere al menù "Impostazioni" .....                                                          | 39        |
| Lingua  ..... | 39        |
| Orologio .....                                                                                 | 39        |
| Data .....                                                                                     | 40        |
| Illuminazione .....                                                                            | 40        |
| Schermata di avvio .....                                                                       | 40        |
| Display .....                                                                                  | 41        |
| Volume .....                                                                                   | 41        |
| Unità di misura.....                                                                           | 42        |
| Tenere in caldo.....                                                                           | 42        |
| Riduzione del vapore.....                                                                      | 42        |
| Temperature consigliate .....                                                                  | 42        |
| Booster .....                                                                                  | 43        |
| Risciacquo automatico .....                                                                    | 43        |
| Durezza acqua.....                                                                             | 44        |
| Sensore di prossimità .....                                                                    | 46        |
| Sicurezza.....                                                                                 | 47        |
| Riconoscimento frontale mobile .....                                                           | 47        |
| Miele@home .....                                                                               | 48        |
| Esegui Scan & Connect .....                                                                    | 49        |
| Comando remoto .....                                                                           | 49        |
| Attivare MobileStart.....                                                                      | 49        |
| SuperVision .....                                                                              | 50        |
| RemoteUpdate .....                                                                             | 51        |
| Versione software.....                                                                         | 52        |
| Informazioni legali .....                                                                      | 52        |
| Rivenditori.....                                                                               | 52        |
| Impostazioni di serie.....                                                                     | 52        |
| Ore di funzionamento (totali).....                                                             | 52        |
| <b>Menù principale e sottomenù</b> .....                                                       | <b>53</b> |
| <b>Uso</b> .....                                                                               | <b>55</b> |
| Semplicità d'uso.....                                                                          | 55        |
| Modificare i valori e le impostazioni per un processo di cottura .....                         | 55        |
| Modificare la temperatura e la temperatura interna.....                                        | 56        |
| Modificare Umidità.....                                                                        | 56        |
| Impostare durate di cottura .....                                                              | 56        |
| Modificare le durate di cottura impostate .....                                                | 57        |
| Cancellare le durate di cottura impostate.....                                                 | 57        |
| Interrompere il procedimento di cottura.....                                                   | 57        |

# Indice

---

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Interrompere il procedimento di cottura.....      | 57        |
| Preriscaldare il vano cottura .....               | 58        |
| Booster.....                                      | 58        |
| Preriscaldare.....                                | 59        |
| Crisp function.....                               | 59        |
| Attivare le immissioni di vapore .....            | 60        |
| Cambiare modalità .....                           | 60        |
| Allarme e timer.....                              | 60        |
| Usare la funzione Allarme.....                    | 61        |
| Usare la funzione Timer .....                     | 61        |
| <b>Informazioni importanti .....</b>              | <b>63</b> |
| Peculiarità della cottura a vapore.....           | 63        |
| Recipiente di cottura.....                        | 63        |
| Proprie stoviglie .....                           | 63        |
| Ripiano di introduzione .....                     | 63        |
| Alimenti surgelati.....                           | 64        |
| Temperatura .....                                 | 64        |
| Durata di cottura.....                            | 64        |
| Cottura con liquidi .....                         | 64        |
| Ricette personali - Cottura a vapore.....         | 64        |
| Teglia universale e griglia .....                 | 64        |
| <b>Cottura a vapore.....</b>                      | <b>65</b> |
| Cottura a vapore Eco .....                        | 65        |
| Indicazioni relative alle tabelle di cottura..... | 65        |
| Verdure.....                                      | 66        |
| Pesce.....                                        | 69        |
| Carne.....                                        | 72        |
| Riso.....                                         | 74        |
| Cereali .....                                     | 75        |
| Pasta.....                                        | 76        |
| Canederli.....                                    | 77        |
| Legumi, secchi .....                              | 78        |
| Uova .....                                        | 80        |
| Frutta .....                                      | 81        |
| Insaccati.....                                    | 81        |
| Crostacei.....                                    | 82        |
| Molluschi .....                                   | 83        |
| Cottura di menù, manuale.....                     | 84        |
| <b>Sous-vide .....</b>                            | <b>86</b> |
| <b>Applicazioni speciali .....</b>                | <b>93</b> |
| Riscaldamento .....                               | 93        |

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| Scongelare.....                                      | 95         |
| Mix & Match .....                                    | 98         |
| Cottura di menù – automatica .....                   | 106        |
| Conservazione .....                                  | 106        |
| Torte (modalità Conservazione) .....                 | 109        |
| Essiccazione.....                                    | 110        |
| Usare il programma Shabbat e Yom-Tov.....            | 111        |
| Estrarre il succo .....                              | 113        |
| Scottare .....                                       | 114        |
| Sterilizzare le stoviglie .....                      | 114        |
| Riscaldare le stoviglie .....                        | 115        |
| Tenere in caldo.....                                 | 115        |
| Lievitazione impasto .....                           | 116        |
| Scaldare le salviette .....                          | 116        |
| Fondere la gelatina .....                            | 116        |
| Sciogliere il miele.....                             | 117        |
| Fondere il cioccolato.....                           | 117        |
| Cuocere la pancetta.....                             | 118        |
| Stufare le cipolle.....                              | 118        |
| Conservare le mele .....                             | 118        |
| Preparare uova strapazzate.....                      | 118        |
| Composta di frutta .....                             | 119        |
| Spellare gli alimenti.....                           | 120        |
| Preparare lo yogurt.....                             | 121        |
| <b>Programmi automatici.....</b>                     | <b>122</b> |
| Categorie .....                                      | 122        |
| Utilizzare i programmi automatici .....              | 122        |
| Indicazioni sull'uso.....                            | 122        |
| Ricerca .....                                        | 123        |
| <b>MyMiele .....</b>                                 | <b>124</b> |
| <b>Programmi personalizzati.....</b>                 | <b>125</b> |
| <b>Cuocere pane e dolci.....</b>                     | <b>128</b> |
| Indicazioni per la cottura di pane, dolci.....       | 128        |
| Suggerimenti per cuocere pane, impasti e dolci ..... | 129        |
| Indicazioni relative alle modalità .....             | 129        |
| <b>Arrostire .....</b>                               | <b>131</b> |
| Indicazioni per arrostitire .....                    | 131        |
| Indicazioni relative alle modalità .....             | 131        |
| Sonda termometrica.....                              | 133        |

# Indice

---

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>Grigliare</b> .....                               | <b>137</b> |
| Indicazioni per grigliare .....                      | 137        |
| Consigli per grigliare .....                         | 137        |
| Indicazioni relative alle modalità .....             | 138        |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> .....                  | <b>139</b> |
| Indicazioni per la pulizia e la manutenzione .....   | 139        |
| Detergenti non idonei .....                          | 140        |
| Pulire il frontale .....                             | 140        |
| PerfectClean .....                                   | 141        |
| Vano cottura .....                                   | 142        |
| Pulire il serbatoio dell'acqua .....                 | 143        |
| Accessori .....                                      | 144        |
| Pulire le griglie di introduzione .....              | 145        |
| Abbassare la resistenza Calore superiore/Grill ..... | 146        |
| Pulizia .....                                        | 147        |
| Ammollo .....                                        | 147        |
| Asciugare .....                                      | 147        |
| Risciacquo .....                                     | 147        |
| Decalcificazione .....                               | 147        |
| HydroClean .....                                     | 149        |
| Smontare lo sportello .....                          | 152        |
| Montare lo sportello .....                           | 153        |
| <b>Risoluzione dei problemi</b> .....                | <b>154</b> |
| Segnalazioni a display .....                         | 154        |
| Comportamento inaspettato .....                      | 157        |
| Rumori .....                                         | 159        |
| Risultato non soddisfacente .....                    | 159        |
| Problemi generali o guasti tecnici .....             | 160        |
| <b>Assistenza tecnica</b> .....                      | <b>163</b> |
| Contatti in caso di guasto .....                     | 163        |
| Garanzia .....                                       | 163        |
| <b>Installazione</b> .....                           | <b>164</b> |
| Istruzioni di sicurezza per il montaggio .....       | 164        |
| Indicazioni relative al montaggio .....              | 165        |
| Misure d'incasso .....                               | 166        |
| Incasso in un mobile a colonna .....                 | 166        |
| Incasso in un mobile base .....                      | 167        |
| Vista laterale .....                                 | 168        |
| Area di apertura del pannello comandi .....          | 169        |
| Allacciamenti e aerazione .....                      | 170        |
| Incassare il forno a vapore combinato .....          | 171        |

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| Allacciamento acqua pulita .....                                | 172        |
| Scarico idrico .....                                            | 174        |
| Allacciamento elettrico .....                                   | 175        |
| <b>Indicazioni per organismi di controllo .....</b>             | <b>176</b> |
| Classe di efficienza energetica secondo EN 60350-1 .....        | 178        |
| <b>Dati tecnici .....</b>                                       | <b>180</b> |
| Dichiarazione di conformità .....                               | 180        |
| Diritti d'autore e licenze per il modulo di comunicazione ..... | 180        |
| Diritti d'autore e licenze .....                                | 181        |

## Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Questo forno a vapore combinato è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può comunque causare danni a persone e/o cose.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di montaggio prima di mettere in funzione il forno a vapore combinato. Contengono informazioni importanti su incasso, sicurezza, uso e manutenzione. In questo modo si evitano danni a se stessi e all'apparecchio.

Ai sensi della norma IEC/EN 60335-1, Miele avvisa espressamente che è assolutamente necessario leggere e seguire le informazioni contenute nel capitolo per l'installazione del forno a vapore combinato nonché le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Miele non risponde dei danni che derivano dall'inosservanza di queste avvertenze.

Conservare le presenti istruzioni d'uso e di montaggio e consegnarle anche a eventuali altri utenti.

### Uso corretto

- ▶ Questo forno a vapore combinato è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- ▶ Non è destinato all'impiego in ambienti esterni.
- ▶ L'apparecchio deve essere utilizzato sempre nei limiti del normale uso domestico, non a uso professionale, per cuocere a vapore, cuocere pane e dolci, arrostiture, grigliare, scongelare, riscaldare alimenti. Qualsiasi altro impiego non è ammesso.
- ▶ Le persone che per le loro capacità fisiche, sensoriali o psichiche o per la loro inesperienza o non conoscenza non siano in grado di utilizzare in sicurezza il forno a vapore combinato, non devono farne uso senza la sorveglianza e la guida di una persona responsabile. Possono eventualmente utilizzare questo elettrodomestico senza sorveglianza solo ed esclusivamente se è stato loro spiegato come funziona e se sono in grado di farlo funzionare in tutta sicurezza. È importante che sappiano riconoscere e comprendere quali pericoli possono derivare da un uso non corretto dell'apparecchio.
- ▶ Nel vano cottura sono integrate delle lampadine speciali per soddisfare specifiche esigenze (p.es. temperatura, umidità, resistenza chimica e all'usura, vibrazione). Impiegare le lampadine speciali solo per l'uso previsto. Non sono adatte per illuminare l'ambiente. Per motivi di sicurezza è necessario che la sostituzione sia effettuata dal servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele.

► Questo forno a vapore combinato comprende 2 sorgenti luminose della classe di efficienza energetica E.

### Bambini

► Servirsi della funzione di blocco accensione per impedire che i bambini possano accendere l'apparecchio da soli.

► Tenere lontano dal forno a vapore combinato i bambini al di sotto degli otto anni, in alternativa sorvegliarli costantemente.

► I ragazzini più grandi e responsabili (in ogni caso non al di sotto degli otto anni) possono utilizzare il forno a vapore combinato senza sorveglianza solo ed esclusivamente se è stato loro spiegato come farlo e se sono in grado di farlo in tutta sicurezza. È importante che sappiano riconoscere e comprendere quali pericoli possono derivare da un uso non corretto dell'apparecchio.

► In ogni caso, non permettere ai bambini di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione al forno a vapore combinato senza sorveglianza.

► Sorvegliare i bambini che si trovano nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Non permettere loro di giocare con l'elettrodomestico.

► Pericolo di soffocamento con il materiale di imballaggio. I bambini giocando possono avvolgersi nel materiale d'imballaggio (p.es. pellicole) oppure infilarselo in testa e soffocare.

Tenere il materiale d'imballaggio lontano da bambini eventualmente presenti in casa.

► Pericolo di ferimento a causa delle superfici calde e del vapore caldo. La pelle dei bambini è molto più delicata rispetto a quella degli adulti. Lo sportello in vetro, il pannello comandi e le fessure per la fuoriuscita dell'aria calda dal vano cottura del forno a vapore combinato diventano caldi. Impedire ai bambini di toccare il forno a vapore combinato mentre è in funzione.

Tenere lontani i bambini dal forno a vapore combinato finché non si è raffreddato per evitare che si scottino.

► Pericolo di ferirsi con lo sportello aperto.

La portata dello sportello è di max. 10 kg. I bambini possono inoltre ferirsi quando lo sportello è aperto.

Impedire a chiunque di appoggiarsi allo sportello aperto, di sedersi sopra o di appendersi.

## Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

---

### Sicurezza tecnica

- ▶ Riparazioni o lavori di installazione e di manutenzione non correttamente eseguiti possono mettere seriamente in pericolo l'utente. Lavori di installazione e manutenzione nonché riparazioni possono essere eseguiti solo da personale tecnico qualificato.
- ▶ Un forno a vapore combinato danneggiato può essere pericoloso per la sicurezza. Controllare che l'apparecchio non presenti danni visibili. Non mettere mai in funzione il forno a vapore combinato se è danneggiato.
- ▶ È possibile il funzionamento temporaneo o permanente su un sistema di alimentazione di energia elettrica autosufficiente o non sincrono alla rete (come reti autonome, sistemi di backup). Requisito per il funzionamento è che il sistema di alimentazione di energia elettrica rispetti le normative EN 50160 o similari.  
Le misure di sicurezza previste nell'impianto domestico e per questo prodotto Miele devono essere garantite per funzionalità e procedure anche col funzionamento autonomo oppure non sincrono alla rete oppure sostituite da misure eguali nell'installazione. Come per esempio descritto nella pubblicazione attuale della VDE-AR-E 2510-2.
- ▶ La sicurezza elettrica del forno a vapore combinato è garantita solo se l'apparecchio è allacciato a un regolare collegamento a terra. Assicurarsi che sia garantita questa condizione fondamentale per la sicurezza. In caso di dubbi far controllare l'impianto da un elettricista specializzato.
- ▶ I dati di allacciamento (frequenza e tensione) indicati sulla targhetta dati del forno a vapore combinato devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica affinché l'elettrodomestico non si danneggi. Confrontare i dati di allacciamento prima di collegare l'apparecchio. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista qualificato.
- ▶ Prese multiple o prolunghe non garantiscono la necessaria sicurezza. Per questo non collegare il forno a vapore combinato alla rete elettrica utilizzando questo tipo di prese o spine.
- ▶ Per questioni di sicurezza, usare l'elettrodomestico solo se incassato.
- ▶ Non utilizzare questo elettrodomestico in luoghi non stazionari (p.es. sulle navi).

## Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

---

► Pericolo di ferimento a causa di scossa elettrica. L'eventuale contatto con parti sotto tensione o la modifica delle strutture elettriche o meccaniche può causare anomalie di funzionamento.

Non aprire mai l'involucro dell'apparecchio.

► Il diritto alla garanzia decade se il forno a vapore combinato non viene riparato dall'assistenza tecnica autorizzata Miele.

► Sostituire eventuali pezzi guasti o difettosi esclusivamente con ricambi originali Miele; solo così Miele può garantire il pieno rispetto degli standard di sicurezza.

► Se si stacca la spina elettrica dal cavo di alimentazione o se il cavo non è dotato di una spina, accertarsi che il forno a vapore combinato venga allacciato alla rete da un elettricista qualificato.

► Se il cavo di rete elettrica è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di rete elettrica speciale.

► Per eseguire lavori di installazione e di manutenzione, nonché di riparazione, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Accertarsene nel modo seguente:

- disinserire i fusibili dell'impianto elettrico, oppure
- svitare completamente i fusibili dell'impianto elettrico oppure
- sfilare la spina, se presente, dalla presa elettrica. Afferrare la spina, non tirare il cavo.

► Se il forno a vapore combinato è stato incassato dietro un frontale del mobile (p.es. un'anta), non chiudere mai quest'ultimo mentre è in funzione l'apparecchio. Dietro il frontale del mobile chiuso si formano calore e umidità. Si possono danneggiare il forno a vapore combinato, il mobile e il pavimento. Chiudere il frontale del mobile solo quando il forno a vapore combinato si è completamente raffreddato.

► L'allacciamento idrico può essere eseguito solo da personale specializzato.

Miele non può essere ritenuta responsabile per danni causati da errori di montaggio o di collegamento.

► Il forno può essere allacciato esclusivamente all'acqua fredda.

► Il rubinetto del tubo di afflusso deve essere facilmente accessibile a installazione ultimata.

► Prima di procedere all'allacciamento controllare che i tubi dell'acqua non presentino danni visibili.

► Il sistema antiallagamento Waterproof-System integrato protegge da danni causati dalla fuoriuscita di acqua solo se:

## Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

---

- il forno a vapore combinato è correttamente installato (compresi l'allacciamento elettrico e idrico).
- In caso di guasti visibili, il forno a vapore combinato viene immediatamente riparato.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua in caso di assenza prolungata (ad es. per ferie).

### Impiego corretto

► Pericolo di ferimento a causa delle superfici calde e del vapore caldo. Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È possibile bruciarsi a contatto con il vapore, le resistenze, il vano cottura, gli alimenti e gli accessori.

Si consiglia di usare le manopole per introdurre o togliere alimenti molto caldi e quando è necessario intervenire all'interno del vano cottura.

► Pericolo di ferirsi a causa delle pietanze molto calde.

Le pietanze potrebbero traboccare introducendo o prelevando i recipienti di cottura. Con il vapore è possibile bruciarsi.

Quando si prelevano o si estraggono i recipienti di cottura, fare attenzione che le pietanze calde non trabocchino.

► Nei barattoli chiusi, nel corso della fase di conservazione e riscaldamento, si genera sovrappressione che potrebbe farli scoppiare. Non cuocere e non riscaldare barattoli.

► Stoviglie in plastica non adatte all'uso nel forno a vapore combinato si fondono a temperature alte e possono danneggiare l'apparecchio o iniziare a bruciare.

Utilizzare solo stoviglie in plastica adatte all'impiego nel forno. Attenersi alle indicazioni del produttore delle stoviglie.

Se per la cottura a vapore si desidera utilizzare stoviglie in plastica, accertarsi che siano resistenti alle alte temperature (fino 100 °C) e al vapore. Altre stoviglie in plastica possono fondersi, diventare porose o rompersi.

► Le pietanze che vengono tenute in caldo o conservate nel vano cottura possono essiccarsi e l'umidità che ne deriva può corrodere il forno a vapore combinato. Non conservare pietanze nel vano cottura e per cuocere non utilizzare oggetti che possono arrugginire.

► Pericolo di ferirsi con lo sportello aperto. È possibile ferirsi con lo sportello aperto del forno o andarci a sbattere. Non lasciare lo sportello aperto senza motivo.

## Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- La portata dello sportello è di max. 10 kg. Non appoggiarsi né sedersi sullo sportello aperto e non appoggiarvi oggetti pesanti. Accertarsi che tra sportello e vano cottura non si incastri nulla. Il forno a vapore combinato si può danneggiare.
- Oli e grassi si infiammano facilmente in caso di surriscaldamento. Rimanere sempre nelle vicinanze dell'elettrodomestico quando si utilizzano oli e grassi. Non spegnere mai con acqua oli e grassi che eventualmente prendono fuoco. Spegnere l'elettrodomestico e soffocare le fiamme, lasciando chiuso lo sportello.
- Oggetti nelle immediate vicinanze del forno a vapore combinato acceso possono iniziare a bruciare a causa delle alte temperature. Non utilizzare mai l'apparecchio per riscaldare l'ambiente.
- Quando si grigliano le pietanze, durate di cottura prolungate causano l'essiccazione ed eventualmente l'autocombustione degli alimenti. Rispettare le durate di cottura consigliate.
- Alcuni alimenti si seccano rapidamente e possono autoincendiarsi a causa delle alte temperature del grill. Non utilizzare mai modalità grill per cuocere panini o pane e per essiccare fiori o erbe. Usare invece le modalità "Thermovent plus"  o "Calore superiore/inferiore" .
- Se gli alimenti all'interno del vano cottura generano fumo, lasciare chiuso lo sportello dell'apparecchio per soffocare eventuali fiammate. Interrompere il procedimento, spegnendo il forno a vapore combinato e staccando la spina elettrica. Aprire lo sportello solo quando il fumo si è disperso.
- Se nel corso della preparazione delle pietanze si usano bevande alcoliche, accertarsi che l'alcol evapori con le alte temperature. Il vapore infatti potrebbe incendiarsi sulle resistenze molto calde.
- Non rivestire mai il fondo del vano cottura p.es. con carta stagnola o pellicola protettiva per il forno. Non appoggiare stoviglie, padelle, pentole o teglie direttamente sul fondo del vano cottura. Se si desidera usare il fondo del vano cottura come superficie di appoggio, posizionare la griglia con la superficie di appoggio rivolta verso l'alto sul fondo del vano cottura e appoggiarvi le stoviglie. Accertarsi che il filtro sul fondo del vano non venga spostato.
- Il fondo del vano cottura può danneggiarsi a causa del trascinamento della griglia. Non spostare la griglia sul fondo del vano cottura.

## Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

---

- ▶ I residui grossolani di cibo possono intasare lo scarico dell'acqua e la pompa. Accertarsi che il filtro sul fondo del vano cottura sia sempre inserito.
- ▶ Se si utilizza un apparecchio elettrico vicino al forno, ad es. un frullatore a immersione, accertarsi che il cavo di alimentazione non sia incastrato nello sportello del forno. L'isolamento del cavo potrebbe subire danni.
- ▶ Il vapore può giungere ai componenti che conducono tensione e far scattare un corto circuito. Inoltre i componenti elettrici possono danneggiarsi. Non mettere mai in funzione un forno a vapore combinato senza copertura della lampada.

### Pulizia e manutenzione

- ▶ Pericolo di ferirsi a causa di scossa elettrica. Il vapore di un apparecchio a vapore potrebbe infatti giungere alle parti sotto tensione e causare un corto circuito. Per la pulizia non utilizzare mai un apparecchio a vapore.
- ▶ Il vetro e le lastre dello sportello possono graffiarsi. Per pulirlo non utilizzare detergenti abrasivi, spugne ruvide o spazzole o raschietti affilati.
- ▶ Le griglie di introduzione possono essere smontate. Rimontare correttamente le griglie di introduzione.
- ▶ Pulire subito e a fondo le pareti in acciaio inossidabile del vano cottura se vi si depositano residui di pietanze o liquidi contenenti sale per evitare che si corrodano.

### Accessori

- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali Miele. Se si montano o utilizzano altri accessori, il diritto alla garanzia e a prestazioni in garanzia per vizi e/o difetti del prodotto decade.
- ▶ Miele garantisce la fornitura di pezzi di ricambio fino a 15 anni, minimo per 10, dopo l'uscita di gamma dell'apparecchio.
- ▶ Utilizzare solo la sonda termometrica Miele in dotazione. Se la sonda dovesse essere difettosa, sostituirla con una sonda originale Miele.
- ▶ Con le temperature elevate le parti in plastica della sonda termometrica potrebbero fondere. Non utilizzare la sonda termometrica nelle modalità di cottura con grill (ad eccezione di Grill ventilato ). Non conservare la sonda termometrica nel vano cottura del forno.

## Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è pratico e protegge l'apparecchio da eventuali danni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, in quanto selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento.

Restituire gli imballaggi al circuito di raccolta dei materiali consente di risparmiare materie prime. Utilizzare centri di raccolta per materiali specifici ed eventuali opzioni di ritiro alternative. Smaltire correttamente anche gli imballaggi utilizzati per il trasporto.

## Smaltimento delle apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono spesso materiali utili. Contengono altresì sostanze, composti e componenti che erano necessari per il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura stessa. Smaltirli in modo non adeguato o nei rifiuti domestici potrebbe nuocere alla salute e all'ambiente. In nessun caso quindi smaltire queste apparecchiature nei normali rifiuti domestici.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnato gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'utente è tenuto a cancellare eventuali dati personali dall'apparecchiatura elettronica da smaltire. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce

a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici). Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE e sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente è tenuto per legge a rimuovere dalle apparecchiature batterie, accumulatori e lampade esausti e rimovibili, in modo non distruttivo. Conferirli agli idonei centri di raccolta differenziata dove vengono presi in consegna gratuitamente. Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

## Consigli per risparmiare energia

### Procedimenti di cottura

- Se possibile utilizzare i programmi automatici per preparare le pietanze.
- Estrarre dal vano tutti gli accessori che non servono per il procedimento di cottura.
- In genere scegliere la temperatura più bassa indicata nella ricetta o nella tabella di cottura e controllare la pietanza dopo il minor tempo indicato.
- Preriscaldare il forno solo se indicato nella ricetta o nella tabella di cottura.
- Se possibile, non aprire lo sportello durante il procedimento di cottura.
- Per cuocere pane e dolci utilizzare stampi scuri, opachi. Questi assorbono meglio il calore e lo cedono rapida-

## Sostenibilità e tutela dell'ambiente

- mente all'impasto. Materiali lucidi come l'acciaio inossidabile o l'alluminio riflettono il calore, che in questo modo non raggiunge bene la pietanza. Non coprire il fondo del vano cottura o la griglia con della pellicola in alluminio che riflette il calore.
- Fare particolare attenzione ai tempi, onde evitare inutili perdite di energia durante la cottura degli alimenti. Impostare un tempo di cottura oppure utilizzare la sonda termometrica, se disponibile.
  - Per molte pietanze è possibile utilizzare la modalità Thermovent plus . È possibile cuocere a temperature più basse rispetto alla modalità Calore superiore./ inferiore , poiché il calore si distribuisce subito nel vano cottura. È possibile cuocere contemporaneamente su più ripiani.
  - Per le pietanze da grigliare, utilizzare possibilmente la modalità Grill ventilato . In questo caso si griglia con temperature più basse rispetto ad altre modalità con grill con impostazione della temperatura massima.
  - Con la modalità Cottura delicata  si cuoce a risparmio energetico sfruttando il calore in modo ottimale. Usare questa modalità per cuocere piccole quantità di alimenti come p.es. pizza surgelata o biscotti ritagliati. Non aprire lo sportello durante il procedimento di cottura.
  - Per cuocere a vapore a risparmio energetico si può usare la modalità Cottura a vapore Eco . Questa modalità è particolarmente adatta alla cottura di verdura e pesce.
  - Se possibile, preparare più pietanze contemporaneamente. Posizionarle l'una accanto all'altra oppure sui diversi ripiani.
  - Cuocere le pietanze che non si possono preparare contemporaneamente, preferibilmente in sequenza, così da sfruttare il calore presente.

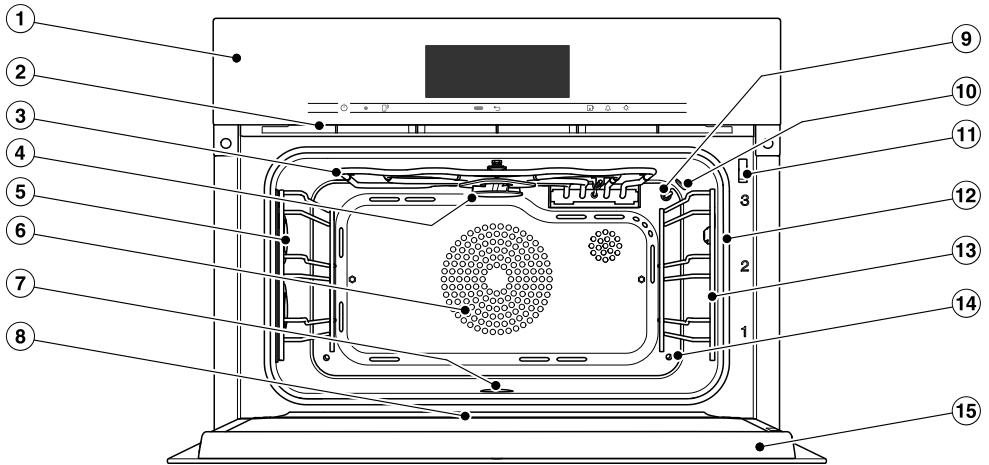
### Impostazioni

- Per i comandi selezionare l'impostazione Display | QuickTouch | Off, per ridurre il consumo di energia elettrica.
- Per la luce del vano cottura selezionare l'impostazione Illuminazione | Off o "On" per 15 secondi. È possibile riaccendere la luce del vano in qualsiasi momento con il tasto sensore .

### Modalità di risparmio energetico

Il forno a vapore combinato si spegne in automatico per motivi di risparmio energetico, se non è in corso nessun procedimento di cottura e non si aziona nessun comando. L'ora viene visualizzata oppure il display è oscurato, (v. cap. "Impostazioni").

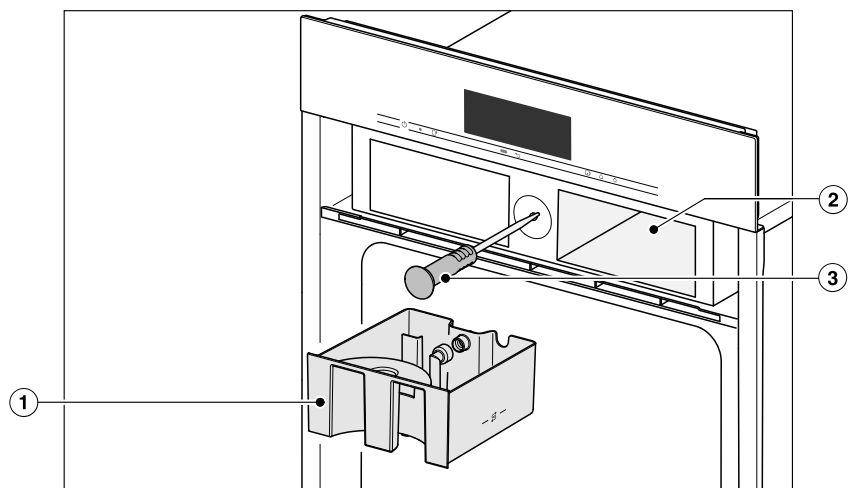
## Forno a vapore combinato



- ① Comandi
- ② Uscita vapore
- ③ Resistenza Calore superiore/Grill con ricevitore per la sonda termometrica senza cavo
- ④ Ventola di distribuzione per la pulizia HydroClean
- ⑤ Illuminazione vano cottura
- ⑥ Apertura aspirazione ventola con resistenza anulare posteriore
- ⑦ Fondo del vano cottura con resistenza Calore inferiore sottostante e filtro
- ⑧ Canaletta di raccolta
- ⑨ Sensore temperatura
- ⑩ Sensore umidità
- ⑪ Blocco sportello per la pulizia HydroClean
- ⑫ Guarnizione sportello
- ⑬ Griglia con 3 ripiani di introduzione
- ⑭ Ingresso vapore
- ⑮ Sportello

## Presentazione del prodotto

---



- ① Serbatoio acqua
- ② Vano per serbatoio acqua
- ③ Sonda termometrica wireless

## Presentazione del prodotto

I modelli descritti in queste istruzioni d'uso e di montaggio sono riportati sul retro di copertina.

### Targhetta dati

La targhetta dati si trova sul lato superiore dell'involucro.

Sulla targhetta sono riportati l'identificativo del modello, il numero di serie e i dati di allacciamento (tensione di rete/frequenza/potenza assorbita max.).

L'identificativo del modello e il numero di serie (SN) sono riportati anche sulla piccola targhetta in alto sul pannello comandi aperto.

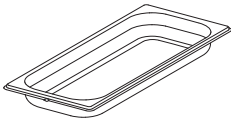
Tenere queste informazioni a portata di mano se si hanno problemi o domande affinché Miele possa essere di supporto in modo mirato.

### Accessori in dotazione

Si possono ordinare tutti gli accessori in dotazione e non, per i dettagli v. cap. "Accessori su richiesta".

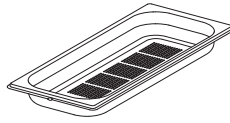
A seconda del paese e del modello possono essere acclusi altri accessori.

#### Recipiente per forno a vapore DGG 20



1 recipiente per forno a vapore, non forato in acciaio inossidabile  
Capacità 2,4 l  
Volume utile 1,8 l  
450 x 190 x 40 mm (LxPxH)

#### Recipiente per forno a vapore DG-GL 20



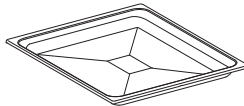
1 recipiente per forno a vapore, forato in acciaio inossidabile  
Capacità 2,4 l  
Volume utile 1,8 l  
450 x 190 x 40 mm (LxPxH)

#### Recipiente per forno a vapore DG-GL 12



1 recipiente per forno a vapore forato in acciaio inossidabile  
Capacità 5,4 l  
Volume utile 3,3 l  
450 x 390 x 40 mm (LxPxH)

#### Teglia universale HUBB 71



1 teglia universale per cuocere, arrostitire e grigliare (con rivestimento PerfectClean)

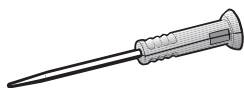
#### Griglia per cuocere e arrostitire HB-BR 71 (in breve: griglia)



1 griglia per cuocere, arrostitire e grigliare (con rivestimento PerfectClean)

# Presentazione del prodotto

## Sonda termometrica



1 sonda termometrica per controllare in modo preciso i procedimenti di cottura. Misura la temperatura all'interno della pietanza (temperatura interna).

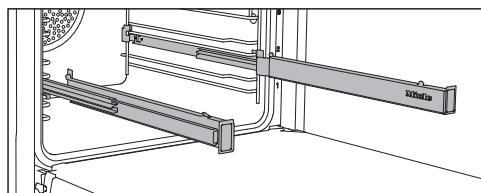
## HydroCleaner

1 detergente speciale per pulire il vano cottura con il programma HydroClean. Particolarmente adatto per l'eliminazione di sporco ostinato.

## Pastiglie per la decalcificazione

Per decalcificare il forno a vapore combinato

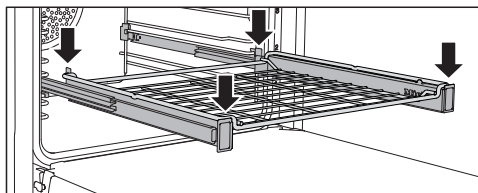
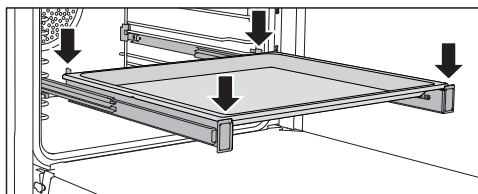
## Guide completamente estraibili FlexiClip HFC 71



È possibile montare le guide completamente estraibili FlexiClip su ogni ripiano.

Inserire completamente le guide FlexiClip nel vano cottura prima di appoggiarvi sopra gli accessori.

Gli accessori poi si agganciano automaticamente tra i naselli anteriori e posteriori e quindi non possono scivolare.



La portata max. delle guide FlexiClip è di 15 kg.

## Montare e smontare le guide FlexiClip

 Pericolo di ferirsi a causa delle superfici calde.  
Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È quindi possibile bruciarsi a contatto con le resistenze, il vano cottura e gli accessori.

Far raffreddare le resistenze, il vano cottura e gli accessori prima di montare e smontare le guide estraibili FlexiClip.

Le guide FlexiClip vengono montate tra le asticelle di un ripiano.

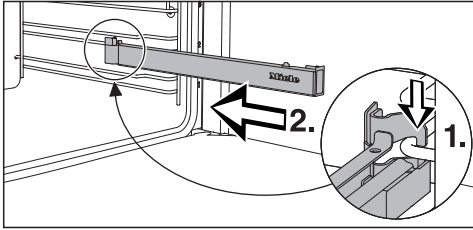
Introdurre la guida FlexiClip con il logo Miele a destra.

**Non** estrarre completamente le guide FlexiClip per montarle o smontarle.

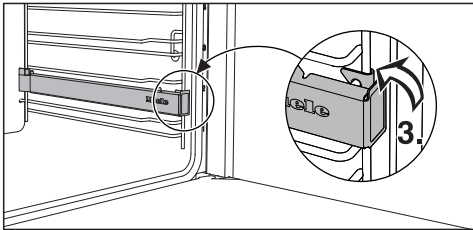
### Accessori su richiesta

Nello shop online di Miele, presso l'assistenza tecnica Miele o presso il rivenditore specializzato Miele, è possibile trovare prodotti appositi per il forno a vapore combinato, p.es. prodotti per la cura degli elettrodomestici e accessori.

È possibile accedere allo shop online di Miele tramite il seguente codice QR:



- Agganciare la guida FlexiClip frontalmente sull'asticella inferiore di un ripiano di introduzione (1.) e orientarla lungo l'asticella del vano cottura (2.)

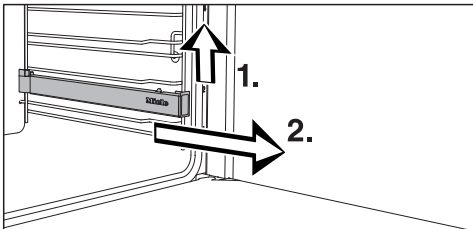


- Agganciare la guida FlexiClip all'asticella inferiore del ripiano (3.).

Se dopo il montaggio le guide FlexiClip dovessero bloccarsi, la prima volta estrarle agendo con un po' di forza.

Procedere come segue per smontare una guida FlexiClip:

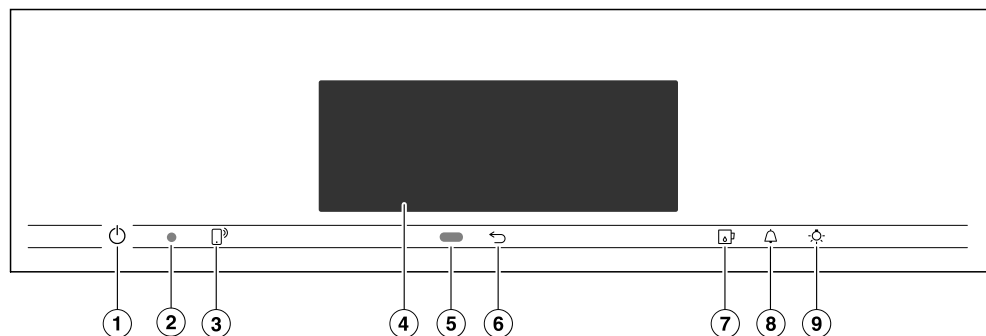
- Introdurre completamente la guida FlexiClip.



- Sollevare la guida FlexiClip sulla parte frontale (1.) ed estrarla lungo le asticelle del ripiano (2.).

# Presentazione del prodotto

## Comandi



- ① Tasto On/Off  nell'incavo  
Per accendere e spegnere il forno a vapore combinato
- ② Interfaccia ottica  
(solo per l'assistenza tecnica autorizzata Miele)
- ③ Tasto sensore   
Per comandare il forno a vapore combinato tramite dispositivo mobile
- ④ Display touch  
Per visualizzare informazioni e per l'uso del forno
- ⑤ Sensore di prossimità  
Per accendere la luce del vano cottura e del display e per confermare i segnali acustici quando ci si avvicina
- ⑥ Tasto sensore   
Per tornare indietro, per gradi
- ⑦ Tasto sensore   
Per aprire e chiudere il pannello comandi
- ⑧ Tasto sensore   
Per impostare tempi brevi (timer) o allarmi
- ⑨ Tasto sensore   
Accensione e spegnimento luce vano cottura

### **Tasto On/Off**

Il tasto On/Off  è situato in un incavo e reagisce a contatto.

Con questo tasto si accende e si spegne l'apparecchio.

### **Sensore di prossimità**

Il sensore di prossimità si trova sotto il display touch, accanto al tasto sensore . Il sensore di prossimità rileva se ci si avvicina al display touch, ad es. con la mano o con il corpo.

Se sono state attivate le rispettive impostazioni, è possibile accendere la luce del vano cottura, accendere il forno a vapore combinato o confermare i segnali acustici (v. cap. "Impostazioni", par. "Sensore di prossimità").

# Presentazione del prodotto

## Tasti sensore

I tasti sensore reagiscono al contatto. A ogni contatto è associato un segnale acustico. Il segnale acustico può essere disattivato con l'impostazione Volume | Acustica tasti | Off.

Se si desidera che i tasti sensore reagiscano anche con forno a vapore combinato spento, selezionare l'impostazione Display | QuickTouch | On.

| Tasto sensore                                                                      | Funzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Se si desidera comandare un forno a vapore combinato tramite un dispositivo mobile, occorre disporre del sistema Miele@home, attivare l'impostazione Comando remoto e toccare il tasto sensore. Infine il tasto sensore si accende di luce arancione e la funzione MobileStart è disponibile.</p> <p>Finché è acceso il tasto sensore, è possibile gestire il forno a vapore combinato tramite un dispositivo mobile (v. cap. "Impostazioni", par. "Miele@home").</p> |
|   | <p>A seconda del menù in cui ci si trova si accede al menù sovraordinato oppure si torna al menù principale.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | <p>Con questo tasto sensore si apre e si chiude il pannello comandi (v. cap. "Descrizione funzionamento", par. "Pannello comandi").</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | <p>Se sul display appare un menù oppure è in corso un procedimento di cottura, in qualsiasi momento con questo tasto sensore è possibile impostare un tempo breve (p.es. per la cottura delle uova) oppure un allarme (vale a dire un'ora stabilita) (v. cap. "Allarme e timer").</p>                                                                                                                                                                                    |
|  | <p>Selezionando questo tasto sensore è possibile accendere o spegnere la luce del vano cottura.</p> <p>A seconda dell'impostazione selezionata, la luce del vano cottura si spegne dopo 15 secondi oppure rimane spenta o accesa costantemente.</p>                                                                                                                                                                                                                      |

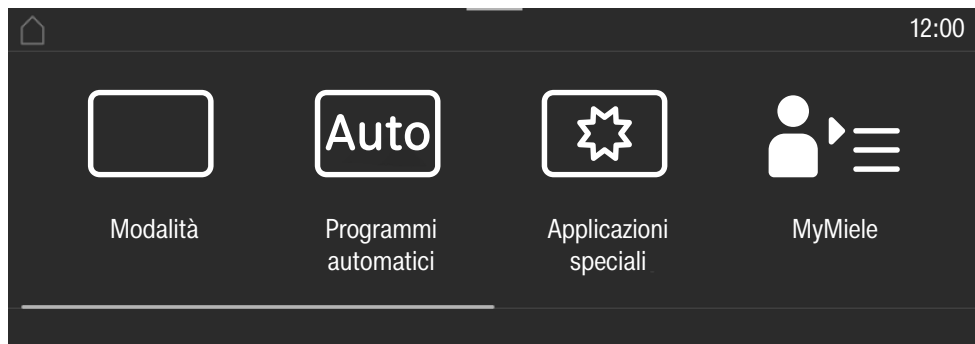
## Display touch

La superficie delicata del display touch si può graffiare a causa di oggetti appuntiti o taglienti.

Toccare il display touch solo con le dita.

Accertarsi che dietro il display touch non penetri acqua.

Il display touch è suddiviso in diverse aree.



Nell'**intestazione** compare a sinistra il percorso del menù. Le singole voci menù sono separate le une dalle altre da una linea verticale. Se per motivi di spazio non è possibile visualizzare completamente il percorso menù, le voci menù sovraordinate sono rappresentate da ... I.

Se si tocca un nome menù nell'intestazione, l'indicazione passa al rispettivo menù. Per cambiare schermata, toccare .

L'orologio è visualizzato a destra nell'intestazione. È possibile regolare l'orologio toccandolo.

Possono inoltre comparire altri simboli, p.es. SuperVision .

Sul bordo superiore dell'intestazione si trova una linea arancione dalla quale è possibile abbassare il menù a tendina. In questo modo durante un procedimento di cottura è possibile attivare o disattivare le impostazioni.

Al **centro** compare il menù attuale con le rispettive voci. In quest'area è possibile sfogliare le pagine del menù verso destra o verso sinistra. Se si tocca una voce del menù, selezionarla (v. cap. "Attività").

In **basso** compaiono a seconda del menù diversi campi per l'uso, come p.es. Timer, Salvare o OK.

# Presentazione del prodotto

## Simboli

A display compaiono i seguenti simboli:

| Simbolo                                                                           | Significato                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Questo simbolo indica le informazioni e gli avvisi aggiuntivi per l'utilizzo. Confermare questa finestra informativa con <i>OK</i> .          |
|  | Indicazione relativa alle voci menù precedenti che non sono più visualizzate nel percorso menù per motivi di spazio.                          |
|  | Allarme                                                                                                                                       |
|  | Timer                                                                                                                                         |
|  | Le impostazioni come p.es. luminosità del display oppure volume dei segnali acustici possono essere impostate tramite una barra a segmenti.   |
|  | Il blocco accensione o il blocco tasti sono attivati (v. cap. "Impostazioni", par. "Sicurezza"). I comandi sono bloccati.                     |
|  | Temperatura interna utilizzando la sonda termometrica                                                                                         |
|  | Funzionamento da remoto (compare solo se si dispone del sistema Miele@home ed è stata selezionata l'impostazione Comando remoto   On).        |
|  | SuperVision (compare solo se si dispone del sistema Miele@home ed è stata selezionata l'impostazione SuperVision   Display SuperVision   On). |

### Attività

Si comanda il forno a vapore combinato con il display touch, toccando la voce menù desiderata.

La pressione di una possibile selezione colora i rispettivi caratteri (parola e/o simbolo) di **arancione**.

I campi per confermare una fase di comando sono retroilluminati di colore **verde** (ad es. *OK*).

### Selezionare la voce menù

- Toccare il campo desiderato o il valore desiderato sul display touch.

### Sfogliare

È possibile sfogliare le schermate verso destra o verso sinistra.

- Strisciare sulla schermata. Appoggiare il dito sul display touch e muoverlo nella direzione desiderata.

La barra nell'area inferiore indica la posizione nel menù attuale.

### Uscire dal livello menù

- Toccare il tasto sensore  o toccare nel percorso menù il simbolo ... I.
- Toccare il simbolo  per passare alla schermata iniziale.

Tutte le immissioni sinora effettuate e non confermate con *OK*, non vengono salvate.

### Modificare il valore o l'impostazione

#### Modificare l'impostazione in un elenco di selezione

L'attuale impostazione è illuminata in arancione.

- Selezionare l'impostazione desiderata.

L'impostazione viene memorizzata. Si torna al menù sovraordinato.

#### Immettere le cifre con il rullo numerico

- Strisciare sul rullo numerico verso l'alto o verso il basso fino a quando il valore desiderato è al centro.

- Confermare con *OK*.

La cifra modificata viene salvata.

#### Immettere le cifre con il tastierino numerico

- Toccare il valore che è al centro del rullo numerico.

Compare il tastierino numerico.

- Premere le cifre desiderate.

Non appena è stato immesso il valore valido, *OK* è di colore verde.

Con la freccia si cancella l'ultima cifra immessa.

- Confermare con *OK*.

La cifra modificata viene salvata.

# Presentazione del prodotto

---

## Modificare l'impostazione con una barra a segmenti

Alcune impostazioni sono rappresentate da una barra a segmenti ■■■■□□□.

Quando tutti i segmenti sono indicati, è selezionato il valore massimo.

Quando non è indicato nessun segmento o è indicato solo un segmento, è selezionato il valore minimo o l'impostazione è disattivata (p.es. segnali acustici).

- Toccare il rispettivo segmento sulla barra a segmenti per modificare l'impostazione.
- Selezionare On oppure Off, per attivare o disattivare l'impostazione.
- Confermare la selezione con OK.

L'impostazione viene memorizzata. Si torna al menù sovraordinato.

## Immettere lettere

Immettere le lettere tramite la tastiera sul display. Scegliere nomi brevi, significativi.

- Premere le lettere o i caratteri desiderati.

**Suggerimento:** Con il simbolo ] è possibile aggiungere una riga per i nomi dei programmi più lunghi.

- Toccare Salvare.

Il nome viene salvato.

## Visualizzare il menù contesto

In alcuni menù è possibile visualizzare un menù contesto p.es. per rinominare programmi personalizzati o per spostare le immissioni sotto MyMiele.

- Toccare p.es. un programma personalizzato finché si apre il menù contesto.
- Toccare il display touch all'esterno della finestra del menù per chiudere il menù contesto.

## Spostare le immissioni

Si può modificare la sequenza dei programmi personalizzati o delle immissioni sotto MyMiele.

- Toccare p.es. un programma personalizzato finché compare il menù contesto.
- Selezionare Spostare.
- Appoggiare il dito sul campo contrassegnato e spostarlo sul punto desiderato.

### Visualizzare il menù a tendina

In questo modo durante un procedimento di cottura si possono attivare o disattivare impostazioni come p.es. Booster o Preriscaldare nonché la funzione WLAN .

- Tirare verso il basso il menù a tendina dalla linea arancione sotto l'intestazione.
- Selezionare l'impostazione che si desidera modificare.  
Le impostazioni attive sono di colore arancione. Le impostazioni non attive sono contrassegnate in nero o bianco a seconda dello schema colorato selezionato (v. cap. "Impostazioni", par. "Display").
- Spostare il menù a tendina di nuovo verso l'alto oppure toccare il display touch all'esterno della finestra del menù o chiudere il menù a tendina.

### Visualizzare Guida

Per le funzioni selezionate è disponibile un aiuto. Nella riga inferiore compare Guida.

- Toccare Guida, per visualizzare i consigli con immagini e testo.
- Toccare Chiudere, per tornare al menù precedente.

### Attivare MobileStart

- Toccare il tasto sensore  per attivare MobileStart.

Il tasto sensore  si accende. È possibile comandare da remoto il forno a vapore combinato tramite la app Miele.

I comandi diretti sul forno a vapore combinato hanno la precedenza sui comandi da remoto tramite app. È possibile usare MobileStart finché è acceso il tasto sensore .

# Presentazione del prodotto

## Descrizione del funzionamento

### Pannello comandi

Dietro il pannello comandi sono situati il serbatoio dell'acqua e la sonda termometrica. Il pannello comandi si apre e si chiude sfiorando il tasto sensore . È dotato di un dispositivo antischiacciamento. Il procedimento si interrompe se il pannello comandi incontra una resistenza quando lo si apre o lo si chiude. Tuttavia, per aprire o chiudere il pannello comandi non toccare il bordo superiore dello sportello.

### Serbatoio acqua

L'acqua viene scaricata nel serbatoio e da qui nel generatore di vapore.

Funzionamento errato a causa dell'apertura chiusa del serbatoio dell'acqua.

L'apertura nella parte anteriore del serbatoio dell'acqua non deve essere chiusa altrimenti l'acqua non può essere scaricata verso il generatore di vapore.

### Sonda termometrica

La sonda termometrica misura la temperatura all'interno della pietanza, la temperatura al nucleo. L'impiego della sonda termometrica consente di controllare con esattezza i procedimenti di cottura.

### Temperatura / Temperatura interna

Ad alcune modalità è associata una proposta di temperatura. La temperatura proposta può essere modificata per un singolo procedimento di cottura, una fase di cottura oppure permanentemente all'interno di un'area indicata (v. cap. "Impostazioni", par. "Temperature pro-

poste").

Anche la temperatura proposta può essere modificata nel range dell'area indicata per un singolo procedimento di cottura o una singola fase di cottura.

### Umidità

La modalità Cottura combinata  e l'applicazione speciale Riscaldare funzionano con una combinazione di modalità del forno e umidità. Si può scegliere l'umidità nel range dell'area indicata per un singolo procedimento di cottura o una singola fase di cottura.

A seconda dell'impostazione dell'umidità, nel vano cottura affluisce umidità oppure aria fresca. Con l'impostazione umidità = 0 % si realizza l'afflusso massimo di aria fresca e non affluisce umidità. Con l'impostazione umidità = 100 % non affluisce aria fresca e l'apporto di umidità è massimo.

Alcuni alimenti cedono umidità durante il procedimento di cottura. Questa umidità propria degli alimenti si utilizza anche per regolare l'umidità. Quindi può accadere che con un valore di umidità basso non si attiva il generatore di vapore.

### Durata di cottura

In base alla modalità è possibile impostare una durata di cottura compresa tra 1 minuto e 6, 10 o 12 ore.

Con i programmi automatici o di pulizia e con Cottura di menù la durata di cottura impostata è di serie, non può essere modificata.

Solo quando è stata raggiunta la temperatura impostata, si avvia il tempo per la cottura a vapore e per programmi e applicazioni con la pura modalità a vapore. Per tutti gli altri programmi, modalità e applicazioni invece subito.

### Rumori

Quando è in funzione il forno a vapore combinato e dopo averlo spento si sente un rumore simile a un ronzio. Il rumore non indica un difetto di funzionamento dell'apparecchio o un'anomalia. Si genera quando affluisce o quando si scarica acqua.

Quando il forno a vapore combinato è in funzione si percepisce il rumore di una ventola.

### Fase di riscaldamento

Con tutte le modalità, durante la fase di riscaldamento, sul display viene visualizzata la temperatura crescente (eccezioni: Grill grande , Grill piccolo ).

Durante la cottura a vapore la durata della fase di riscaldamento dipende dalla quantità e dalla temperatura degli alimenti. In generale, la fase di riscaldamento dura ca. 7 minuti. Se si preparano alimenti raffreddatisi o surgelati questa fase aumenta. Anche con temperature di cottura ridotte e per la cottura con la modalità Sous-vide  si può prolungare la fase di riscaldamento.

### Fase di cottura

Durante la fase di cottura, a display è indicata la durata residua che scorre. Con la cottura a vapore la fase di cottura inizia a decorrere solo quando il forno raggiunge la temperatura impostata. Per tutti gli altri programmi, modalità e applicazioni invece subito.

### Riduzione del vapore

Se con il forno a vapore e la cottura combinata si cuoce in un determinato range di temperature, al termine del procedimento si attiva in automatico la riduzione di vapore. La funzione fa in mo-

do che al momento dell'apertura dello sportello non fuoriesca così tanto vapore. A display compare Riduzione vapore.

La riduzione di vapore può comunque essere disattivata (v. cap. "Impostazioni", par. "Riduzione vapore"). Con la riduzione del vapore disattivata, quando si apre lo sportello fuoriesce molto vapore.

### Luce del vano cottura

Di serie, per risparmiare energia, il forno a vapore combinato è impostato in modo che si spenga la luce del vano cottura dopo l'avvio.

Se si desidera che la luce rimanga accesa anche quando il vano cottura è in funzione, si dovrà modificare l'impostazione di serie (v. cap. "Impostazioni", par. "Illuminazione").

Se al termine del procedimento di cottura lo sportello rimane aperto, la luce del vano cottura si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

Se si preme il tasto sensore  sul pannello comandi, l'illuminazione si accende per 15 secondi.

## Primo avvio

### Connessione in rete

Il forno a vapore combinato è dotato di un modulo WLAN integrato. Il modulo WLAN consente la connessione alla rete domestica e l'uso dell'app Miele su un terminale mobile.

Una volta collegato il forno a vapore combinato tramite WLAN, la connessione viene ristabilita automaticamente a ogni riaccensione.

Accertarsi che sul luogo di installazione del forno a vapore combinato il segnale della rete WLAN sia sufficientemente forte.

Collegando il forno a vapore combinato alla rete WLAN aumentano i consumi energetici, anche se l'apparecchio è spento.

### Opzioni Smart tramite l'app Miele\*.

La connessione in rete tramite l'app Miele consente di accedere a numerose opzioni Smart, tra cui:

- visualizzare le informazioni di stato;
- utilizzare altre funzioni di aiuto;
- tramite gli aggiornamenti software, il forno a vapore combinato è sempre allo stato più avanzato dello sviluppo Miele.

Ulteriori dettagli sulle opzioni Smart sono disponibili sul sito web di Miele, nell'Apple App Store® o nel Google Play Store™.

\* Offerta digitale aggiuntiva di Miele & Cie. KG. La gamma di funzioni può variare a seconda del modello e del paese. Per i prodotti e i servizi digitali di Miele nell'app Miele è richiesto il consenso alle Condizioni generali di vendita e all'Informativa sulla protezione dei dati. Miele si riserva il diritto di modificare o cessare le offerte digitali in qualsiasi momento.

### App Miele

È possibile scaricare la App Miele gratuitamente da Apple App Store® o da Google Play Store™.



### Impostazioni di base

È possibile eseguire le seguenti impostazioni per il primo avvio. Queste impostazioni possono essere di nuovo modificate in un momento successivo (v. cap. "Impostazioni").



Pericolo di ferirsi a causa delle superfici calde.

Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento.

Per questioni di sicurezza, usare l'elettrodomestico solo se incassato.

L'apparecchio si accende automaticamente nel momento in cui viene allacciato alla rete elettrica.

### Impostare la lingua

- Selezionare la lingua desiderata.

Se per sbaglio è stata scelta una lingua che non si comprende, seguire le istruzioni riportate al cap. "Impostazioni", par. "Lingua".

### Impostare la posizione

- Selezionare la posizione desiderata.

### Connettere Miele@home

A display compare Connettere Miele@home?.

- Se si desidera connettere subito Miele@home, selezionare *Avanti*.
- Se si desidera rimandare la connessione, selezionare *Saltare*. Informazioni relative alla successiva connessione sono riportate al capitolo "Impostazioni", par. "Miele@home".
- Se si desidera connettere Miele@home subito, selezionare il metodo di connessione desiderato.

Il display e la app Miele@home guidano l'utente attraverso le fasi successive.

### Impostare la data

- Impostare in sequenza giorno, mese e anno.
- Confermare con *OK*.

### Impostare l'ora

- Impostare le ore e i minuti.
- Confermare con *OK*.

### Impostare la durezza dell'acqua

L'azienda idrica competente può fornire informazioni sulla durezza dell'acqua presente in loco.

Per ulteriori informazioni su come impostare il grado di durezza dell'acqua, v. cap. "Impostazioni", par. "Durezza acqua".

- Impostare la durezza dell'acqua presente in loco.
- Confermare con *OK*.

### Concludere il primo avvio

- Seguire altre eventuali indicazioni a display.

Le operazioni necessarie per il primo avvio sono terminate.

### Attivare il rilevamento del frontale del mobile

Se il forno a vapore combinato è stato incassato dietro un frontale del mobile (ad es. un'anta), occorre necessariamente attivare il rilevamento del frontale del mobile.

- Selezionare Impostazioni  | Riconoscimento frontale mobile | On.

## Primo avvio

### Pulire per la prima volta il forno a vapore combinato

- Rimuovere eventuali adesivi o pellicole protettive dal forno a vapore combinato e dagli accessori, ad eccezione della targhetta dati e della targhetta piccola sul pannello comandi aperto.

Il forno a vapore combinato viene sottoposto a un test di funzionamento presso lo stabilimento, per questo durante il trasporto può cadere acqua residua dai condotti e ritornare nel vano cottura.

### Pulire il serbatoio dell'acqua



Pericolo di ferirsi con il pannello comandi.

Quando si apre o si chiude il pannello comandi, è possibile rimanere incastati.

Per aprire o chiudere il pannello comandi non toccare il bordo superiore dello sportello.

- Con il tasto On/Off  si accende il forno a vapore combinato.
- Selezionare il tasto sensore  per aprire il pannello comandi.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua. Spingere leggermente verso l'alto il serbatoio dell'acqua per estrarlo.
- Lavare il serbatoio dell'acqua a mano o in lavastoviglie.

### Pulire gli accessori/il vano cottura

- Estrarre tutti gli accessori dal vano cottura.
- Lavare i recipienti di cottura a mano o in lavastoviglie.

Le superfici della teglia universale e della griglia sono in PerfectClean e possono essere lavate **solo** a mano. Osservare le indicazioni al capitolo "Pulizia e manutenzione", par. "PerfectClean".

- Pulire la teglia universale e la griglia con una spugna pulita, del detersivo per i piatti e acqua calda.

Prima di lasciare lo stabilimento di produzione, il forno a vapore combinato è stato trattato con un prodotto pulente.

- Per rimuovere i residui di tale prodotto, pulire il vano cottura con un panno spugna pulito, acqua calda e un po' di detersivo per i piatti.

### Regolare il punto di ebollizione

Prima di cuocere per la prima volta gli alimenti, il forno a vapore combinato deve essere regolato sulla temperatura di ebollizione dell'acqua, che varia a seconda dell'altitudine del luogo di posizionamento. Con questo procedimento vengono risciacquate anche le condutture dell'acqua.

Eseguire **assolutamente** questo procedimento così da garantire il perfetto funzionamento del forno.

- Mettere in funzione il forno a vapore combinato con la modalità Cottura a vapore  (100 °C) per 15 minuti. Procedere come descritto al capitolo "Uso".

### Regolare il punto di ebollizione dopo un trasloco

In caso di trasloco, se la nuova altitudine diverge di almeno 300 m da quella precedente, il forno a vapore combinato deve essere adattato alla nuova collocazione, vale a dire al nuovo grado di ebollizione dell'acqua. Effettuare un ciclo di decalcificazione (v. cap. "Pulizia e manutenzione", par. "Manutenzione").

### Riscaldare il forno a vapore combinato

- Estrarre tutti gli accessori dal vano cottura.
- Per sgrassare la resistenza anulare, riscaldare il forno a vapore combinato con la modalità Thermovent plus  200 °C per 30 minuti. Procedere come descritto al capitolo "Uso".

 Pericolo di ferirsi a causa delle superfici calde.

Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È possibile scottarsi a contatto con le resistenze, il vano cottura e le griglie di introduzione.

Usare sempre le manopole quando si interviene nel vano cottura caldo.

Si generano cattivi odori quando per la prima volta si riscalda la resistenza. La formazione di cattivi odori ed eventuali fumi si dissolvono dopo breve tempo e non indicano anomalie nell'allacciamento o un difetto dell'apparecchio. Aerare bene la cucina.

# Impostazioni

## Elenco impostazioni

| Voce menù                                                                                | Impostazioni possibili                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lingua  | ...   deutsch   english   ...<br>Posizione                                                                                                                                                                                                            |
| Orologio                                                                                 | Visualizzazione<br>On   Off*   Spegnimento notturno<br>Tipo di orologio<br>Analogico*   Digitale<br>24h / 12h<br>24 h*   12 h (am/pm)<br>Impostare                                                                                                    |
| Data                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Illuminazione                                                                            | On<br>"On" per 15 secondi*<br>Off                                                                                                                                                                                                                     |
| Schermata di avvio                                                                       | Menù principale*<br>Modalità<br>Programmi automatici<br>Applicazioni speciali<br>Programmi personalizzati<br>MyMiele                                                                                                                                  |
| Display                                                                                  | Luminosità<br><br>Schema colore<br>Chiaro   Scuro*<br>QuickTouch<br>On   Off*                                                                                        |
| Volume                                                                                   | Segnali acustici<br><br>Acustica tasti<br><br>Melodia di benvenuto<br>On*   Off |
| Unità di misura                                                                          | Peso<br>g*   lb   lb/oz<br>Temperatura<br>°C*   °F                                                                                                                                                                                                    |

\* Impostazione di serie

| Voce menù                      | Impostazioni possibili                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tenere in caldo                | On<br>Off*                                                                                                                                                                                        |
| Riduzione vapore               | On*<br>Off                                                                                                                                                                                        |
| Temperature consigliate        |                                                                                                                                                                                                   |
| Booster                        | On*<br>Off                                                                                                                                                                                        |
| Risciacquo automatico          | On*<br>Off                                                                                                                                                                                        |
| Durezza acqua                  | 1 °dH   ...   21 °dH*   ...   70 °dH                                                                                                                                                              |
| Sensore di prossimità          | Luci on all' avvicinamento<br>Con procedim. cottura in corso*   Orologio on/ apparecchio on   Off<br>Display on all' avvicinamento<br>On   Off*<br>Segnali acustici off all'avvicin.<br>On*   Off |
| Sicurezza                      | Blocco accensione <br>On   Off*<br>Blocco tasti<br>On   Off*                                                     |
| Riconoscimento frontale mobile | On<br>Off*                                                                                                                                                                                        |
| Miele@home                     | Attivare<br>Disattivare<br>Stato connessione<br>Connettere di nuovo<br>Resettare<br>Connettere                                                                                                    |
| Comando remoto                 | On*<br>Off                                                                                                                                                                                        |
| SuperVision                    | Display SuperVision<br>On   Off*<br>Display in standby<br>On   Solo in caso di guasti*<br>Elenco elettrodomestici<br>Visualizzare elettrodomest.   Segnali acustici                               |

\* Impostazione di serie

# Impostazioni

| Voce menù                     | Impostazioni possibili                                                                     |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| RemoteUpdate                  | On*<br>Off                                                                                 |
| Versione software             |                                                                                            |
| Informazioni legali           | Licenze Open Source                                                                        |
| Rivenditori                   | Modalità fiera<br>On   Off*                                                                |
| Impostazioni di serie         | Impostazioni apparecchio<br>Programmi personalizzati<br>MyMiele<br>Temperature consigliate |
| Ore di funzionamento (totali) |                                                                                            |

\* Impostazione di serie

## Accedere al menù "Impostazioni"

Nel menù  Impostazioni è possibile personalizzare il vostro elettrodomestico, adattando le impostazioni di serie alle vostre esigenze.

Ci si trova nel menù principale.

- Selezionare  Impostazioni.
- Selezionare l'impostazione desiderata.

È possibile controllare o modificare le impostazioni.

Le impostazioni possono essere modificate solo se non è in corso un procedimento di cottura.

## Lingua

È possibile impostare la lingua del proprio paese e la propria posizione.

Dopo la selezione e la conferma sul display compare immediatamente la lingua desiderata.

**Suggerimento:** Se per sbaglio è stata scelta una lingua che non si comprende, nel menù principale selezionare .

Orientarsi con il simbolo  per tornare al sottomenù Lingua .

## Orologio

### Visualizzazione

Selezionare il tipo di visualizzazione dell'ora quando il forno a vapore combinato è spento:

- On  
L'ora viene sempre visualizzata a display. Questa impostazione causa maggiori consumi energetici.  
Se si seleziona inoltre l'impostazione Display | QuickTouch | On, tutti i tasti sensore reagiscono al contatto subito e il sensore di prossimità rileva in automatico quando ci si avvicina al display.  
Se inoltre si seleziona l'impostazione Display | QuickTouch | Off, si deve accendere il forno a vapore combinato prima di poterlo usare.
- Off  
Il display è oscurato per risparmiare energia elettrica. Occorre accendere il forno a vapore combinato, prima di utilizzarlo.
- Spegnimento notturno  
L'ora viene visualizzata a display solo dalle 5 h alle 23 h. Nel tempo restante il display è oscurato. Questa impostazione causa maggiori consumi energetici.

# Impostazioni

## Tipo di orologio

L'ora può essere visualizzata in formato Analogico (sotto forma di orologio con i numeri) oppure Digitale (h:min).

Con la visualizzazione digitale, sul display appare anche la data.

## 24h / 12h

L'ora può essere visualizzata nel formato 24 h o 12 h (24 h o 12 h (am/pm)).

## Impostare

Impostare le ore e i minuti.

**Suggerimento:** Se non è in corso nessun procedimento di cottura, toccare l'ora nell'intestazione per modificarla.

In seguito a un'interruzione della corrente, appare nuovamente l'ora attuale.

L'ora viene memorizzata per ca. 150 ore.

Se il forno a vapore combinato è collegato a una rete WLAN e ci si è registrati nell'app Miele, l'ora viene sincronizzata nell'app Miele in base alle impostazioni del luogo.

## Data

Impostare la data.

La data compare a forno spento solo con l'impostazione Orologio | Tipo di orologio | Digitale.

## Illuminazione

- On  
La luce del vano rimane accesa durante l'intero procedimento di cottura.
- "On" per 15 secondi  
La luce del vano cottura si spegne dopo 15 secondi mentre è in corso il processo di cottura. Selezionando il tasto sensore  la luce del vano cottura si riaccende per 15 secondi.
- Off  
L'illuminazione del vano cottura è spenta. Selezionando il tasto sensore  la luce del vano cottura si accende per 15 secondi.

## Schermata di avvio

Di serie quando si accende il forno, compare il menù principale. Aniché il menù principale è possibile selezionare come schermata di avvio anche p.es. direttamente le modalità o le immissioni sotto MyMiele (v. cap. "MyMiele").

La schermata di avvio modificata viene visualizzata solo dopo la riaccensione dell'apparecchio.

Si accede al menù principale selezionando il tasto sensore  oppure mediante il percorso menù nell'intestazione.

## Display

### Luminosità

La luminosità del display è rappresentata mediante una barra a segmenti.

-  luminosità massima
-  luminosità minima

### Schema colore

Scegliere se visualizzare il display con un colore chiaro o scuro.

- Chiaro  
Il display ha uno sfondo chiaro con scritta scura.
- Scuro  
Il display ha uno sfondo scuro con scritta chiara.

### QuickTouch

Scegliere come devono reagire i tasti sensore e il sensore di prossimità quando il forno a vapore combinato è spento:

- On  
Se è stata inoltre selezionata l'impostazione Orologio | Visualizzazione | On o Spegnimento notturno, i tasti sensore e il sensore di prossimità reagiscono anche quando il forno a vapore combinato è spento. Questa impostazione causa maggiori consumi energetici.
- Off  
Indipendentemente dall'impostazione Orologio | Visualizzazione i tasti sensore e il sensore di prossimità reagiscono solo quando il forno a vapore combinato è acceso o un determinato tempo dopo lo spegnimento.

## Volume

### Segnali acustici

Se i segnali acustici sono attivi, un segnale acustico suona al raggiungimento della temperatura impostata e al termine di una durata impostata.

Il volume dei segnali acustici è rappresentato da una barra a segmenti.

-  Volume massimo
-  I segnali acustici sono spenti.

### Acustica tasti

Il volume dell'acustica tasti che si sente ogni volta che si seleziona un tasto sensore, è raffigurato da una barra a segmenti.

-  Volume massimo
-  L'acustica tasti è disattivata.

### Melodia di benvenuto

È possibile attivare o disattivare la melodia che si sente quando si tocca il tasto on/off .

# Impostazioni

## Unità di misura

### Peso

È possibile impostare il peso degli alimenti nei programmi automatici in grammi (g), libbre (lb) o libbre/oncia (lb/oz).

### Temperatura

La temperatura si può impostare in gradi Celsius (°C) o gradi Fahrenheit (°F).

### Tenere in caldo

Con la funzione Tenere in caldo è possibile tenere in caldo la pietanza al termine del procedimento di cottura. La pietanza si tiene al caldo per max. 15 minuti a una temperatura preimpostata. Aprendo lo sportello si può interrompere la fase Tenere in caldo.

Tenere tuttavia presente che determinati alimenti delicati, in particolare il pesce, possono continuare a cuocere.

#### - On

La funzione Tenere in caldo è attiva. Se si cuoce con una temperatura a partire da ca. 80 °C, questa funzione si attiva dopo ca. 5 minuti. La pietanza viene mantenuta in caldo a una temperatura di 70 °C.

#### - Off

La funzione Tenere in caldo è disattivata.

## Riduzione del vapore

La funzione Riduzione vapore fa in modo che al momento dell'apertura dello sportello non fuoriesca così tanto vapore.

#### - On

Se si cuoce con una temperatura a partire da ca. 80 °C (cottura a vapore) o 80–100 °C e 100 % di umidità (cottura combinata), al termine del procedimento di cottura si attiva in automatico la riduzione di vapore. A display compare Riduzione vapore.

#### - Off

Se la riduzione vapore è disattivata, si spegne in automatico anche la funzione Tenere in caldo. Con la riduzione del vapore disattivata, quando si apre lo sportello fuoriesce molto vapore.

## Temperature consigliate

Si consiglia di modificare le temperature proposte quando si lavora spesso con temperature differenti.

Quando si richiama la voce del menù compare un elenco da cui selezionare le modalità.

#### ■ Selezionare la modalità desiderata.

Compare la temperatura proposta e contemporaneamente l'area di possibile modifica.

#### ■ Modificare la temperatura consigliata.

#### ■ Confermare con OK.

## Booster

La funzione **Booster** serve per riscaldare rapidamente il vano cottura.

- On

La funzione **Booster** è attiva in automatico durante la fase di riscaldamento di un procedimento di cottura. La resistenza Calore superiore/Grill, la resistenza anulare e la ventola preriscaldano contemporaneamente il vano cottura alla temperatura impostata.

- Off

La funzione **Booster** è spenta durante la fase di riscaldamento di un procedimento di cottura. Solo le resistenze relative alla modalità preriscaldano il vano cottura.

È possibile attivare o disattivare la funzione **Booster** per un procedimento di cottura anche tramite il menù a tendina.

## Risciacquo automatico

Dopo aver spento il forno a vapore combinato, dopo un procedimento di cottura con vapore, a display compare **Risciacquo elettrodomestico** in corso.

Con questo procedimento vengono risciacquati eventuali resti di alimenti dal sistema.

È possibile attivare o disattivare il risciacquo automatico.

# Impostazioni

## Durezza acqua

Affinché il forno a vapore combinato funzioni in modo ottimale e possa essere decalcificato al momento giusto, impostare la durezza acqua locale. Maggiore è la durezza acqua, maggiore sarà la frequenza di decalcificazione del forno a vapore combinato. L'azienda idrica competente può fornire informazioni sulla durezza acqua potabile presente in loco.

Se si utilizza il proprio impianto di addolcimento, impostare sul forno a vapore combinato il valore impostato dell'impianto.

Se si utilizza il proprio impianto per la desalinizzazione completa dell'acqua (ad es. impianto a osmosi inversa), andrà impostato in modo che l'acqua trattata presenti una conduttività di almeno 100 µS/cm. Questo valore si può ottenere per quasi tutte le qualità di acqua, non desalinizzando completamente l'acqua, ma impostando una durezza acqua di almeno 3 °dH. La conduttività è necessaria per il rilevamento del livello di riempimento nel generatore di vapore. Impostare sul forno a vapore combinato il valore impostato dell'impianto per la desalinizzazione completa.

Se si utilizza acqua in bottiglia, deve essere conforme all'ordinanza sull'acqua potabile. Non utilizzare acqua minerale o acqua gassata. Eseguire l'impostazione sul forno a vapore combinato in base al contenuto di calcio. Il contenuto di calcio è riportato sull'etichetta della bottiglia in mg/l  $\text{Ca}^{2+}$  o ppm (mg/l  $\text{CaCO}_3$ ).

| Durezza acqua |      |        | Contenuto di calcio<br>mg/l $\text{Ca}^{2+}$ | Contenuto di carbonato di calcio<br>ppm (mg/l $\text{CaCO}_3$ ) | Impostazione sul<br>forno a vapore<br>combinato |
|---------------|------|--------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| °dH           | °fH  | mmol/l |                                              |                                                                 |                                                 |
| 1             | 1,8  | 0,18   | 7                                            | 18                                                              | 1                                               |
| 2             | 3,6  | 0,36   | 14                                           | 36                                                              | 2                                               |
| 3             | 5,4  | 0,54   | 21                                           | 54                                                              | 3                                               |
| 4             | 7,1  | 0,72   | 29                                           | 71                                                              | 4                                               |
| 5             | 8,9  | 0,90   | 36                                           | 89                                                              | 5                                               |
| 6             | 10,7 | 1,07   | 43                                           | 107                                                             | 6                                               |
| 7             | 12,5 | 1,25   | 50                                           | 125                                                             | 7                                               |
| 8             | 14,3 | 1,43   | 57                                           | 143                                                             | 8                                               |
| 9             | 16,0 | 1,61   | 64                                           | 161                                                             | 9                                               |
| 10            | 17,9 | 1,79   | 71                                           | 179                                                             | 10                                              |
| 11            | 19,6 | 1,97   | 79                                           | 196                                                             | 11                                              |
| 12            | 21,4 | 2,15   | 86                                           | 214                                                             | 12                                              |
| 13            | 23,2 | 2,33   | 93                                           | 232                                                             | 13                                              |
| 14            | 25,0 | 2,51   | 100                                          | 250                                                             | 14                                              |
| 15            | 26,8 | 2,69   | 107                                          | 268                                                             | 15                                              |
| 16            | 28,6 | 2,86   | 114                                          | 286                                                             | 16                                              |

| Durezza acqua |         |             | Contenuto di calcio<br>mg/l $\text{Ca}^{2+}$ | Contenuto di carbonato di calcio<br>ppm (mg/l $\text{CaCO}_3$ ) | Impostazione sul<br>forno a vapore<br>combinato |
|---------------|---------|-------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| °dH           | °fH     | mmol/l      |                                              |                                                                 |                                                 |
| 17            | 30,4    | 3,04        | 121                                          | 304                                                             | 17                                              |
| 18            | 32,1    | 3,22        | 129                                          | 321                                                             | 18                                              |
| 19            | 33,9    | 3,40        | 136                                          | 339                                                             | 19                                              |
| 20            | 35,7    | 3,58        | 143                                          | 357                                                             | 20                                              |
| 21            | 37,5    | 3,76        | 150                                          | 375                                                             | 21                                              |
| 22            | 39,3    | 3,94        | 157                                          | 393                                                             | 22                                              |
| 23            | 41,1    | 4,12        | 164                                          | 411                                                             | 23                                              |
| 24            | 42,9    | 4,30        | 171                                          | 429                                                             | 24                                              |
| 25            | 44,6    | 4,47        | 179                                          | 446                                                             | 25                                              |
| 26            | 46,4    | 4,65        | 186                                          | 464                                                             | 26                                              |
| 27            | 48,2    | 4,83        | 193                                          | 482                                                             | 27                                              |
| 28            | 50,0    | 5,01        | 200                                          | 500                                                             | 28                                              |
| 29            | 51,8    | 5,19        | 207                                          | 518                                                             | 29                                              |
| 30            | 53,6    | 5,37        | 214                                          | 536                                                             | 30                                              |
| 31            | 55,4    | 5,55        | 221                                          | 554                                                             | 31                                              |
| 32            | 57,1    | 5,73        | 228                                          | 571                                                             | 32                                              |
| 33            | 58,9    | 5,91        | 236                                          | 589                                                             | 33                                              |
| 34            | 60,7    | 6,09        | 243                                          | 607                                                             | 34                                              |
| 35            | 62,5    | 6,27        | 250                                          | 625                                                             | 35                                              |
| 36            | 64,3    | 6,44        | 257                                          | 643                                                             | 36                                              |
| 37–45         | 66–80   | 6,62–8,06   | 264–321                                      | 661–804                                                         | 37–45                                           |
| 46–60         | 82–107  | 8,23–10,74  | 328–428                                      | 821–1071                                                        | 46–60                                           |
| 61–70         | 109–125 | 10,92–12,53 | 436–500                                      | 1089–1250                                                       | 61–70                                           |

# Impostazioni

## Sensore di prossimità

Il sensore di prossimità rileva se ci si avvicina al display touch, ad es. con la mano o con il corpo.

Se si desidera che il sensore di prossimità reagisca anche a forno spento, selezionare l'impostazione Display | QuickTouch | On.

## Luci on all' avvicinamento

- Con procedim. cottura in corso  
Quando ci si avvicina al display touch durante un procedimento di cottura, si accende la luce del vano cottura. La luce del vano si spegne in automatico dopo 15 secondi.
- Orologio on/ apparecchio on  
Quando ci si avvicina al display touch, si accende la luce del vano cottura. La luce del vano si spegne in automatico dopo 15 secondi.
- Off  
Il sensore di prossimità non reagisce quando ci si avvicina al display touch. Accendere la luce del vano per 15 secondi selezionando il tasto sensore .

## Display on all' avvicinamento

- On  
Se viene visualizzata l'ora, il forno si accende e il menù principale compare quando ci si avvicina al display touch.
- Off  
Il sensore di prossimità non reagisce quando ci si avvicina al display touch. Con il tasto On/Off si accende il forno a vapore combinato .

## Segnali acustici off all'avvicin.

- On  
Quando ci si avvicina al display touch, i segnali acustici si spengono.
- Off  
Il sensore di prossimità non reagisce quando ci si avvicina al display touch. Spegnerne i segnali acustici manualmente.

## Sicurezza

### Blocco accensione

Il blocco accensione impedisce che il forno a vapore combinato venga inavvertitamente acceso.

Con il blocco di accensione attivato è possibile impostare subito un allarme e un timer e usare la funzione Mobile-Start.

Il blocco accensione rimane attivo anche dopo un'interruzione di corrente.

- On  
Il blocco accensione è attivato. Prima di poter utilizzare il forno, accenderlo e toccare il simbolo  per almeno 6 secondi.
- Off  
Il blocco accensione è disattivato. Usare il forno a vapore combinato come di consueto.

### Blocco tasti

Il blocco tasti impedisce di terminare o modificare in modo involontario un procedimento di cottura. Se è attivato il blocco tasti, tutti i tasti sensore e i campi sul display vengono bloccati alcuni secondi dopo l'avvio del procedimento di cottura a eccezione del tasto on/off .

- On  
Il blocco tasti è attivato. Toccare OK per almeno 6 secondi per disattivare il blocco tasti per un breve periodo.
- Off  
Il blocco tasti è disattivato. Tutti i tasti sensore reagiscono subito alla selezione.

## Riconoscimento frontale mobile

- On  
Il rilevamento del frontale del mobile è attivo. Il forno a vapore combinato rileva in automatico tramite il sensore di prossimità, se l'anta del mobile è chiusa.

Con l'anta del mobile chiusa, il forno si spegne automaticamente dopo un determinato lasso di tempo.

- Off  
Il rilevamento del frontale del mobile è disattivato. Il forno a vapore combinato non rileva se l'anta del mobile è chiusa.

Se il forno è stato incassato dietro un frontale del mobile (p.es. un'anta), il forno, il mobile e la base possono danneggiarsi a causa della colonna di calore che si genera e dell'umidità presente dietro l'anta del mobile chiusa.

Lasciare sempre aperta l'anta del mobile quando si utilizza il forno a vapore combinato.

Chiudere il frontale del mobile solo quando il forno a vapore combinato si è completamente raffreddato.

**Suggerimento:** Disattivare il riconoscimento del frontale del mobile se si utilizza il programma Shabbat.

## Miele@home

Il forno fa parte degli elettrodomestici predisposti per Miele@home e dispone della funzione SuperVision.

Il forno a vapore combinato è dotato di serie di un modulo di comunicazione WLAN ed è adatto alla comunicazione wireless.

Si hanno più possibilità di collegare il forno alla rete WLAN. Si consiglia di collegare il forno a una rete WLAN tramite app Miele oppure WPS.

- Attivare  
Questa impostazione è visibile solo se Miele@home è disattivato. La funzione WLAN viene nuovamente attivata.
- Disattivare  
Questa impostazione è visibile solo se Miele@home è attivato. Miele@home resta configurato, mentre la funzione WLAN viene disattivata.
- Stato connessione  
Questa impostazione è visibile solo se Miele@home è attivato. Sul display compaiono informazioni come qualità di ricezione WLAN, nome della rete e indirizzo IP.
- Connettere di nuovo  
Questa impostazione è visibile solo se è attiva una rete WLAN. Resettare le impostazioni di rete ed effettuare subito una nuova connessione alla rete.
- Resettare  
Questa impostazione è visibile solo se è attiva una rete WLAN. La funzione WLAN si spegne e la connessione alla rete WLAN si resetta all'impostazione di serie. È necessario riconfigurare la connessione alla rete WLAN per poter utilizzare Miele@home.  
Resettare le impostazioni di rete quando si smaltisce, si vende l'elettro-

domestico oppure quando si mette in funzione un forno a vapore combinato usato. Solo in questo modo si garantisce che tutti i dati personali vengano rimossi e il proprietario precedente non possa più avere accesso all'elettrodomestico.

- Connettere  
Questa impostazione è visibile solo se non è stabilita ancora alcuna connessione alla rete WLAN. È necessario riconfigurare la connessione alla rete WLAN per poter utilizzare Miele@home.

## Eseguire Scan & Connect

Il primo avvio è stato eseguito senza configurare Miele@home.

### ■ Scansionare il QR Code.

Se è stata installata l'app Miele e si possiede un account, si accede direttamente alla connessione in rete.

Se l'app Miele non è ancora stata installata, si apre il collegamento ad Apple App Store® o Google Play Store™.

### ■ Installare l'app Miele e configurare un account Miele.

### ■ Scansionare nuovamente il QR Code.

L'app Miele accompagna l'utente nella configurazione.



## Comando remoto

Se è stata installata l'app Miele sul dispositivo mobile, se si dispone del sistema Miele@home e se è stato attivato il comando da remoto (On), è possibile utilizzare la funzione MobileStart e p.es. visualizzare le indicazioni relative ai processi di cottura da svolgere nel forno a vapore combinato oppure terminare il processo di cottura in corso.

In modo standby in rete, il forno a vapore combinato necessita di max. 2 W.

### Attivare MobileStart

#### ■ Toccare il tasto sensore per attivare MobileStart.

Il tasto sensore  si accende. È possibile comandare da remoto il forno a vapore combinato tramite la app Miele.

I comandi diretti sul forno a vapore combinato hanno la precedenza sui comandi da remoto tramite app.

È possibile usare MobileStart finché è acceso il tasto sensore .

# Impostazioni

## SuperVision

Il forno fa parte degli elettrodomestici predisposti per Miele@home e dispone della funzione SuperVision per il monitoraggio di altri elettrodomestici nel sistema Miele@home.

È possibile attivare la funzione SuperVision solo se è stato collegato un sistema Miele@home.

### Display SuperVision

- On  
La funzione SuperVision è attiva.  
Il simbolo  appare in altro a destra sul display.
- Off  
La funzione SuperVision è disattivata.

### Display in standby

La funzione SuperVision è disponibile anche in standby. Il presupposto è che la visualizzazione dell'ora sia attiva (Impostazioni | Orologio | Visualizzazione | On).

- On  
Gli elettrodomestici attivi connessi al sistema Miele@home sono sempre visualizzati.
- Solo in caso di guasti  
Vengono visualizzati esclusivamente i guasti degli elettrodomestici attivi.

## Elenco elettrodomestici

Sono visualizzati tutti gli elettrodomestici connessi al sistema Miele@home. Se si seleziona un elettrodomestico, è possibile visualizzare altre impostazioni:

- Visualizzare elettrodomest.
  - On  
La funzione SuperVision per questo apparecchio è attiva.
  - Off  
La funzione SuperVision per questo apparecchio è disattivata. L'elettrodomestico è sempre connesso al sistema Miele@home. I guasti vengono visualizzati anche se la funzione SuperVision per questo elettrodomestico è disattivata.
- Segnali acustici  
È possibile impostare se i segnali acustici per questo apparecchio sono attivi (On) o non attivi (Off).

## RemoteUpdate

La voce menù RemoteUpdate viene visualizzata ed è selezionabile solo se sono garantiti i presupposti per l'utilizzo di Miele@home (v. cap. "Al primo avvio", par. "Miele@home").

Tramite RemoteUpdate è possibile aggiornare il software del forno a vapore. Se è disponibile un aggiornamento per il forno a vapore, questo viene scaricato in automatico dall'apparecchio. L'installazione di un aggiornamento non avviene in automatico, ma deve essere avviato manualmente dall'utente.

Se non si installa un aggiornamento, è possibile utilizzare il forno a vapore come sempre. Miele consiglia tuttavia di installare gli aggiornamenti.

### Attivazione/disattivazione

RemoteUpdate è attivato di serie. Un aggiornamento disponibile viene scaricato in automatico e deve essere avviato manualmente dall'utente.

Disattivare il RemoteUpdate se si desidera che gli aggiornamenti non vengano scaricati in automatico.

## Svolgimento del RemoteUpdate

Informazioni relative al contenuto di un aggiornamento sono disponibili nella app Miele.

Se è disponibile un aggiornamento, a display viene visualizzata una segnalazione.

È possibile installare l'aggiornamento subito o posticiparlo a un momento successivo. La richiesta compare quando si riaccende l'apparecchio.

Se non si desidera installare l'aggiornamento, spegnere il RemoteUpdate.

L'aggiornamento può durare alcuni minuti.

Per il RemoteUpdate, tenere conto di quanto segue:

- Se non compare alcuna segnalazione, non è disponibile alcun aggiornamento.
- Un aggiornamento installato non può essere reso retroattivo.
- Non spegnere l'elettrodomestico durante l'aggiornamento. L'aggiornamento viene altrimenti interrotto e non viene installato.
- Alcuni aggiornamenti del software possono essere eseguiti solo dall'assistenza tecnica Miele.

# Impostazioni

---

## Versione software

La versione software è predisposta per l'assistenza tecnica Miele. Queste informazioni non sono necessarie per l'utilizzo privato.

- Confermare con *OK*.

## Informazioni legali

Sotto Licenze Open Source è presente un elenco dei componenti Open-Source integrati.

- Confermare con *OK*.

## Rivenditori

Questa funzione consente di presentare ai rivenditori specializzati il forno a vapore senza riscaldamento. Questa impostazione non è necessaria per l'utilizzo privato.

## Modalità fiera

Se si accende il forno a vapore combinato con la modalità fiera attiva, appare l'avviso Modalità fiera attivata. L'elettrodomestico non riscalda..

- On  
La modalità fiera viene attivata se si preme *OK* per almeno 4 secondi.
- Off  
La modalità fiera viene disattivata se si preme *OK* per almeno 4 secondi. Usare il forno a vapore combinato come di consueto.

## Impostazioni di serie

- Impostazioni apparecchio  
Tutte le impostazioni vengono resettate e vengono ripristinate le impostazioni di serie.
- Programmi personalizzati  
Vengono cancellati tutti i programmi personalizzati.
- MyMiele  
Tutte le immissioni MyMiele vengono cancellate.
- Temperature consigliate  
Le temperature proposte modificate vengono resettate. Si ripristinano le impostazioni di serie.

## Ore di funzionamento (totali)

Selezionando Ore di funzionamento (totali) è possibile visualizzare il numero totale delle ore di funzionamento del forno a vapore combinato.

## Menù principale e sottomenù

| Menù                             | Valore proposto | Area        |
|----------------------------------|-----------------|-------------|
| Modalità                         |                 |             |
| Thermovent plus                  | 160 °C          | 30–230 °C   |
| Calore super./ inferiore         | 180 °C          | 30–230 °C   |
| Cottura combinata                |                 |             |
| Cottura comb. + Thermov. plus    | 170 °C          | 30–230 °C   |
| Cottura comb. + Calore sup./inf. | 180 °C          | 30–230 °C   |
| Cottura comb. + Grill            | Livello 3       | Livello 1–3 |
| Cottura a vapore                 | 100 °C          | 40–100 °C   |
| Sous-vide                        | 65 °C           | 45–90 °C    |
| Cottura intensa                  | 180 °C          | 50–230 °C   |
| Calore inferiore                 | 190 °C          | 100–200 °C  |
| Calore superiore                 | 190 °C          | 100–230 °C  |
| Grill grande                     | Livello 3       | Livello 1–3 |
| Grill piccolo                    | Livello 3       | Livello 1–3 |
| Grill ventilato                  | 200 °C          | 50–230 °C   |
| Torte dolci/ salate speciali     | 160 °C          | 30–230 °C   |
| Cottura delicata                 | 180 °C          | 30–230 °C   |
| Cottura a vapore Eco             | 100 °C          | 40–100 °C   |
| Programmi automatici             |                 |             |
| Applicazioni speciali            |                 |             |
| Riscaldare                       | 130 °C          | 120–140 °C  |
| Scongelerare                     | 60 °C           | 50–60 °C    |

## Menù principale e sottomenù

| Menù                                                                                                                                                                        | Valore proposto | Area      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|
| Applicazioni speciali                                                                      |                 |           |
| Mix & Match                                                                                                                                                                 |                 |           |
| Cottura croccante                                                                                                                                                           | —               | —         |
| Cuocere delicato                                                                                                                                                            | —               | —         |
| Riscaldare croccante                                                                                                                                                        | —               | —         |
| Riscaldare delicato                                                                                                                                                         | —               | —         |
| Scottare                                                                                                                                                                    | —               | —         |
| Conservazione                                                                                                                                                               | 90 °C           | 80–100 °C |
| Essiccazione                                                                                                                                                                | 50 °C           | 30–70 °C  |
| Lievitazione impasto                                                                                                                                                        | —               | —         |
| Cottura di menù                                                                                                                                                             | —               | —         |
| Sterilizzare le stoviglie                                                                                                                                                   | —               | —         |
| Programma Shabbat                                                                                                                                                           | 180 °C          | 50–230 °C |
| Riscaldare le stoviglie                                                                                                                                                     | 50 °C           | 50–80 °C  |
| Tenere in caldo                                                                                                                                                             | 65 °C           | 40–100 °C |
| MyMiele   |                 |           |
| Programmi personalizzati                                                                  |                 |           |
| Impostazioni                                                                             |                 |           |
| Pulizia                                                                                  |                 |           |
| Decalcificazione                                                                                                                                                            |                 |           |
| HydroClean                                                                                                                                                                  |                 |           |
| Ammollo                                                                                                                                                                     |                 |           |
| Asciugatura                                                                                                                                                                 |                 |           |
| Risciacquo                                                                                                                                                                  |                 |           |

## Semplicità d'uso

Anomalia a causa del filtro sul fondo assente.

Se manca il filtro sul fondo, alcuni resti di alimenti possono giungere nello scarico. L'acqua non può essere scaricata.

Prima di ogni procedimento verificare che il filtro sia inserito.

- Accendere l'elettrodomestico.

Appare il menù principale.

- Introdurre la pietanza nel vano cottura.

- Selezionare Modalità ☐.

- Selezionare la modalità desiderata.

Compaiono la modalità e i valori proposti per la temperatura ed eventualmente per l'umidità.

- Se necessario modificare i valori consigliati.

I valori proposti vengono memorizzati entro qualche secondo. Successivamente è possibile modificare temperatura e umidità selezionando la rispettiva spia.

- Confermare con *OK*.

La temperatura impostata e quella reale vengono visualizzate e si avvia la fase di riscaldamento.

È possibile seguire l'aumento della temperatura. Al primo raggiungimento della temperatura selezionata suona un segnale acustico.

- Al termine della cottura selezionare *Uscire*.

 Pericolo di ferimento a causa del vapore caldo.

Con un procedimento di cottura con vapore, quando si apre lo sportello può fuoriuscire molto vapore caldo.

Con il vapore è possibile bruciarsi.

Fare un passo indietro e aspettare che il vapore si sia disperso.

- Estrarre le pietanze dal vano.

## Pulire il forno a vapore combinato dopo un procedimento di cottura

- Estrarre eventualmente il serbatoio dell'acqua e svuotarlo.

- Spegnerne l'apparecchio.

Dopo un procedimento di cottura con vapore compare *Risciacquo elettrodomestico* in corso.

- Seguire le indicazioni visualizzate a display.

Eseguire il risciacquo in ogni caso per eliminare eventuali residui di alimenti dal sistema.

- Pulire e asciugare l'intero apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

- Chiudere lo sportello solo quando il vano cottura è completamente asciutto.

## Modificare i valori e le impostazioni per un processo di cottura

Non appena è in corso un processo di cottura, a seconda della modalità è possibile modificare i valori o le impostazioni per questo procedimento.

A seconda della modalità modificare le seguenti impostazioni:

## Uso

- Temperatura
- Umidità
- Durata cott.
- Booster
- Preriscaldare
- Crisp function

### Modificare la temperatura e la temperatura interna

La temperatura proposta può essere modificata in modo permanente secondo le abitudini individuali mediante Impostazioni | Temperature consigliate.

La temperatura interna  compare solo se si usa la sonda termometrica (v. cap. "Arrostire", par. "Sonda termometrica").

- Toccare l'indicazione della temperatura.
- Modificare la temperatura e la temperatura interna  se necessario.
- Confermare con **OK**.

Il procedimento di cottura si svolge con le temperature impostate modificate.

### Modificare Umidità

- Toccare la spia dell'umidità.
- Modificare l'umidità.
- Confermare con **OK**.

Il procedimento di cottura prosegue con l'umidità modificata.

### Impostare durate di cottura

Il risultato di cottura può essere compromesso se tra l'introduzione degli alimenti da preparare e l'ora di avvio trascorre un lasso di tempo eccessivo. Gli alimenti freschi possono subire una modifica di colore e andare addirittura a male.

Per la cottura di pane e dolci l'impasto diverrebbe troppo asciutto e l'agente lievitante perderebbe di efficacia.

Scegliere una durata possibilmente breve fino all'avvio del procedimento di cottura.

Sono state introdotte le pietanze nel vano cottura e sono state selezionate la modalità e le impostazioni necessarie, come p.es. una temperatura.

Con l'immissione di Durata cott., Fine alle o Avvio alle è possibile spegnere o accendere e spegnere automaticamente il procedimento di cottura.

- Durata cott.  
Impostare la durata che occorre per cuocere la pietanza. Al termine di questo tempo, il riscaldamento del vano cottura si spegne in automatico. La durata di cottura massima che può essere impostata dipende dalla modalità selezionata.
- Fine alle  
Si stabilisce il momento in cui un procedimento di cottura deve finire. Si spegne in automatico il riscaldamento del vano cottura.
- Avvio alle  
Questa funzione compare nel menù solo se si è impostato Durata cott. o Fine alle. Con Avvio alle si stabilisce il momento in cui un procedimento di cot-

tura deve iniziare. Si accende in automatico il riscaldamento del vano cottura.

- Selezionare  o Timer.
- Impostare i tempi desiderati.
- Confermare con *OK*.

Con la cottura a vapore il tempo di cottura inizia a decorrere solo quando il forno raggiunge la temperatura impostata.

Se la cottura si è svolta con una temperatura a partire da ca. 80 °C (cottura a vapore) o 80–100 °C e 100 % di umidità (cottura combinata), al termine del procedimento di cottura si attiva in automatico la riduzione di vapore.

- Aspettare finché si spegne Riduzione vapore per aprire lo sportello ed estrarre la pietanza dal vano cottura.

## Modificare le durate di cottura impostate

- Selezionare , l'immissione della durata o Timer.
- Selezionare la durata desiderata e modificarla.
- Confermare con *OK*.

In caso di interruzione della corrente vengono cancellate le impostazioni.

## Cancellare le durate di cottura impostate

- Selezionare , l'immissione della durata o Timer.
- Selezionare il tempo desiderato.
- Selezionare *Cancellare*.
- Confermare con *OK*.

Se si cancella Durata cott., si cancellano anche le durate impostate per Fine alle e Avvio alle.

Se si cancella Fine alle o Avvio alle, il procedimento di cottura si avvia con la durata di cottura impostata.

## Interrompere il procedimento di cottura

Se si interrompe un procedimento di cottura, spegnere il riscaldamento e la luce del vano cottura. Le durate di cottura impostate vengono cancellate.

### Interrompere un procedimento di cottura senza durata impostata

- Selezionare *Uscire*.

Appare il menù principale.

### Interrompere un procedimento di cottura con durata impostata

- Selezionare *Interrompere*.

Appare *Interrompere il procedimento?*.

- Selezionare *Sì*.

Appare il menù principale.

## Interrompere il procedimento di cottura

Il procedimento si interrompe non appena viene aperto lo sportello. Si spegne il riscaldamento del vano cottura.

Con la cottura a vapore e con programmi e applicazioni con la sola modalità a vapore viene memorizzata la durata di cottura impostata.

 Pericolo di ferimento a causa del vapore caldo.

Con un procedimento di cottura con vapore, quando si apre lo sportello può fuoriuscire molto vapore caldo. Con il vapore è possibile bruciarsi. Fare un passo indietro e aspettare che il vapore si sia disperso.

 Pericolo di ferimento a causa delle superfici e delle pietanze molto calde.

Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È possibile scottarsi a contatto con le resistenze, il vano cottura, le griglie di introduzione, gli accessori e le pietanze.

Si consiglia di usare le manopole per introdurre o togliere alimenti molto caldi e quando è necessario intervenire all'interno del vano cottura.

Quando si prelevano o si estraiono i recipienti di cottura, fare attenzione che le pietanze calde non trabocchino.

Il procedimento riprende non appena si chiude lo sportello.

Dapprima si ha una fase di riscaldamento, durante la quale la temperatura in aumento viene segnalata su display.

Solo quando è stata raggiunta la temperatura impostata, si avvia la durata residua per la cottura a vapore e per programmi e applicazioni con la pura modalità a vapore.

Solo con procedimenti di cottura con il 100 % di umidità e temperature fino a 100 °C: il procedimento di cottura viene interrotto anticipatamente se nell'ultimo minuto della durata di cottura si apre lo sportello (55 secondi di durata residua).

### Preriscaldare il vano cottura

La funzione **Booster** serve per riscaldare rapidamente il vano cottura con alcune modalità.

La funzione **Preriscaldare** può essere utilizzata con qualsiasi modalità (a eccezione di **Cottura delicata** ) e deve essere attivata singolarmente per ogni procedimento di cottura.

Il preriscaldamento del vano cottura è necessario solo per la preparazione di alcune ricette.

■ **Preriscaldare il vano cottura per le seguenti preparazioni:**

- torta e pasticcini con breve durata (fino a ca. 30 minuti) nonché impasti delicati (p.es. Pan di Spagna) con la modalità **Calore super./ inferiore** .

### Booster

Come impostazione di serie, la funzione **Booster** è attiva per le seguenti modalità (**Impostazioni | Booster | On**):

- **Thermovent plus** 
- **Calore super./ inferiore** 

Se si imposta una temperatura superiore a 100 °C ed è attiva la funzione **Booster**, il vano cottura viene riscaldato con una fase di riscaldamento rapida alla temperatura impostata. In questo caso la resistenza **Calore superiore/Grill**, la resistenza **anulare** e la **ventola** si accendono contemporaneamente.

Impasti delicati (p.es. pan di Spagna, pasticcini) si dorano troppo velocemente dall'alto con la funzione Booster.

Per questo tipo di preparazioni disattivare la funzione Booster.

### Attivare o disattivare Booster per un processo di cottura

Se è stata selezionata l'impostazione **Booster | On**, è possibile disattivare singolarmente la funzione per un procedimento di cottura.

Inoltre è possibile attivare singolarmente la funzione per un procedimento di cottura se è stata selezionata l'impostazione **Booster | Off**.

Esempio: sono state selezionate la modalità e le impostazioni necessarie, come p.es. una temperatura.

Si desidera disattivare la funzione **Booster** per questo procedimento di cottura.

#### ■ Abbassare il menù a tendina.

**Booster** è di colore arancione.

#### ■ Selezionare **Booster**.

**Booster** è di colore nero o bianco a seconda del colore scelto per lo sfondo.

#### ■ Chiudere il menù a tendina.

La funzione **Booster** è spenta durante la fase di riscaldamento. Solo le resistenze relative alla modalità preriscaldano il vano cottura.

### Preriscaldare

Introdurre la maggior parte delle pietanze nel vano cottura freddo per sfruttare il calore già nella fase di riscaldamento.

Se è stata impostata una durata di cottura, questa scorre quando è stata raggiunta la temperatura impostata e la pietanza è stata infornata.

Avviare subito il procedimento di cottura senza spostare l'ora di avvio.

### Attivare Preriscaldare

La funzione **Preriscaldare** deve essere attivata singolarmente per ogni procedimento di cottura.

Esempio: sono state selezionate la modalità e le impostazioni necessarie, come p.es. una temperatura.

Si desidera attivare la funzione **Preriscaldare** per questo procedimento di cottura.

#### ■ Abbassare il menù a tendina.

**Preriscaldare** è di colore nero o bianco a seconda del colore scelto per lo sfondo.

#### ■ Selezionare **Preriscaldare**.

**Preriscaldare** è di colore arancione.

#### ■ Chiudere il menù a tendina.

La segnalazione **Infornare** la pietanza alle comparse con un'ora. Il vano cottura si riscalda alla temperatura impostata.

#### ■ Introdurre le pietanze nel vano cottura appena viene richiesto.

#### ■ Confermare con **OK**.

### Crisp function

La funzione **Crisp function** (riduzione dell'umidità) consente di deviare a seconda del bisogno, l'umidità durante l'intero procedimento di cottura oppure solo temporaneamente.

L'utilizzo di questa funzione è utile per pietanze come p.es. quiche, pizza, torte in teglia con ripieno umido o muffin.

## Uso

In particolare il pollame forma una crosticina saporita con questa funzione.

La funzione Crisp function può essere utilizzata con le seguenti modalità:

- Thermovent plus 
- Calore super./ inferiore 
- Cottura intensa 
- Calore inferiore 
- Calore superiore 
- Grill ventilato 
- Torte dolci/ salate speciali 

### Attivare Crisp function

La funzione Crisp function deve essere attivata singolarmente per ogni procedimento di cottura.

Sono state selezionate la modalità e le impostazioni necessarie, come p.es. una temperatura.

Si desidera attivare la funzione Crisp function per questo procedimento di cottura.

- Abbassare il menù a tendina.

Crisp function è di colore nero o bianco a seconda del colore scelto per lo sfondo.

- Selezionare Crisp function.

Crisp function è di colore arancione.

- Chiudere il menù a tendina.

La funzione Crisp function è attiva.

Tramite il menù a tendina è possibile disattivare in qualsiasi momento la funzione Crisp function.

### Attivare le immissioni di vapore

Con tutte le modalità del forno (eccetto Cottura delicata ) durante il procedimento di cottura è possibile attivare le immissioni di vapore. Il numero delle immissioni di vapore non è limitato.

Quando compare Immiss. vapore e Avvio è retroilluminato di verde, è possibile attivare un'immissione di vapore.

Attendere la fase di riscaldamento affinché il vapore si distribuisca uniformemente nell'aria riscaldata del vano cottura.

- Selezionare Avvio.

Si attiva l'immissione di vapore. La durata è di ca. 1 minuto.

- Procedere come descritto per attivare altre immissioni di vapore non appena Avvio è retroilluminato di verde.

### Cambiare modalità

Nel corso del processo di cottura è possibile passare a un'altra modalità.

- Selezionare il simbolo della modalità selezionata.
- Se è stata impostata una durata di cottura, confermare la segnalazione Interrompere il procedimento? con Sì.
- Selezionare la nuova modalità.

A display compaiono la modalità modificata e i rispettivi valori proposti.

- Impostare i valori del processo di cottura e confermare con OK.

### Allarme e timer

Con il tasto sensore  è possibile impostare un tempo breve (p.es. per la cottura delle uova) oppure un allarme, vale a dire un'ora precisa.

È possibile inoltre impostare contemporaneamente due allarmi, due tempi brevi (timer) oppure un allarme e un tempo breve.

## Usare la funzione Allarme

L'allarme  può essere utilizzato per impostare un'ora precisa alla quale il segnale deve suonare.

### Impostare l'allarme

Se è stata selezionata l'impostazione Display | QuickTouch | Off accendere il forno a vapore combinato per impostare l'allarme. L'ora dell'allarme compare poi quando il forno è spento.

- Selezionare il tasto sensore .
- Selezionare  Allarme.
- Impostare l'ora per l'allarme.
- Confermare con Chiudere.

Quando il forno è spento, anziché l'ora compare l'ora dell'allarme e .

Se nel contempo è in corso un procedimento di cottura oppure ci si trova in un menù, l'ora per l'allarme e  compaiono in alto a destra sul display.

All'ora impostata per l'allarme lampeggia  accanto all'ora sul display e un segnale acustico suona.

- A display selezionare il tasto sensore  oppure l'ora impostata per l'allarme.

I segnali acustico e ottico si spengono.

### Modificare l'allarme

- Selezionare l'allarme in alto a destra sul display o il tasto sensore  e infine l'allarme desiderato.
- Appare l'ora impostata per l'allarme.
- Impostare l'ora modificata per l'allarme.
  - Confermare con Chiudere.

L'ora modificata per l'allarme viene salvata e compare a display.

## Cancellare l'allarme

- Selezionare l'allarme in alto a destra sul display o il tasto sensore  e infine l'allarme desiderato.

Appare l'ora impostata per l'allarme.

- Selezionare Cancellare.
- Confermare con Chiudere.

L'allarme viene cancellato.

## Usare la funzione Timer

Il timer  è utile per controllare un procedimento di cottura a parte, p.es. la cottura di uova.

È inoltre possibile usare il timer anche se sono stati contemporaneamente impostati tempi per l'avvio o l'interruzione automatici di un procedimento di cottura (p.es. per ricordarsi di aggiungere alle pietanze le spezie trascorso un lasso di tempo o per irrorarle).

- È possibile impostare il timer per massimo 59 minuti e 59 secondi.

### Impostare il timer

Se è stata selezionata l'impostazione Display | QuickTouch | Off accendere il forno a vapore combinato per impostare il timer. Il timer che scorre compare ad apparecchio spento.

Esempio: si desidera cuocere le uova e si imposta un timer pari a 6 minuti e 20 secondi.

- Selezionare il tasto sensore .
- Selezionare  Timer.
- Impostare il timer.
- Confermare con Chiudere.

Quando il forno a vapore combinato è spento, anziché l'ora esatta compaiono il timer che scorre a ritroso e .

## Uso

---

Se nel contempo è in corso un procedimento di cottura oppure ci si trova in un menù, il timer che scorre a ritroso e  compaiono in alto a destra sul display.

Al termine del tempo impostato sul timer lampeggia , il tempo scorre e suona un segnale.

- Selezionare il tasto sensore  oppure il tempo breve desiderato a display.

I segnali acustico e ottico si spengono.

### Modificare il timer

- Toccare il timer sul display o toccare il tasto sensore  e infine il timer (tempo breve) desiderato.

Compare il tempo impostato sul timer.

- Impostare il nuovo timer.
- Confermare con **Chiudere**.

Il tempo breve modificato del timer viene salvato e scorre in minuti. I tempi brevi inferiori a 10 minuti scorrono in secondi.

### Cancellare il tempo impostato sul timer

- Toccare il timer sul display o toccare il tasto sensore  e infine il timer (tempo breve) desiderato.

Compare il tempo impostato sul timer.

- Selezionare **Cancellare**.
- Confermare con **Chiudere**.

L'impostazione del timer viene cancellata.

Nel capitolo "Informazioni importanti" sul forno a vapore sono riportate informazioni di uso generale. Le modalità di cottura di particolari alimenti e/o l'uso specifico di alcune funzioni vengono trattati nei rispettivi capitoli.

### Peculiarità della cottura a vapore

Con la cottura a vapore le vitamine e i sali minerali si conservano meglio perché gli alimenti non sono immersi nell'acqua.

Rispetto alla cottura tradizionale con il forno a vapore rimane inalterato il tipico sapore proprio degli alimenti. Per questo raccomandiamo di non salare per nulla gli alimenti o di farlo, semmai, solo dopo la cottura. Le pietanze mantengono altresì il loro colore fresco e naturale.

### Recipiente di cottura

Il forno a vapore combinato è fornito con un recipiente di cottura in acciaio inossidabile. Se lo si desidera, si possono acquistare altri recipienti per forno a vapore di diverse dimensioni, forati o non forati (v. capitolo "Accessori su richiesta"). Così è possibile scegliere il recipiente di cottura più adatto ai diversi alimenti.

Utilizzare possibilmente recipienti di cottura forati per la **cottura a vapore**. Il vapore raggiunge così le pietanze da tutti i lati e li cuoce in modo omogeneo.

### Proprie stoviglie

È possibile utilizzare anche le proprie stoviglie. Tenere presente quanto segue:

- Le stoviglie devono essere adatte all'uso nel forno e resistenti al vapore. Se per la cottura a vapore si utilizzano recipienti in plastica, informarsi presso il produttore se sono adatti.
- Le stoviglie con pareti spesse, ad es. in porcellana, ceramica o terracotta, sono poco indicate per la cottura a vapore. Le pareti spesse sono cattive conduttrici di calore e aumentano notevolmente la durata di cottura indicata nelle tabelle.
- Appoggiare le stoviglie sulla griglia oppure in un altro recipiente per forno a vapore. A seconda delle dimensioni delle stoviglie è possibile anche appoggiare la griglia con la superficie di appoggio rivolta verso l'alto sul fondo del vano cottura, appoggiarvi sopra le stoviglie e inoltre estrarre le griglie di introduzione (v. cap. "Pulizia e manutenzione", par. "Pulire le griglie di introduzione").
- Tra il bordo superiore del recipiente e il cielo del vano cottura deve rimanere una certa distanza affinché nel recipiente penetri una quantità di vapore sufficiente.

### Ripiano di introduzione

È possibile introdurre le pietanze nel ripiano che si desidera oppure contemporaneamente su più ripiani. La durata di cottura rimane in ogni caso invariata.

Se per la cottura a vapore si utilizzano contemporaneamente più recipienti di cottura alti, introdurre i recipienti in modo alternato. Lasciare possibilmente un ripiano libero tra i recipienti di cottura.

## Informazioni importanti

---

Inserire i recipienti di cottura, la griglia e la teglia sempre tra le asticelle nelle griglie di supporto affinché non possano cadere o ribaltarsi.

### Alimenti surgelati

Per la cottura di alimenti surgelati, il tempo di riscaldamento è più lungo rispetto agli alimenti freschi. Più alimenti surgelati si infornano, più lunga risulta la fase di riscaldamento.

### Temperatura

Con la cottura a vapore si raggiungono max. 100 °C. Con questa temperatura è possibile cuocere quasi tutti gli alimenti. Alcuni alimenti molto delicati, come ad es. le bacche, devono essere cotti a una temperatura inferiore per evitare che scoppino. Le indicazioni sono contenute nei rispettivi capitoli.

### Durata di cottura

Con la cottura a vapore il tempo di cottura inizia a decorrere solo quando il forno raggiunge la temperatura impostata. In linea di massima, la durata di cottura col vapore corrisponde a quella per la cottura convenzionale in pentola. Nei capitoli seguenti si indica se la durata di cottura è influenzata da determinati fattori.

La durata di cottura non dipende dalla quantità di alimenti. La durata di cottura per 1 kg di patate è la stessa di quella per 500 g di patate.

### Cottura con liquidi

Per i procedimenti di cottura con l'aggiunta di liquidi si consiglia di riempire il recipiente solo per  $\frac{2}{3}$ , onde evitare che il contenuto trabocchi quando lo si estrae.

## Ricette personali - Cottura a vapore

Gli alimenti e i piatti preparati in padella possono essere anche cotti nel forno a vapore combinato. Le durate di cottura possono essere trasferite sul forno. Fare attenzione che con la cottura a vapore le pietanze non si dorano.

### Teglia universale e griglia

Usare la teglia universale con la griglia appoggiata sopra, p.es. per arrostitire e grigliare. Quando si arrostitisce è possibile utilizzare il succo della carne raccolto per preparare una salsa.

Se si utilizza la teglia universale con la griglia appoggiata sopra, inserire la teglia universale tra i supporti di un ripiano di introduzione, in questo modo la griglia poggerà automaticamente al di sopra. Al termine afferrare entrambi i pezzi ed estrarli.

### Dispositivo anti-estrazione

La griglia e la teglia universale sono dotate di un dispositivo anti-estrazione che impedisce loro di scivolare fuori dal ripiano di introduzione se vengono estratte solo in parte. La griglia e la teglia universale devono essere sollevate per essere rimosse.

### Cottura a vapore Eco

Per cuocere a vapore a risparmio energetico si può usare la modalità Cottura a vapore Eco . Questa modalità è particolarmente adatta alla cottura di verdura e pesce.

Consigliamo le durate di cottura e le temperature indicate nelle tabelle al capitolo “Cottura a vapore”.

All'occorrenza, è possibile prolungare la cottura.

Quando si preparano alimenti contenenti amido, p.es. patate, riso e/o pasta, utilizzare preferibilmente la modalità Cottura a vapore .

### Impostazione

Modalità ☐ | Cottura a vapore Eco 

### Indicazioni relative alle tabelle di cottura

Rispettare le indicazioni per durate di cottura, temperature ed eventualmente preparazione.

### Selezionare la durata di cottura ⌚

Le durate di cottura sono indicative.

- Scegliere la durata più breve. All'occorrenza, è possibile prolungare la cottura.

# Cottura a vapore

---

## Verdure

### Alimenti freschi

Pulire la verdura come di consueto, mondarla e tagliarla.

### Alimenti surgelati

La verdura surgelata non deve essere scongelata prima della cottura a vapore. Eccezione: verdura surgelata a blocchi.

La verdura congelata e la verdura fresca richiedono lo stesso tempo di cottura e possono essere preparate contemporaneamente.

Spezzettare i pezzi surgelati più grossi. La durata di cottura è indicata sulla confezione.

### Recipienti di cottura

Alimenti dal diametro contenuto (ad es. piselli, asparagi) formano pochi spazi liberi tra loro, quindi il vapore fa più fatica a penetrare. Al fine di garantire un risultato di cottura omogeneo, per questi alimenti scegliere contenitori piatti e riempirli solo fino a circa 3 - 5 cm di altezza. Distribuire quantità di alimenti più grandi su più contenitori piatti.

Si possono sistemare nello stesso recipiente anche verdure diverse, a patto che abbiano la stessa durata di cottura.

Per la verdura che deve essere cotta in un liquido, ad es. il cavolo rosso, utilizzare recipienti non forati.

## Livello di introduzione

Se si cuociono verdure colorate, ad es. bietole rosse, in recipienti forati, non sistemarvi al di sotto altri alimenti. In questo modo si impediscono alterazioni di colore a causa del liquido che gocciola.

## Durata di cottura

Come per la cottura tradizionale, anche per la cottura a vapore i tempi dipendono dalla dimensione dell'alimento e dal grado di cottura desiderato. Esempio: patate non farinose, divise in quattro pezzi:

ca. 17 minuti

patate non farinose, divise a metà:

ca. 20 minuti

## Impostazioni

Programmi automatici  | Verdure | ... | oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

## Cottura a vapore

| Verdura                                                                      |  [min] |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Carciofi                                                                     | 32–38                                                                                   |
| Cavolfiore, intero                                                           | 27–28                                                                                   |
| Cavolfiore, rosette                                                          | 8                                                                                       |
| Fagiolini, verdi                                                             | 10–12                                                                                   |
| Broccoli, rosette                                                            | 3–4                                                                                     |
| Carote a mazzo, intere                                                       | 7–8                                                                                     |
| Carote a mazzo, a metà                                                       | 6–7                                                                                     |
| Carote a mazzo, a pezzettini                                                 | 4                                                                                       |
| Indivia belga, a metà                                                        | 4–5                                                                                     |
| Cavolo cinese, tagliato                                                      | 3                                                                                       |
| Piselli                                                                      | 3                                                                                       |
| Finocchi, a metà                                                             | 10–12                                                                                   |
| Finocchi, a listarelle                                                       | 4–5                                                                                     |
| Cavolo nero, tagliato                                                        | 23–26                                                                                   |
| Patate non farinose, pelate<br>interi<br>a metà<br>in quarti                 | 27–29<br>21–22<br>16–18                                                                 |
| Patate prevalentemente non farinose, pelate<br>interi<br>a metà<br>in quarti | 25–27<br>19–21<br>17–18                                                                 |
| Patate farinose, pelate<br>interi<br>a metà<br>in quarti                     | 26–28<br>19–20<br>15–16                                                                 |
| Cavolo rapa, a fiammifero                                                    | 6–7                                                                                     |
| Zucca, a cubetti                                                             | 2–4                                                                                     |
| Pannocchia                                                                   | 30–35                                                                                   |
| Bietole, tagliate                                                            | 2–3                                                                                     |
| Peperone, a dadini o listarelle                                              | 2                                                                                       |

## Cottura a vapore

| Verdura                                    |  [min] |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Patate lesse, non farinose                 | 30–32                                                                                   |
| Funghi                                     | 2                                                                                       |
| Porri, a pezzetti                          | 4–5                                                                                     |
| Porri, a metà per il lungo                 | 6                                                                                       |
| Cavolo romanesco, intero                   | 22–25                                                                                   |
| Cavolo romanesco, rosette                  | 5–7                                                                                     |
| Cavolini di Bruxelles                      | 10–12                                                                                   |
| Bietole rosse, intere                      | 53–57                                                                                   |
| Cavolo rosso, tagliato                     | 23–26                                                                                   |
| Scorzonera, intera, grossa come un pollice | 9–10                                                                                    |
| Sedano rapa, a listarelle                  | 6–7                                                                                     |
| Asparagi, verdi                            | 7                                                                                       |
| Asparagi, bianchi, grossi                  | 9–10                                                                                    |
| Carote, a pezzettini                       | 6                                                                                       |
| Spinaci                                    | 1–2                                                                                     |
| Cavolo a punta, tagliato                   | 10–11                                                                                   |
| Sedano, tagliato                           | 4–5                                                                                     |
| Rape, tagliate                             | 6–7                                                                                     |
| Cavolo cappuccio, tagliato                 | 12                                                                                      |
| Verza, tagliata                            | 10–11                                                                                   |
| Zucchine, a fette                          | 2–3                                                                                     |
| Taccole                                    | 5–7                                                                                     |

 Durata di cottura

### **Pesce**

#### **Alimenti freschi**

Preparare il pesce come di consueto, ad es. eviscerarlo, squamarlo ecc.

#### **Alimenti surgelati**

Il pesce non deve essere completamente scongelato. Basta che la superficie sia sufficientemente molle per trattenere le spezie.

#### **Operazioni preliminari**

Spruzzare il pesce con del succo di limone o lime prima di cuocerlo. Questo procedimento rende la polpa del pesce più compatta.

Non occorre salare il pesce, perché i sali minerali che contiene e lo rendono saporito rimangono inalterati con la cottura a vapore.

#### **Recipienti di cottura**

Ungere i recipienti forati.

#### **Livello di introduzione**

Se si cuoce il pesce in un recipiente forato e contemporaneamente si cuociono altri alimenti in altri recipienti di cottura, evitare che il liquido del pesce goccioli sugli altri alimenti introducendo il recipiente col pesce direttamente sopra la teglia universale.

#### **Temperatura**

##### **85–90 °C**

Cottura delicata di pesci particolari come la sogliola.

##### **100 °C**

Cottura di pesci dalla carne più consistente, ad es. merluzzo e salmone.

Cottura di pesce in salse o brodo.

#### **Durata di cottura**

La durata di cottura non dipende dal peso, ma dallo spessore e dalla consistenza della pietanza. Più voluminoso è il pezzo, più lunga risulta la durata di cottura. Un trancio di pesce di 500 g e alto 3 cm impiega più tempo per cuocere rispetto a un pezzo di 500 g, alto 2 cm.

Più lunga è la cottura del pesce, più la polpa risulterà compatta. Attenersi alla durata di cottura indicata. Se il pesce non risulta abbastanza cotto, proseguire la cottura di pochi minuti.

Se si cuoce il pesce nella salsa o nel brodo, aggiungere qualche minuto al tempo indicato.

# Cottura a vapore

---

## Suggerimenti

- Se si usano spezie o erbe aromatiche come l'aneto, si esalta il sapore del pesce.
- Cuocere pesci più grandi disponendoli in verticale. In questo caso sostenerli utilizzando una tazzina rovesciata o qualcosa di simile sul fondo del recipiente di cottura. Appoggiarvi il pesce con la pancia aperta.
- Gli scarti del pesce come le lisce, le pinne e la testa possono essere usati per preparare un **fondo di pesce**, aggiungendo acqua e verdure da brodo. Cuocere a 100°C per 60-90 minuti. Più si prolunga la cottura, maggiormente saporito risulterà il fondo di pesce.
- Per preparare **pesce azzurro** immergerlo in acqua e aceto (rapporto acqua : aceto in base alla ricetta). È importante non ferire la pelle del pesce. Adatti a questa preparazione sono carpe, trote, tinca, anguilla e salmone.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Pesce | ... |  
Cottura a vapore

### oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: v. tabella

Durata di cottura: v. tabella

## Cottura a vapore

| Pesce                    | 🌡️ [°C] | 🕒 [min] |
|--------------------------|---------|---------|
| Anguilla                 | 100     | 5–7     |
| Filetto di persico       | 100     | 8–10    |
| Filetto di orata         | 85      | 3       |
| Trota, 250 g             | 90      | 10–13   |
| Filetto di Halibut       | 85      | 4–6     |
| Filetto di merluzzo      | 100     | 6       |
| Carpa, 1,5 kg            | 100     | 18–25   |
| Filetto di salmone       | 100     | 6–8     |
| Trancio di salmone       | 100     | 8–10    |
| Trota salmonata          | 90      | 14–17   |
| Filetto di pangasio      | 85      | 3       |
| Filetto di scorfano      | 100     | 6–8     |
| Filetto di englefino     | 100     | 4–6     |
| Filetto di platessa      | 85      | 4–5     |
| Filetto di coda di rospo | 85      | 8–10    |
| Filetto di sogliola      | 85      | 3       |
| Filetto di rombo         | 85      | 5–8     |
| Filetto di tonno         | 85      | 5–10    |
| Filetto di lucioperca    | 85      | 4       |

🌡️ Temperatura, 🕒 Durata cottura

# Cottura a vapore

---

## Carne

### Alimenti freschi

Preparare la carne come di consueto.

### Alimenti surgelati

Scongelare la carne prima della cottura (v. cap. "Applicazioni speciali", par. "Scongelare").

### Operazioni preliminari

Se la carne deve essere prima rosolata e poi stufata, ad es. lo spezzatino, rosolarla prima in padella.

### Durata di cottura

La durata di cottura non dipende dal peso, ma dallo spessore e dalla consistenza della carne. Più voluminoso è il taglio, più lunga risulta la durata di cottura. Un taglio di 500 g e alto 10 cm impiega più tempo per cuocere di un pezzo di 500 g, alto 5 cm.

## Suggerimenti

- Se i cibi devono mantenere **sapore e aroma**, utilizzare un recipiente di cottura forato. Disponvi sotto un contenitore non forato o la teglia universale per raccogliere il succo. Con il succo si potrà preparare una salsina oppure congelarlo per usarlo al momento opportuno.
- Per preparare un **brodo corposo** sono adatti gallina da brodo, e del manzo ossobuco, petto, controfiletto e ossi. Mettere in un recipiente la carne con gli ossi, le verdure da brodo e acqua fredda. Più lunga è la cottura, più saporito risulterà il sugo.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Carne | ... |  
Cottura a vapore

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

## Cottura a vapore

| Carne                                |  [min] |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Ossobuco, ricoperto di acqua         | 110–120                                                                                 |
| Stinco lessso                        | 135–140                                                                                 |
| Filetto di petto di pollo            | 8–10                                                                                    |
| Stinco                               | 105–115                                                                                 |
| Controfiletto, ricoperto di acqua    | 110–120                                                                                 |
| Spezzatino di vitello                | 3–4                                                                                     |
| Costolette affumicate                | 6–8                                                                                     |
| Spezzatino di agnello                | 12–16                                                                                   |
| Pollastro                            | 60–70                                                                                   |
| Rotolo di tacchino                   | 12–15                                                                                   |
| Bistecca di tacchino                 | 4–6                                                                                     |
| Biancostato, ricoperto di acqua      | 130–140                                                                                 |
| Gulasch di manzo                     | 105–115                                                                                 |
| Gallina da brodo, ricoperta di acqua | 80–90                                                                                   |
| Bollito di manzo                     | 110–120                                                                                 |

 Durata di cottura

# Cottura a vapore

## Riso

Il riso aumenta di volume durante la cottura e va quindi cotto nel liquido. A seconda della varietà, il riso assorbe più o meno liquido e il rapporto tra riso e liquido di cottura varia pertanto di volta in volta.

Durante la cottura, il riso assorbe tutto il liquido, quindi conserva tutte le sue sostanze nutritive.

### Recipienti di cottura

Utilizzare un recipiente non forato. Piccole quantità di riso (fino a un bicchiere, ca. 50–150 g) possono essere cotte in alternativa anche in una terrina in acciaio inossidabile sulla griglia.

### Preparazione

Lavare il riso prima di cuocerlo. Se si lava il riso nel recipiente di cottura, scolare poi l'acqua con attenzione.

**Suggerimento:** La quantità di liquido necessaria si può misurare con una bilancia oppure con il "metodo del bicchiere".  
Per il "metodo del bicchiere", riempire la quantità di riso desiderata prima in un bicchiere e versare poi il riso nel recipiente di cottura. Infine misurare la quantità di liquido necessaria (v. tabella) con un bicchiere e aggiungerlo al riso.  
Accertarsi che il riso sia distribuito uniformemente nel recipiente di cottura.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Riso | ... |  
oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

|                            |  : |  [min] |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Riso a chicco lungo</b> |                                                                                     |                                                                                          |
| Riso basmati               | 1 : 1,5                                                                             | 15                                                                                       |
| Riso parboiled             | 1 : 1,5                                                                             | 23–25                                                                                    |
| Riso integrale             | 1 : 1,5                                                                             | 26–29                                                                                    |
| Riso selvatico             | 1 : 1,5                                                                             | 26–29                                                                                    |
| <b>Riso a chicco tondo</b> |                                                                                     |                                                                                          |
| Riso al latte              | 1 : 2,5                                                                             | 30                                                                                       |
| Risotto                    | 1 : 2,5                                                                             | 18–19                                                                                    |

 :  Rapporto tra riso e liquido,  durata di cottura

## Cereali

I cereali aumentano di volume durante la cottura e devono quindi essere cotti nel liquido. Il rapporto tra cereali e liquido di cottura dipende dal tipo di cereali.

I cereali possono essere cotti interi o sminuzzati.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Cereali | ... |

oppure

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

|                            | Rapporto<br>cereali : liquido di cottura |  [min.] |
|----------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Amaranto                   | 1 : 1,5                                  | 15–17                                                                                    |
| Bulgur                     | 1 : 1,5                                  | 9                                                                                        |
| Frumento verde, intero     | 1 : 1                                    | 18–20                                                                                    |
| Frumento verde, sminuzzato | 1 : 1                                    | 7                                                                                        |
| Avena, intera              | 1 : 1                                    | 18                                                                                       |
| Avena, sminuzzata          | 1 : 1                                    | 7                                                                                        |
| Miglio                     | 1 : 1,5                                  | 10                                                                                       |
| Polenta                    | 1 : 3                                    | 10                                                                                       |
| Quinoa                     | 1 : 1,5                                  | 15                                                                                       |
| Segale, intera             | 1 : 1                                    | 35                                                                                       |
| Segale, sminuzzata         | 1 : 1                                    | 10                                                                                       |
| Frumento, intero           | 1 : 1                                    | 30                                                                                       |
| Frumento, sminuzzato       | 1 : 1                                    | 8                                                                                        |

 Durata di cottura

# Cottura a vapore

## Pasta

### Pasta secca

Con la cottura, la pasta secca aumenta di volume e deve essere cotta con del liquido. Il liquido di cottura deve coprire bene la pasta. La pasta si cuoce meglio se si usa acqua calda.

Aumentare la durata di cottura indicata dal produttore di ca. 1/3.

### Alimenti freschi

La pasta fresca, esposta ad es. nel banco frigo, non deve essere cotta nel liquido. Cuocere in un recipiente di cottura forato unto.

Disporre i pezzi di pasta nel recipiente separatamente, cercando di non ammassarli.

### Impostazioni

Programmi automatici  | Pasta fresca | ... |

oppure

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

| Alimenti freschi                       |  [min.] |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gnocchi                                | 2                                                                                        |
| Knöpfli (Spätzle svizzeri)             | 1                                                                                        |
| Ravioli                                | 2                                                                                        |
| Spätzle                                | 1                                                                                        |
| Tortellini                             | 2                                                                                        |
| Alimenti secchi,<br>ricoperti di acqua |                                                                                          |
| Tagliatelle                            | 14                                                                                       |
| Pastina da minestra                    | 8                                                                                        |

 Durata di cottura

## Canederli

I canederli pronti nel sacchetto devono essere ben ricoperti di acqua perché altrimenti si sfaldano, anche se precedentemente immersi nell'acqua per gonfiarsi.

I canederli freschi possono essere cotti in un recipiente forato precedentemente unto.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Pasta fresca | ... |

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

|                                          |  [min.] |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pasta lievitata, al vapore               | 30                                                                                       |
| Canederli di pasta lievitata             | 20                                                                                       |
| Canederli di patate pronti nel sacchetto | 20                                                                                       |
| Canederli di pane pronti nel sacchetto   | 18–20                                                                                    |

 Durata di cottura

# Cottura a vapore

## Legumi, secchi

Prima di cuocerli, i legumi secchi vanno lasciati a mollo nell'acqua fredda per almeno 10 ore. Se lasciati a mollo, i legumi risultano più saporiti e il tempo di cottura si abbrevia. Durante la cottura, i legumi che sono stati messi a mollo precedentemente devono essere ricoperti di acqua.

Le **lenticchie** non hanno bisogno di ammollo.

Per i legumi che non sono stati messi a mollo precedentemente, a seconda del tipo, ci si deve attenere a un determinato rapporto legumi : liquido di cottura.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Legumi | ... |

oppure

Modalità: ☐ | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

| Messa a mollo            |                                                                                          |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          |  [min.] |
| Fagioli                  |                                                                                          |
| Fagioli Kidney           | 55–65                                                                                    |
| Fagioli rossi (Azuki)    | 20–25                                                                                    |
| Fagioli neri             | 55–60                                                                                    |
| Fagioli borlotti         | 55–65                                                                                    |
| Fagioli cannellini       | 34–36                                                                                    |
| Piselli                  |                                                                                          |
| Piselli gialli           | 40–50                                                                                    |
| Piselli verdi, sgusciati | 27                                                                                       |

 Durata di cottura

## Cottura a vapore

| Nessuna messa a mollo    |                                         |          |
|--------------------------|-----------------------------------------|----------|
|                          | Rapporto<br>legumi : liquido di cottura | 🕒 [min.] |
| <b>Fagioli</b>           |                                         |          |
| Fagioli Kidney           | 1 : 3                                   | 130–140  |
| Fagioli rossi (Azuki)    | 1 : 3                                   | 95–105   |
| Fagioli neri             | 1 : 3                                   | 100–120  |
| Fagioli borlotti         | 1 : 3                                   | 115–135  |
| Fagioli cannellini       | 1 : 3                                   | 80–90    |
| <b>Lenticchie</b>        |                                         |          |
| Lenticchie marroni       | 1 : 2                                   | 13–14    |
| Lenticchie rosse         | 1 : 2                                   | 7        |
| <b>Piselli</b>           |                                         |          |
| Piselli gialli           | 1 : 3                                   | 110–130  |
| Piselli verdi, sgusciati | 1 : 3                                   | 60–70    |

🕒 Durata di cottura

# Cottura a vapore

## Uova

Per preparare le uova sode, utilizzare recipienti forati.

Non occorre forare il guscio delle uova. Con la cottura al vapore, le uova non scoppiano in quanto si riscaldano lentamente durante la fase di riscaldamento.

Se si preparano pietanze a base di uova, ungere i recipienti non forati.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Uova di gallina | ... |

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

|                                                             |  [min.] |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensioni S</b><br>alla coque<br>cottura media<br>sode  | 3<br>5<br>9                                                                              |
| <b>Dimensioni M</b><br>alla coque<br>cottura media<br>sode  | 4<br>6<br>10                                                                             |
| <b>Dimensioni L</b><br>alla coque<br>cottura media<br>sode  | 5<br>6–7<br>12                                                                           |
| <b>Dimensioni XL</b><br>alla coque<br>media cottura<br>sode | 6<br>8<br>13                                                                             |

 Durata di cottura

## Frutta

Per conservare il succo che fuoriesce, usare un recipiente senza fori. Se si usa un recipiente di cottura forato, sistemare sotto un recipiente non forato, per raccogliere il succo che cola.

**Suggerimento:** il succo così ricavato si può utilizzare ad esempio per preparare una glassa.

## Impostazioni

Programmi automatici  | Frutta | ... |

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: v. tabella

|                             |  [min] |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Mele, a pezzi               | 1–3                                                                                     |
| Pere, a pezzi               | 1–3                                                                                     |
| Ciliegie                    | 2–4                                                                                     |
| Prugne Mirabelle            | 1–2                                                                                     |
| Pesche noci/pesche, a pezzi | 1–2                                                                                     |
| Prugne                      | 1–3                                                                                     |
| Mele cotogne, a dadini      | 6–8                                                                                     |
| Rabarbaro, a pezzi          | 1–2                                                                                     |
| Uva spina                   | 2–3                                                                                     |

 Durata di cottura

## Insaccati

### Impostazioni

Programmi automatici  | Insaccati | ... |

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 90 °C

Durata di cottura: v. tabella

| Insaccati                |  [min.] |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Würstel tipo Frankfurter | 6–8                                                                                      |
| Würstel tipo Lyoner      | 6–8                                                                                      |
| Würstel bianco           | 6–8                                                                                      |

 Durata di cottura

# Cottura a vapore

## Crostacei

### Operazioni preliminari

Scongelare i crostacei surgelati prima della cottura.  
Sgusciarli, privarli del midollino e lavarli.

### Recipienti di cottura

Ungere i recipienti forati.

### Durata di cottura

Più a lungo si cuociono i crostacei, più duri diventano. Attenersi ai tempi di cottura indicati.  
Se si cuociono i crostacei nella salsa oppure nel brodo, aggiungere qualche minuto al tempo indicato.

### Impostazioni

Programmi automatici  | Crostacei | ... |

oppure

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: v. tabella

Durata di cottura: v. tabella

|                   |  [°C] |  [min] |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Gamberetti        | 90                                                                                     | 3                                                                                       |
| Gamberetti        | 90                                                                                     | 3                                                                                       |
| Gamberi imperiali | 90                                                                                     | 4                                                                                       |
| Gamberetti        | 90                                                                                     | 3                                                                                       |
| Aragosta          | 95                                                                                     | 10–15                                                                                   |
| Gamberetti        | 90                                                                                     | 3                                                                                       |

 Temperatura,  Durata cottura

## Molluschi

### Alimenti freschi



Pericolo di intossicazione a causa di molluschi avariati.

I molluschi avariati possono causare gravi intossicazioni alimentari.

Preparare solo cozze completamente chiuse.

Eliminare le cozze che dopo la cottura sono ancora chiuse.

Prima della cottura, lasciare nell'acqua per alcune ore i molluschi freschi per eliminare eventuali residui di sabbia. Successivamente spazzolare accuratamente i molluschi per eliminare i residui fibrosi.

### Alimenti surgelati

Scongellare i molluschi surgelati.

### Durata di cottura

Più a lungo si cuociono i molluschi, più dura diventa la carne del mollusco. Attenersi ai tempi di cottura indicati.

### Impostazioni

Programmi automatici  | Molluschi | ... |

oppure

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: v. tabella

Durata di cottura: v. tabella

|              |  [°C] |  [min] |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lepadi       | 100                                                                                     | 2                                                                                        |
| Noci di mare | 100                                                                                     | 2                                                                                        |
| Cozze        | 90                                                                                      | 12                                                                                       |
| Capesante    | 90                                                                                      | 5                                                                                        |
| Cannolicchi  | 100                                                                                     | 2–4                                                                                      |
| Vongole      | 90                                                                                      | 4                                                                                        |

 Temperatura,  Durata cottura

# Cottura a vapore

## Cottura di menù, manuale

Per la cottura menù manuale disattivare la Riduzione vapore (v. cap. “Impostazioni – Riduzione vapore”).

Per la cottura di menù è possibile combinare diversi alimenti con durate di cottura diverse, p.es. filetto di scorfano con riso e broccoli. Gli alimenti vengono introdotti in forno in tempi diversi per essere poi pronti tutti alla stessa ora.

### Livello di introduzione

Inserire gli alimenti che gocciolano (p.es. pesce) o che colorano (p.es. rapa rossa) direttamente sopra la teglia universale. Si evita così che sapore e colore possano intaccare altri alimenti a causa del liquido che gocciola.

### Temperatura

Quando si cuociono menù completi, si deve impostare la temperatura di 100 °C, che è quella che vale per la maggior parte degli alimenti. Per la cottura di menù non utilizzare la temperatura inferiore se per i diversi alimenti viene consigliata una temperatura diversa, ad es. per il filetto d'orata (85 °C) e per le patate (100 °C).

Se per un alimento è consigliata una temperatura di 85 °C, testare prima il risultato della cottura a 100 °C. Alcuni tipi di pesce, infatti, come la platessa o la sogliola, risultano un po' duri se cotti a 100° C.

### Durata di cottura

Se si aumenta la temperatura consigliata, il tempo di cottura deve essere ridotto di ca. 1/3.

## Esempio

Durate di cottura degli alimenti  
(v. tabelle di cottura al capitolo “Cottura al vapore”)

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Riso parboiled      | 24 minuti |
| Filetto di scorfano | 6 minuti  |
| broccoli            | 4 minuti  |

Calcolo delle durate di cottura da impostare:

24 min. meno 6 min. = 18 min. (1° Durata di cottura: riso)

6 min. meno 4 min. = 2 min. (2° Durata di cottura: filetto di scorfano)

Rimangono = 4 min. (3° Durata di cottura: broccoli)

| Durata di cottura | 24 min. per il riso |                            |                       |
|-------------------|---------------------|----------------------------|-----------------------|
|                   |                     | 6 min. filetto di scorfano |                       |
|                   |                     |                            | 4 min. per i broccoli |
| Impostazione      | 18 min.             | 2 min.                     | 4 min.                |

### Cottura di menù

- Introdurre nel forno prima il riso.
- Impostare il 1° tempo di cottura, quindi 18 minuti.
- Quando i 18 minuti sono passati, introdurre il filetto di scorfano.
- Impostare il 2° tempo di cottura, quindi 2 minuti.
- Quando i 2 minuti sono passati, introdurre i broccoli.
- Impostare il 3° tempo di cottura, quindi 4 minuti.

## Sous-vide

Con questa modalità di cottura delicata gli alimenti vengono cotti lentamente in un sacchetto per sottovuoto e a basse temperature costanti.

Grazie al sottovuoto, durante il procedimento di cottura l'umidità non evapora e tutte le sostanze nutritive e gli aromi rimangono intatti.

Il risultato di cottura darà enormi soddisfazioni: l'alimento avrà un sapore intenso e risulterà cotto in modo uniforme.

Utilizzare solo alimenti freschi e di buona qualità.

Osservare le norme igieniche e mantenere intatta la catena del freddo.

Utilizzare solo sacchetti per sottovuoto resistenti al calore e all'ebollizione.

Non cuocere gli alimenti nell'imballaggio originale, p.es. i surgelati messi sottovuoto, poiché potrebbe non essere stato utilizzato un sacchetto per sottovuoto adeguato.

Non utilizzare il sacchetto per sottovuoto più di una volta.

Mettere la pietanza sottovuoto servendosi esclusivamente dell'apposito apparecchio.

### Importanti indicazioni sull'uso

Per ottenere un risultato di cottura ottimale, osservare le seguenti indicazioni:

- utilizzare spezie ed erbe in modo più parsimonioso rispetto alla preparazione tradizionale, poiché incidono più intensamente sul sapore della pietanza.

È possibile cuocere le pietanze anche non insaporite con spezie e insaporirle al termine della cottura.

- Se si aggiungono sale, zucchero e liquidi, la durata di cottura si riduce.
- Con l'aggiunta di sostanze acide come limone o aceto, gli alimenti guadagnano in consistenza.
- Non utilizzare alcool o aglio, poiché potrebbero causare un sapore sgradevole.
- Usare solo sacchetti per sottovuoto adatti alla grandezza della pietanza. Se il sacchetto per sottovuoto è troppo grande, può rimanervi troppa aria dentro.
- Se si vogliono cuocere più alimenti in un sacchetto per sottovuoto, disporre gli alimenti gli uni vicini agli altri nel sacchetto.
- Se si intendono cuocere alimenti in più sacchetti per il sottovuoto contemporaneamente, disporli uno vicino all'altro sulla griglia.
- Le durate di cottura dipendono dallo spessore della pietanza.
- Tenere chiuso lo sportello durante il procedimento di cottura. Aprire lo sportello allunga il procedimento di cottura e può condurre ad altri risultati di cottura.
- Le indicazioni sulla temperatura e sulla durata di cottura delle ricette Sous-vide non possono essere sempre applicate con metodo 1:1. Adattare le impostazioni al grado di cottura che si desidera.

### Suggerimenti

- Per ridurre i tempi di preparazione, mettere gli alimenti sottovuoto 1-2 giorni prima della cottura. Conservare

gli alimenti sottovuoto in frigorifero a max. 5 °C. Per mantenere qualità e sapore, cuocere gli alimenti al più tardi dopo 2 giorni.

- Congelare i liquidi, ad es. una marinata, prima di mettere l'alimento sottovuoto, onde evitare una fuoriuscita di liquidi dal sacchetto per sottovuoto.
- Prima di riempire il sacchetto per sottovuoto, rovesciare i bordi del sacchetto verso l'esterno. In questo modo si ottiene una linea di sigillatura pulita e perfetta.
- Se non si desidera consumare le pietanze al termine della cottura, metterle subito in acqua ghiacciata e farle raffreddare completamente. Conservare poi le pietanze a max. 5 °C. Qualità e sapore rimangono invariati e si allunga la durata.  
**Eccezione:** consumare la carne del pollame subito dopo la cottura.
- Tagliare il sacchetto per sottovuoto da tutti i lati, così da poter giungere meglio alla pietanza.
- Poco prima di servire, arrostiti brevemente a fuoco vivo carne e tipi di pesce con carni sode (ad es. salmone). In questo modo si sviluppano gli aromi tipici dell'arrostitura.
- Utilizzare il sugo o la marinata di verdure, pesce o carne per preparare delle salse.
- Servire le pietanze su piatti preriscaldati.

### Utilizzare la modalità Sous-vide

- Risciacquare la pietanza con acqua fredda e asciugarla.
- Disporre la pietanza in un sacchetto per sottovuoto e aggiungervi eventualmente spezie o liquidi.
- Mettere la pietanza sottovuoto servendosi dell'apposito apparecchio.
- Per un risultato di cottura ottimale introdurre la griglia al 2° ripiano.
- Posizionare la pietanza sottovuoto (in caso di più sacchetti, disporli l'uno vicino all'altro) sulla griglia.
- Selezionare Modalità .
- Selezionare Sous-vide .
- Modificare la temperatura proposta se necessario.
- Confermare con OK.
- Eseguire eventualmente altre impostazioni (v. cap. "Uso").

## Sous-vide

---

### **Possibili cause per risultati insoddisfacenti**

Il sacchetto del sottovuoto si è aperto:

- La linea di saldatura non era pulita o non era sufficientemente stabile e si è staccata.
- Il sacchetto è stato danneggiato da un osso appuntito.

La pietanza ha un sapore strano:

- errato stoccaggio della pietanza, la catena del freddo è stata interrotta.
- Prima del sottovuoto le pietanze erano contaminate da germi.
- sono stati dosati troppi ingredienti (ad es. spezie).
- Il sacchetto o la linea di saldatura non erano perfetti.
- Il processo di sottovuoto era troppo debole.
- La pietanza non è stata consumata o raffreddata dopo il procedimento di cottura.

I tempi nelle tabelle sono indicativi. All'inizio si consiglia di selezionare la durata di cottura più breve. All'occorrenza, è possibile prolungare la cottura. La durata di cottura inizia dopo aver raggiunto la temperatura impostata.

| Pietanza                                                        | Aggiunta precedente |      | 🔥 [°C] | 🕒 [min] |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------|------|--------|---------|
|                                                                 | Zucchero            | Sale |        |         |
| Pesce                                                           |                     |      |        |         |
| Filetto di merluzzo, spesso 2,5 cm                              |                     | x    | 54     | 35      |
| Filetto di salmone, spesso 2-3 cm                               |                     | x    | 52     | 30      |
| Filetto di coda di rospo                                        |                     | x    | 62     | 18      |
| Filetto di lucioperca, spesso 2 cm                              |                     | x    | 55     | 30      |
| Verdura                                                         |                     |      |        |         |
| Rosette di cavolfiore, da medie a grandi                        |                     | x    | 85     | 40      |
| Zucca di Hokkaido, a fette                                      |                     | x    | 85     | 15      |
| Cavolo rapa, a rondelle                                         |                     | x    | 85     | 30      |
| Asparagi, bianchi, interi                                       | x                   | x    | 85     | 22–27   |
| Patate dolci, a rondelle                                        |                     | x    | 85     | 18      |
| Frutta                                                          |                     |      |        |         |
| Ananas, a fette                                                 | x                   |      | 85     | 75      |
| Mele, a fette                                                   | x                   |      | 80     | 20      |
| Baby banane, intere                                             |                     |      | 62     | 10      |
| Pesche, a metà                                                  | x                   |      | 62     | 25–30   |
| Rabarbaro, a pezzi                                              |                     |      | 75     | 13      |
| Prugne, divise a metà                                           | x                   |      | 70     | 10–12   |
| Altro                                                           |                     |      |        |         |
| Fagioli, bianchi, ammollati in rapporto 1:2 (fagioli : liquido) |                     | x    | 90     | 240     |
| Gamberetti, sgusciati e privati di midollino                    |                     | x    | 56     | 19–21   |
| Uovo di gallina, intero                                         |                     |      | 65–66  | 60      |
| Capesante, sgusciate                                            |                     |      | 52     | 25      |
| Scalogno, intero                                                | x                   | x    | 85     | 45–60   |

🔥 Temperatura, ⌚ Durata cottura

# Sous-vide

| Pietanza                                    | Aggiunta precedente |      | 🌡️ [°C]           |                 | 🕒 [min] |
|---------------------------------------------|---------------------|------|-------------------|-----------------|---------|
|                                             | Zucchero            | Sale | media<br>cottura* | ben<br>cotto/a* |         |
| Carne                                       |                     |      |                   |                 |         |
| Petto d'anatra, intero                      |                     | x    | 66                | 72              | 35      |
| sella d'agnello con ossa                    |                     |      | 58                | 62              | 50      |
| Filetto di manzo, spesso 4 cm               |                     |      | 56                | 61              | 120     |
| Bistecca di girello di manzo, spessa 2,5 cm |                     |      | 56                | —               | 120     |
| Filetto di maiale, intero                   |                     | x    | 63                | 67              | 60      |

🌡️ Temperatura, 🕒 Durata cottura

\* Grado di cottura  
Il grado di cottura “ben cotto/a” corrisponde a un grado di temperatura interna superiore a “medio/a”, tuttavia non corrisponde al classico “completamente cotto/a”.

### Riscaldare di nuovo

Riscaldare i cavolacei, ad es. il cavolo rapa e il cavolfiore, solo con una salsina. Senza salsina i cavolacei se riscaldati possono sviluppare uno sgradevole strano sapore e un colore grigio-marrone.

Gli alimenti con una durata di cottura breve e quelli per i quali il grado di cottura si modifica con il riscaldamento, p.es. il pesce, di norma non sono adatti a essere riscaldati.

### Preparativi

Subito dopo il procedimento di cottura mettere gli alimenti cotti per circa 1 ora in acqua molto fredda. Il raffreddamento rapido impedisce che gli alimenti continuino a cuocere. In questo modo si mantiene lo stato di cottura ottimale. Conservare infine gli alimenti in frigorifero a una temperatura di max 5 °C.

Tenere conto che la qualità degli alimenti cala quanto più vengono conservati.

Si consiglia non di conservare gli alimenti più di 5 giorni in frigorifero prima che vengano nuovamente riscaldati.

### Impostazioni

Modalità: ☐ | Sous-vide 

Temperatura: v. tabella

Durata: v. tabella

# Sous-vide

## Riscaldare di nuovo con la modalità Sous-vide

I tempi indicati nella tabella sono indicativi. Se necessario si può prolungare la durata. La durata di cottura inizia dopo aver raggiunto la temperatura impostata.

| Alimenti                                                        | 🌡️ [°C]                       |                             | 🕒 <sup>2</sup> [min] |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------|
|                                                                 | media<br>cottura <sup>1</sup> | ben<br>cotto/a <sup>1</sup> |                      |
| Carne                                                           |                               |                             |                      |
| Sella d'agnello con ossa                                        | 58                            | 62                          | 30                   |
| Filetto di manzo, spesso 4 cm                                   | 56                            | 61                          | 30                   |
| Bistecca di girello di manzo, spessa 2,5 cm                     | 56                            | —                           | 30                   |
| Filetto di maiale, intero                                       | 63                            | 67                          | 30                   |
| Verdura                                                         |                               |                             |                      |
| Rosette di cavolfiore, da medie a grandi <sup>3</sup>           | 85                            |                             | 15                   |
| Cavolo rapa, a rondelle <sup>3</sup>                            | 85                            |                             | 10                   |
| Frutta                                                          |                               |                             |                      |
| Ananas, a fette                                                 | 85                            |                             | 10                   |
| Altro                                                           |                               |                             |                      |
| Fagioli, bianchi, ammollati in rapporto 1:2 (fagioli : liquido) | 90                            |                             | 10                   |
| Scalogno, intero                                                | 85                            |                             | 10                   |

🌡️ Temperatura, 🕒 Durata

<sup>1</sup> Grado di cottura

Il grado di cottura “ben cotto/a” corrisponde a un grado di temperatura interna superiore a “medio/a”, tuttavia non corrisponde al classico “completamente cotto/a”.

<sup>2</sup> Le durate valgono per gli alimenti sottovuoto con una temperatura iniziale di ca. 5 °C (temperatura frigorifero).

<sup>3</sup> Riscaldare solo nella salsa di cottura.

## Riscaldamento

Per riscaldare alimenti cotti con la modalità Sous-vide utilizzare la modalità Sous-vide  (v. capitolo “Sous-vide”, par. “Riscaldare”).

Gli alimenti vengono riscaldati delicatamente nel forno a vapore combinato, non si asciugano e non cuociono troppo. Si riscaldano uniformemente e non devono essere mescolati.

È possibile inoltre riscaldare piatti pronti (carne, verdure, patate) e singoli alimenti.

## Stoviglie

È possibile riscaldare quantità ridotte su un piatto e quantità maggiori in un recipiente per forno a vapore.

## Durata

Per un piatto pronto impostare 10-12 minuti. Per più piatti serve un tempo più lungo.

Se si vogliono avviare più procedimenti di riscaldamento in successione, per il secondo e il terzo procedimento ridurre il tempo di ca. 5 minuti, perché il vano cottura è già caldo.

## Umidità

Più umido è l'alimento, minore sarà l'umidità da impostare.

## Suggerimenti

- Non riscaldare pezzi interi di grandi dimensioni come un arrosto, bensì in porzioni singole.
- Tagliare a metà pietanze compatte come peperoni ripieni o arrotolati.
- Riscaldare le salse separatamente. Fanno eccezione i piatti che vengono preparati nelle salse (ad es. il gulasch).
- Pietanze impanate, p.es. la cotoletta alla milanese, perdono la croccantezza.

Quando si riscaldano, gli alimenti non devono essere coperti.

## Impostazioni

Applicazioni speciali  | Riscaldare o

Modalità  | Cottura combinata  |  
Cottura comb. + Thermov. plus 

Temperatura: v. tabella

Umidità: v. tabella

Durata: v. tabella

## Applicazioni speciali

I tempi indicati nella tabella sono indicativi. All'inizio si consiglia di selezionare la durata di cottura più breve. Se necessario si può prolungare la durata.

| Alimenti                                                                                                                                                                                          | 🌡️ [°C] | 💧 [%] | ⌚* [min] |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|----------|
| <b>Verdura</b>                                                                                                                                                                                    |         |       |          |
| Carote<br>Cavolfiori<br>Cavolo rapa<br>Fagioli                                                                                                                                                    | 120     | 70    | 8–10     |
| <b>Contorni</b>                                                                                                                                                                                   |         |       |          |
| Pasta<br>Riso<br>Patate, tagliate a metà per il lungo                                                                                                                                             | 120     | 70    | 8–10     |
| Gnocchi<br>Purè di patate                                                                                                                                                                         | 140     | 70    | 18–20    |
| <b>Carne e pollame</b>                                                                                                                                                                            |         |       |          |
| Arrosto a fette, spessore 1,5/cm<br>Involtini, tagliati a fette<br>Gulasch<br>Ragù di agnello<br>Gnocchi/Canederli<br>Cotolette di pollo<br>Cotolette di tacchino, a fettine                      | 140     | 70    | 11–13    |
| <b>Pesce</b>                                                                                                                                                                                      |         |       |          |
| Filetto di pesce<br>Involtino di pesce, tagliato a metà                                                                                                                                           | 140     | 70    | 10–12    |
| <b>Piatti unici</b>                                                                                                                                                                               |         |       |          |
| Spaghetti, sugo di pomodoro<br>Arrosto di maiale, patate, verdure<br>Peperoni ripieni (tagliati a metà), riso<br>Fricassee di pollo, riso<br>Minestra di verdure<br>Vellutata<br>Brodo<br>Stufato | 120     | 70    | 10–12    |

🌡️ Temperatura, 💧 Umidità, ⌚ Durata

\* Le durate si intendono per gli alimenti riscaldati su un piatto.

### Scongelare

Con il forno a vapore combinato gli alimenti si scongelano molto più in fretta che a temperatura ambiente.

 Pericolo di infezioni a causa della formazione di germi.

I germi come p.es. salmonella possono causare gravi intossicazioni alimentari.

Quando si scongelano pesce e carne (in particolare pollame) prestare molta attenzione alla pulizia.

Non riutilizzare il liquido derivante dallo scongelamento.

Al termine del tempo di compensazione procedere subito con la preparazione degli alimenti.

### Temperatura

La temperatura di scongelamento ottimale è 60 °C.

**Eccezioni:** carne macinata e selvaggina 50 °C.

### Operazioni preliminari e successive

Per lo scongelamento, rimuovere eventualmente la confezione.

**Eccezioni:** il pane e i dolci vanno lasciati nella confezione per evitare che assorbano umidità e diventino molli.

Lasciare riposare l'alimento ancora qualche minuto a temperatura ambiente. Questo tempo di compensazione è necessario per consentire al calore di distribuirsi uniformemente dall'esterno all'interno.

### Recipienti di cottura

Per scongelare alimenti che gocciolano, ad es. pollame, usare un recipiente di cottura forato con sotto la teglia universale. In questo modo gli alimenti non rimangono immersi nel liquido di scongelamento.

Gli alimenti che non gocciolano possono essere scongelati in un recipiente non forato.

### Suggerimenti

- Non occorre scongelare completamente il pesce per la cottura. È sufficiente che la superficie sia sufficientemente morbida per assorbire le spezie. In base allo spessore quindi sono sufficienti 2-5 minuti.
- A metà del tempo di scongelamento separare le pietanze surgelate in blocco come fette di carne, bacche, ecc.
- Una volta scongelati gli alimenti non possono più essere ricongelati.
- Scongela piatti pronti come indicato sulla confezione.

### Impostazioni

Applicazioni speciali  | Scongela o

Modalità ☐ | Cottura a vapore 

Temperatura: v. tabella

Durata di scongelamento: v. tabella

Tempo di compensazione: v. tabella

## Applicazioni speciali

I tempi indicati nella tabella sono indicativi. All'inizio si consiglia di selezionare la durata di cottura più breve. Se necessario si può prolungare la durata.

| Pietanza surgelata                           | Quantità        | 🔥 [°C] | 🕒 [min] | ⌚ [min] |
|----------------------------------------------|-----------------|--------|---------|---------|
| <b>Latte / Latticini</b>                     |                 |        |         |         |
| Formaggio a fette                            | 125 g           | 60     | 15      | 10      |
| Ricotta                                      | 250 g           | 60     | 20–25   | 10–15   |
| Panna                                        | 250 g           | 60     | 20–25   | 10–15   |
| Formaggio tenero                             | 100 g           | 60     | 15      | 10–15   |
| <b>Frutta</b>                                |                 |        |         |         |
| Mousse di mele                               | 250 g           | 60     | 20–25   | 10–15   |
| Mele a pezzi                                 | 250 g           | 60     | 20–25   | 10–15   |
| Albicocche                                   | 500 g           | 60     | 25–28   | 15–20   |
| Fragole                                      | 300 g           | 60     | 8–10    | 10–12   |
| Lamponi/ribes                                | 300 g           | 60     | 8       | 10–12   |
| Ciliegie                                     | 150 g           | 60     | 15      | 10–15   |
| Pesche                                       | 500 g           | 60     | 25–28   | 15–20   |
| Prugne                                       | 250 g           | 60     | 20–25   | 10–15   |
| Uva spina                                    | 250 g           | 60     | 20–22   | 10–15   |
| <b>Verdura</b>                               |                 |        |         |         |
| Congelata in blocco                          | 300 g           | 60     | 20–25   | 10–15   |
| <b>Pesce</b>                                 |                 |        |         |         |
| Filetti di pesce                             | 400 g           | 60     | 15      | 10–15   |
| Trote                                        | 500 g           | 60     | 15–18   | 10–15   |
| Astice                                       | 300 g           | 60     | 25–30   | 10–15   |
| Gamberetti                                   | 300 g           | 60     | 4–6     | 5       |
| <b>Piatti pronti</b>                         |                 |        |         |         |
| Carne, verdura, contorni/<br>stufati / zuppe | 480 g           | 60     | 20–25   | 10–15   |
| <b>Carne</b>                                 |                 |        |         |         |
| Arrosto, a fette                             | 125–150 g l'uno | 60     | 8–10    | 15–20   |
| Carne macinata                               | 250 g           | 50     | 15–20   | 10–15   |
|                                              | 500 g           | 50     | 20–30   | 10–15   |

## Applicazioni speciali

| <b>Pietanza surgelata</b>           | <b>Quantità</b> | <b>🌡️ [°C]</b> | <b>🕒 [min]</b> | <b>⌚ [min]</b> |
|-------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|
| Spezzatino                          | 500 g           | 60             | 30–40          | 10–15          |
|                                     | 1000 g          | 60             | 50–60          | 10–15          |
| Fegato                              | 250 g           | 60             | 20–25          | 10–15          |
| Sella di lepore/coniglio            | 500 g           | 50             | 30–40          | 10–15          |
| Sella di capriolo                   | 1000 g          | 50             | 40–50          | 10–15          |
| Scaloppine/cotolette/salsicce       | 800 g           | 60             | 25–35          | 15–20          |
| <b>Pollame</b>                      |                 |                |                |                |
| Pollo                               | 1000 g          | 60             | 40             | 15–20          |
| Cosce di pollo                      | 150 g           | 60             | 20–25          | 10–15          |
| Bistecca di pollo                   | 500 g           | 60             | 25–30          | 10–15          |
| Fese di tacchino                    | 500 g           | 60             | 40–45          | 10–15          |
| <b>Dolci/Biscotti</b>               |                 |                |                |                |
| Biscotti di pasta sfoglia/lievitata | –               | 60             | 10–12          | 10–15          |
| Biscotti e torta di pasta soffice   | 400 g           | 60             | 15             | 10–15          |
| <b>Pane/panini</b>                  |                 |                |                |                |
| Panini                              | –               | 60             | 30             | 2              |
| Pane scuro di segale, a fette       | 250 g           | 60             | 40             | 15             |
| Pane integrale, a fette             | 250 g           | 60             | 65             | 15             |
| Pane bianco, a fette                | 150 g           | 60             | 30             | 20             |

🌡️ Temperatura, 🕒 durata di scongelamento, ⌚ tempo di compensazione

# Applicazioni speciali

## Mix & Match

Per preparare piatti in modo semplice e non complesso è disponibile l'applicazione speciale Mix & Match. Con questa applicazione è possibile riscaldare alimenti cotti oppure comporre una pietanza porzionata preparata con alimenti freschi e cuocerla sul piatto.

Per la preparazione è possibile rispettivamente scegliere tra un risultato di cottura croccante, dorato o alimenti preparati in modo delicato con superficie succosa senza ulteriore doratura.

Usare solo alimenti genuini. Se si hanno dei dubbi, gettare l'alimento.

**Suggerimento:** Si consiglia di utilizzare l'app Miele per l'applicazione speciale Mix & Match. Con l'app Miele è possibile creare il proprio piatto partendo da diversi ingredienti e trasferire poi le impostazioni del programma sul forno a vapore combinato.

Per questa funzione occorre collegare il forno a vapore combinato alla rete WLAN. Per il funzionamento, leggere il capitolo "Primo avvio", par. "Miele@home".

Se non si utilizza l'app Miele, seguire le avvertenze di seguito e comporre il proprio piatto con l'ausilio delle tabelle di cottura.

## Stoviglie

Usare:

- un piatto piano o uno stampo piccolo
- una piccola fondina oppure una tazza per alimenti con aggiunta di liquidi

Prodotti da forno, pizza, torte flambé e simili possono essere disposti direttamente sulla griglia (se necessario con carta forno).

I contenitori di plastica delle pietanze pronte non sono particolarmente resistenti al calore.

Sistemare le pietanze pronte in stoviglie adatte.

## Indicazioni per riscaldare piatti pronti

- Per alimenti fritti o gratinati usare Riscaldare croccante e per alimenti cotti Riscaldare delicato.
- Tenere conto che solo gli alimenti che erano croccanti prima del riscaldamento, diventano di nuovo croccanti con Riscaldare croccante.
- Gli alimenti non devono superare un'altezza di 2-2,5 cm. Disporre alimenti più alti in stoviglie più piane (p.es. stufato) oppure tagliare pezzi compatti a fette (p.es. arrotolati, soufflé).
- Riscaldare la pasta solo mescolata a sugo.
- Sul lato inferiore delle stoviglie si possono formare delle goccioline di acqua. Asciugare le goccioline di acqua prima di servire la pietanza.

### Indicazioni per cuocere piatti pronti

- Con il sugo di carne e pesce è possibile preparare facilmente una salsa: prima della cottura aggiungere 1 cucchiaino di addensante per salsa alla carne o al pesce crudi. Mescolare e livellare la salsa con una forchetta prima di servirla. Anziché l'addensante per la salsa è possibile anche usare 1 cucchiaino di preparato in polvere per purè di patate oppure 1 punta di un coltello di gomma di guar.
- Durate di cottura diverse degli alimenti si possono adattare con le dimensioni degli alimenti: più breve è la durata di cottura, più grandi devono essere i pezzi da preparare (p.es. cavolfiori a rosette). Più lunga è la durata di cottura, più piccoli devono essere i pezzi (p.es. patate a dadini).
- Durate di cottura diverse possono essere compensate anche mediante stratificazione: disporre un alimento con durata di cottura breve sotto un alimento con una durata più lunga oppure comporre un piccolo sformato.
- Per evitare che gli alimenti si secchino, insaporire il piatto con una salsa o una marinata. Si possono usare anche formaggio o bacon.

### Comporre un piatto con ingredienti diversi

Per ottenere un buon risultato di cottura comporre i singoli ingredienti di un piatto, come carne, contorni e verdura, in modo che possa essere selezionata un'impostazione comune per la doratura. Questa impostazione deve essere adatta a tutti gli alimenti del piatto o almeno sufficientemente adatta. Si consiglia di procedere come segue:

- in base alle tabelle di cottura selezionare un ingrediente principale, p.es. bistecca di manzo.
- Scegliere altri ingredienti che hanno impostazioni uguali per la doratura, p.es. fagiolini verdi e riso.

## Applicazioni speciali

### Indicazioni relative alle tabelle di cottura

Le tabelle di cottura, oltre alle indicazioni sulle dimensioni dei pezzi o al grado di lavorazione degli alimenti, riportano anche indicazioni per la preparazione.

La doratura è rappresentata a display con una barra a sette segmenti. Di base vale quanto segue: più segmenti sono pieni, più lunga è la durata di cottura.

Con i simboli è possibile rilevare quale impostazione è adatta alla doratura per il rispettivo alimento:

| Simbolo | Significato             |
|---------|-------------------------|
| —       | non adatto              |
| □       | sufficientemente adatto |
| ■       | particolarmente adatto  |

### Utilizzare l'applicazione speciale Mix & Match

Durante la preparazione non coprire gli alimenti.

- Eventualmente preparare gli alimenti.
  - Selezionare Applicazioni speciali | Mix & Match.
  - Se si preparano alimenti già **cotti**, selezionare Riscaldare delicato o Riscaldare croccante.
  - Se si preparano alimenti **freschi** o leggermente cotti, selezionare Cuocere delicato o Cottura croccante.
  - Modificare eventualmente l'impostazione per la doratura.
  - Confermare con *OK*.
  - Introdurre la pietanze sulla griglia al ripiano 2.
  - Confermare con *OK*.
- È possibile avviare il procedimento di cottura subito o con posticipo di avvio.
- Se al termine del procedimento di cottura il piatto non è ancora cotto come si desidera, selezionare Prolungare cottura.

## Riscaldare gli alimenti con l'applicazione speciale "Riscaldare croccante"

| Alimenti                                                        | Impostazione barra a segmenti Doratura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strudel di mele, alto 4 cm, cotto                               | __ _ _ _    _ _                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Camembert al forno, 75 g, cotto                                 | __ _ _ _    _ _                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Baguette, cotte                                                 | _ _    _ _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Stuzzichini di sfoglia, cotti                                   | _ _     _ _ _                                                                                                                                                                           |
| Polpette al tofu <sup>1</sup> , cotte                           | _ _     _ _ _                                                                                                                                                                           |
| Panini, precotti o cotti, conservati                            | _ _ _ _    _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Cheeseburger, cotti                                             | _ _ _ _   _ _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Chili con carne <sup>1</sup> , alt. 2 cm, cotto                 | _ _ _ _ _    _ _                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ciabattine, precotte o cotte, conservate                        | _ _ _ _ _   _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Flammkuchen (torta flambé), cotta                               | _ _    _ _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Straccetti di carne <sup>1</sup> , precotti o cotti             |      _ _ _                                                                                             |
| Polpette <sup>1</sup> (maiale), 60 g, cotte                     | _ _ _ _ _    _ _                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Involtino di primavera, 100 g, cotto                            | _ _ _ _ _    _                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kaiserschmarrn <sup>1</sup> , surgelato, leggermente scongelato | _ _      _ _                                                                                           |
| Patate, prevalentemente non farinose, a fette, cotte            | _ _ _ _    _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Saccottini di patate, cotti                                     | _ _ _ _     _ _                                                                                                                                                                         |
| Lasagne <sup>1</sup> , alte 3 cm, cotte                         | _ _ _ _ _   _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pasta al forno <sup>1</sup> , alta 4,5 cm, cotta                | _ _ _ _ _   _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Crêpes <sup>1</sup>                                             | _ _ _ _    _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Pizza, cotta                                                    |       _ _ |
| Quiche, alta 3,5 cm, cotta                                      | _ _ _ _ _                                                                                                                                                                      |
| Tortelli di patate <sup>1</sup> , cotti                         | _ _ _ _ _   _ _ _                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Triangoli di patate, cotte                                      | _ _ _ _ _    _ _                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Cotolette, cotte                                                | _ _ _ _     _ _                                                                                                                                                                 |

<sup>1</sup> non diventa croccante, deve essere solo riscaldato/a a sufficienza (> 65 °C).

# Applicazioni speciali

## Cuocere gli alimenti con l'applicazione speciale "Cottura croccante"

| Alimenti                                        | Indicazioni per la preparazione      | Impostazione barra a segmenti Doratura |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Carne<sup>1</sup></b>                        |                                      |                                        |
| Salsiccia, scottata 100 g                       | intagliata                           | ___ _ _ _ □ ■ □                        |
| Polpette, 60 g, alte 2,5 cm                     | Carne macinata, speziata             | ___ _ _ _ □ ■ □                        |
| Petto di pollo, alto 3 cm, crudo                | naturale, speziato                   | _ □ □ ■ _ _ _                          |
| Sovracosce di pollo, crudo                      | marinato                             | ___ _ □ □ □ ■                          |
| Bistecca sella di vitello, alta 2,5 cm, cruda   | marinata, con salsa                  | ■ _ _ _ _ _                            |
| Braciola affumicata, alta 3,5 cm, cruda         | —                                    | _ _ □ ■ □ □ □                          |
| Cotoletta di agnello, alta 2 cm, cruda          | marinata                             | □ ■ □ □ _ _ _                          |
| Bistecca di manzo, alta 3 cm, cruda             | marinata                             | _ □ ■ □ _ _ _                          |
| Filetto di maiale, alto 4 cm, crudo             | in mantello di speck, sale, pepe     | □ □ ■ □ _ _ _                          |
| Cotolette di maiale, alte 1,5 cm, crude         | impanate, leggermente oliate         | _ _ _ _ _ _ ■                          |
| <b>Pesce<sup>1</sup></b>                        |                                      |                                        |
| Cotoletta di halibut, alta 3 cm, cruda          | marinata                             | □ ■ _ _ _ _ _                          |
| Filetto di merluzzo, alto 3,5 cm, crudo         | marinato                             | ■ □ □ _ _ _ _                          |
| Filetto di salmone, alto 3 cm, crudo            | speziato                             | □ □ ■ □ □ _ _                          |
| Filetto di merluzzo nero, alto 3 cm, crudo      | speziato, guarnizione: spinaci, feta | ■ □ _ _ _ _ _                          |
| Filetto di tonno, alto 3 cm, crudo              | marinato                             | _ _ □ _ _ _ _                          |
| Spiedino di pesce siluro, a dadi da 50 g, crudo | marinato, con speck                  | _ □ □ □ ■ _ _                          |
| <b>Verdura</b>                                  |                                      |                                        |
| Melanzana, alta 2 cm, cruda                     | marinata                             | _ _ _ ■ □ _ _                          |
| Cavolfiore, a rosette grandi, crudo             | Sale, pepe, pangrattato              | □ □ ■ □ _ _ _                          |
| Broccoli, a rosette grandi, crudi               | Salsa al formaggio                   | □ ■ □ _ _ _ _                          |
| Fagiolini verdi, in mantello di speck, crudi    | in mantello di speck, speziati       | _ _ ■ □ _ _ _                          |
| Patate, non farinose, a fette di 3 cm, crude    | Burro, sale o formaggio              | _ _ _ □ □ □ ■                          |
| Cavolo rapa, rondelle di 2 cm, crudo            | Sale, pepe, noce moscata             | □ □ ■ □ _ _ _                          |
| Zucca, a dadini di 2 cm, cruda                  | Sale, pepe, olio di semi di zucca    | ■ □ □ _ _ _ _                          |
| Pannocchie, crude                               | Sale, burro                          | _ □ □ ■ □ _ _                          |
| Carote, a fette di 2 cm, crude                  | Sale, pepe, burro                    | □ □ ■ □ _ _ _                          |

## Applicazioni speciali

| Alimenti                                                   | Indicazioni per la preparazione   | Impostazione barra a segmenti Doratura |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Peperoni, a pezzi grossi, crudi                            | marinati                          | □□□■□_ _                               |
| Zucchine, a fette di 2 cm, crude                           | marinate                          | _ □□■□□ _                              |
| <b>Pasta, riso</b>                                         |                                   |                                        |
| Pasta fresca, tortellini, precotti                         | –                                 | □ _ _ _ _ _                            |
| Lasagne, precotte, alte 3 cm                               | –                                 | ■□ _ _ _ _                             |
| Pasta al forno, precotta, alta 2 cm                        | –                                 | ■ _ _ _ _ _                            |
| Riso, riso al naturale, durata di cottura 8 minuti, crudo  | Sale, 1 : 2 (riso : acqua)        | _ □■□ _ _ _                            |
| Riso, riso parboiled, durata di cottura 8-12 minuti, crudo | Sale, 1 : 1,5 (riso : acqua)      | _ _ □■□ _ _                            |
| Riso, precotto                                             | –                                 | □□■□ _ _ _                             |
| <b>Pizza e impasti salati</b>                              |                                   |                                        |
| Camembert al forno, 25 g, surgelato                        | leggermente scongelato            | ■□□□ _ _ _                             |
| Baguette, surgelata o precotta                             | leggermente scongelata            | □■ _ _ _ _ _                           |
| Panini, surgelati o precotti                               | leggermente scongelati            | □■□ _ _ _ _                            |
| Cheeseburger, precotto                                     | –                                 | ■ _ _ _ _ _                            |
| Datteri con speck, crudi                                   | –                                 | _ □□■□ _ _                             |
| Pizza alsaziana, cruda                                     | Farcire l'impasto del banco frigo | _ _ □■□ _ _                            |
| Involentino primavera, surgelato, 100 g                    | leggermente scongelato            | _ □■□ _ _ _                            |
| Formaggio grigliato, 90 g, precotto                        | –                                 | _ _ _ _ □■□                            |
| Saccottini di patate, surgelati                            | leggermente scongelati            | ■□ _ _ _ _                             |
| Gnocchi, precotti                                          | Burro, sale, formaggio            | ■ _ _ _ _ _                            |
| Tortelli patate (pronti), crudi                            | leggermente oliati                | _ _ □■□ _ _                            |
| Schupfnudeln, precotti                                     | –                                 | □□■□□□ _                               |
| Polpette al tofu 80 g, cotte                               | –                                 | ■ _ _ _ _ _                            |
| Pizza, cotta                                               | –                                 | □■□ _ _ _ _                            |
| Triangoli di patate, surgelati                             | leggermente scongelati            | ■□ _ _ _ _                             |
| Torta salata alle cipolle, alta 2,5 cm                     | precotta                          | _ _ _ _ _ ■□                           |
| <b>Dolci</b>                                               |                                   |                                        |
| Kaiserschmarrn, cotti                                      | –                                 | _ □□■□□ _                              |

<sup>1</sup> Aggiungere 1 cucchiaino di addensante per salsa alla carne cruda/al pesce crudo.

# Applicazioni speciali

## Alimenti adatti all'applicazione speciale "Cuocere delicato"

| Alimenti                                          | Indicazione per la preparazione        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Carne<sup>1</sup></b>                          |                                        |
| Salsiccia bollita (maiale), 100 g, cotta          | —                                      |
| Spiedino, filetto di manzo, a dadi di 50 g, crudo | marinato, con speck                    |
| Spiedino, carne di maiale, a dadi di 50 g, crudo  | marinato, con peperoni e cipolla       |
| Petto di pollo, alto 3 cm, crudo                  | naturale, speziato                     |
| Bistecca sella di vitello, alta 2,5 cm, cruda     | marinata, con salsa                    |
| Costolette, alte 3,5 cm, crude                    | —                                      |
| <b>Pesce<sup>1</sup></b>                          |                                        |
| Trota, intera, 350 g, cruda                       | speziata, ripieno: burro, erbette      |
| Cotoletta di halibut, alta 3 cm, cruda            | marinata                               |
| Filetto di merluzzo, alto 3,5 cm, crudo           | marinato                               |
| Filetto di salmone, alto 3 cm, crudo              | speziato                               |
| Filetto di merluzzo, 180 g                        | Guarnizione: spinaci e crème fraîche   |
| Filetto di tonno, alto 3 cm, crudo                | marinato                               |
| Spiedino di pesce siluro, a dadi da 50 g          | marinato, con speck                    |
| <b>Verdura</b>                                    |                                        |
| Cavolfiore, a rosette grandi, crudo               | speziato                               |
| Broccoli, a rosette grandi, crudi                 | speziati, con/senza salsa al formaggio |
| Patate, non farinose, in quarti/a fette, crude    | Sale                                   |
| Cavolo rapa, rondelle di 2 cm, crudo              | Sale, pepe, noce moscata               |
| Zucca, a dadini di 1,5 cm, cruda                  | Sale, pepe, olio di semi di zucca      |
| Pannocchie, crude                                 | Sale, burro                            |
| Carote, a fette di 2 cm, crude                    | Sale, pepe, burro                      |
| Peperoni, a pezzi grossi, crudi                   | marinati                               |
| Cavolini di Bruxelles, interi, crudi              | Sale, pepe, noce moscata               |
| Asparagi, interi, crudi                           | Sale, burro                            |
| Patate dolci, a dadini/fette di 1,5 cm, crude     | Sale                                   |
| Zucchine, a fette di 2 cm, crude                  | marinate                               |
| <b>Pasta, riso</b>                                |                                        |
| Pasta fresca, tortellini, precotti                | Salsa                                  |
| Pasta corta, cruda                                | Sale, 1 : 3 (impasto : acqua)          |

| Alimenti                                                   | Indicazione per la preparazione |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Riso, riso Basmati, durata di cottura 10 minuti, crudo     | Sale, 1 : 2,5 (riso : acqua)    |
| Riso, riso al naturale, durata di cottura 8 minuti, crudo  | Sale, 1 : 2 (riso : acqua)      |
| Riso, riso parboiled, durata di cottura 8-12 minuti, crudo | Sale, 1 : 2 (riso : acqua)      |
| Riso, riso a chicco tondo, cotto                           | —                               |
| Pastina da minestra, cruda                                 | ricoperta di brodo              |
| <b>Pizza e impasti salati</b>                              |                                 |
| Gnocchi, precotti                                          | Sale, burro                     |
| Purè di patate, pronto                                     | —                               |
| Schupfnudeln, precotti                                     | Sale, burro                     |

<sup>1</sup> Aggiungere 1 cucchiaino di addensante per salsa alla carne cruda/al pesce crudo.

## Applicazioni speciali

### Cottura di menù – automatica

Per la cottura automatica di menù è possibile combinare 3 diversi alimenti, p.es. pesce con riso e verdure.

Gli alimenti vengono introdotti in forno in tempi diversi per essere poi pronti tutti alla stessa ora.

Si possono scegliere gli alimenti nella sequenza che si preferisce perché il forno a vapore combinato li suddivide in autonomia in base alla durata di cottura e indica quale alimento introdurre.

Le funzioni Fine alle e Avvio alle non sono proposte con la cottura del menù.

### Utilizzare l'applicazione speciale Cottura di menù

■ Selezionare Applicazioni speciali  | Cottura di menù.

■ Selezionare l'alimento desiderato.

A seconda dell'alimento è poi richiesto di immettere dimensione, peso e grado di cottura.

■ Selezionare eventualmente i valori desiderati e confermare con *OK*.

■ Selezionare Aggiungere pietanza.

■ Selezionare l'alimento desiderato e procedere come per il primo.

■ Ripetere eventualmente il procedimento anche per il terzo alimento.

Dopo aver confermato Avvio cottura menù, si richiede di introdurre l'alimento con la durata di cottura più lunga.

■ Se si cuociono alimenti che gocciolano o che colorano in recipienti forati, introdurli direttamente sopra la teglia universale. Si evita così che sapore e colore possano intaccare altri alimenti a causa del liquido che gocciola.

Al termine della fase di riscaldamento, all'utente viene indicato quando introdurre il successivo alimento. Quando si raggiunge questo momento, suona un segnale.

Questo processo si ripete eventualmente anche per il terzo alimento.

È possibile combinare anche alimenti non indicati. Indicazioni relative a ciò si trovano al capitolo "Cottura a vapore", par. "Cottura menù— manuale".

### Conservazione

Utilizzare solo alimenti freschi, in perfette condizioni, senza ammaccature né punti troppo maturi.

### Vasetti

Usare vasetti e coperchi in ottimo stato e lavati accuratamente. È possibile usare vasetti con coperchio avvitabile o con coperchio di vetro e guarnizione di gomma.

Affinché la preparazione sia uniforme, i vasetti devono avere la stessa grandezza.

Dopo aver riempito i vasetti, pulire il bordo con un panno pulito e acqua calda e chiuderli.

### Frutta

Selezionare accuratamente la frutta, lavarla brevemente ma bene e lasciarla sgocciolare. Lavare con precauzione le bacche facendo attenzione a non schiacciarle.

Eliminare altresì la buccia, il picciolo, i noccioli o gli ossi. Tagliare la frutta più grande a pezzetti. Ad es. tagliare le mele a fette.

Punzecchiare la buccia di frutta più grande con nocciolo (susine, albicocche) più volte con una forchetta o uno stuzzicadenti, per evitare che scoppi.

### Verdura

Mondare, lavare e, all'occorrenza, tagliare a pezzi la verdura.

Scottare la verdura, affinché conservi il suo colore (v. cap. "Applicazioni speciali" par. "Scottare").

### Livello di riempimento

Mettere gli alimenti senza comprimerli nei vasetti, mantenendo al minimo 3 cm liberi sotto il bordo. Se si comprimono gli alimenti, le cellule si danneggiano. Battere delicatamente il vasetto pieno su un canovaccio, per distribuire meglio il contenuto. Versare nel vasetto il liquido. Il contenuto deve rimanere coperto dal liquido.

Per la frutta utilizzare una soluzione di acqua e zucchero, per la verdura una soluzione di sale o aceto.

### Carne e salsicce

Arrostire o cuocere la carne non ultimando del tutto la cottura. Disporre la carne nei vasetti e versarvi il fondo di cottura, diluito con acqua o brodo di cottura. Fare attenzione che il bordo del vasetto sia pulito e privo di grasso. Riempire i vasetti solo fino a metà, dato che la massa di carne si alza durante la conservazione.

### Suggerimenti

- Sfruttare il calore residuo, estraendo i vasi dal vano cottura circa 30 minuti dopo aver spento il forno.
- Coprire poi i vasi con un panno e lasciarli coperti per circa 24 ore affinché si raffreddino lentamente.

### Conservare gli alimenti

- Inserire un recipiente di cottura forato o la griglia nel ripiano 1.
- Disporre i vasetti nel recipiente di cottura o sulla griglia. I vasetti non devono toccarsi.

### Impostazioni

Applicazioni speciali  | Conservazione o

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: v. tabella

Durata conservazione: v. tabella

## Applicazioni speciali

I tempi indicati nella tabella sono indicativi.

| Alimenti da conservare     | 🌡️ [°C] | ⌚* [min] |
|----------------------------|---------|----------|
| <b>Frutta a bacche</b>     |         |          |
| Ribes                      | 80      | 50       |
| Uva spina                  | 80      | 55       |
| Mirtilli rossi             | 80      | 55       |
| <b>Frutta con nocciolo</b> |         |          |
| Ciliegie                   | 85      | 55       |
| Prugne Mirabelle           | 85      | 55       |
| Prugne                     | 85      | 55       |
| Pesche                     | 85      | 55       |
| Prugne regina Claudia      | 85      | 55       |
| <b>Frutta con torsolo</b>  |         |          |
| Mele                       | 90      | 50       |
| Mousse di mele             | 90      | 65       |
| Mele cotogne               | 90      | 65       |
| <b>Verdura</b>             |         |          |
| Fagioli                    | 100     | 120      |
| Fagioli grossi             | 100     | 120      |
| Cetrioli                   | 90      | 55       |
| Rapa rossa                 | 100     | 60       |
| <b>Carne</b>               |         |          |
| Precotta                   | 90      | 90       |
| Arrostita                  | 90      | 90       |

🌡️ Temperatura, ⌚ Durata

\* Le durate relative alla conservazione valgono per vasi da 1,0 l. Per vasetti da 0,5 l la durata si riduce di 15 minuti, per vasetti da 0,25 l di 20 minuti.

## Torte (modalità Conservazione)

Per la modalità conservazione bene si adattano gli impasti liquidi per torte, il pan di Spagna e l'impasto al lievito. Il dolce si può conservare per ca. 6 mesi.

**Non è possibile conservare a lungo le torte di frutta**, dal momento che devono essere consumate entro 2 giorni.

Utilizzare solo vasetti e accessori in perfette condizioni, lavati e puliti. I vasetti devono essere più stretti in basso e più larghi in alto. Sono più adatti i vasetti da 0,25 l.

Ogni vaso deve essere chiudibile con guarnizioni in gomma, coperchio in vetro e ganci a molla.

Affinché la preparazione sia uniforme, i vasetti devono avere tutti la stessa grandezza.

- Ungere i vasetti fino a ca. 1 cm sotto il bordo.
- Cospargere il vasetto con pangrattato.
- Riempire i vasetti  $\frac{1}{2}$  o  $\frac{2}{3}$  con l'impasto (in base alla ricetta). Accertarsi che il bordo dei vasetti rimanga pulito.
- Inserire la griglia al ripiano 1.
- Disporre i vasetti **aperti** della stessa dimensione sulla griglia. I vasetti non devono toccarsi.
- Chiudere i vasetti **subito** dopo la fase di conservazione con l'apposito anello, coperchio e ganci; il dolce non deve raffreddarsi. Se l'impasto è traboccato sul bordo può essere premuto nel vasetto con il coperchio in vetro.

I tempi indicati nella tabella sono indicativi. All'inizio si consiglia di selezionare la durata di conservazione più breve. Se necessario si può prolungare la durata.

| Tipo d'impasto     | Modalità | Fase | 🌡️ [°C] | ΔΔ [%] | 🕒 [min] |
|--------------------|----------|------|---------|--------|---------|
| Impasto soffice    |          | —    | 160     | —      | 35–45   |
| Pan di Spagna      |          | —    | 160     | —      | 50–55   |
| Impasto al lievito |          | 1    | 30      | 100    | 10      |
|                    |          | 2    | 160     | 30     | 30–35   |

🌡️ Temperatura, ΔΔ Umidità, 🕒 Durata di conservazione

Calore superiore/inferiore, Cottura combinata + Calore superiore/inferiore

# Applicazioni speciali

## Essiccazione

Per essiccare utilizzare esclusivamente l'applicazione speciale Essiccazione oppure la modalità Cottura comb. + Thermov. plus , di modo che l'umidità possa fuoriuscire.

Banane, ananas e funghi gallinacci non possono essere essiccati.

- Tagliare gli alimenti da essiccare in pezzi uguali.
- Rivestire la griglia con carta forno e distribuire gli alimenti da essiccare uniformemente e possibilmente su uno strato sulla griglia.
- Far raffreddare frutta o verdura dopo l'essiccazione.
- Conservare gli alimenti essiccati in vasi o barattoli chiusi.  
Per impedire la formazione di muffa e la decomposizione, accertarsi che nel recipiente non giunga umidità.

## Impostazioni

Applicazioni speciali  | Essiccazione

Temperatura: v. tabella

Durata essiccazione: v. tabella

oppure

Modalità  | Cottura combinata  |

Cottura comb. + Thermov. plus 

Temperatura: v. tabella

Umidità: 0 %

Durata di essiccazione: v. tabella

Le durate di essiccazione riportate nella tabella sono indicative. All'inizio si consiglia di selezionare la durata di essiccazione più breve. Se necessario si può prolungare la durata.

| Alimenti da essiccare                       |  [°C] |  [h] |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Mele, ad anelli                             | 70                                                                                     | 6–8                                                                                   |
| Albicocche, tagliate a metà, senza nocciolo | 60–70                                                                                  | 10–12                                                                                 |
| Pere, a spicchi                             | 70                                                                                     | 7–9                                                                                   |
| Erbette                                     | 40                                                                                     | 1,5–2,5                                                                               |
| Funghi*                                     | 50                                                                                     | 5–7                                                                                   |
| Pomodori, a fette                           | 70                                                                                     | 7–9                                                                                   |
| Agrumi, a fette                             | 70                                                                                     | 8–9                                                                                   |
| Prugne, senza nocciolo                      | 60–70                                                                                  | 10–12                                                                                 |

 Temperatura,  Durata di asciugatura (ore)

\* Per l'asciugatura sono adatti funghi porcini, Shiitake, spugnole. I funghi sono essiccati a sufficienza quando sono "croccanti al tatto".

### Usare il programma Shabbat e Yom-Tov

Le applicazioni speciali Programma Shabbat e Yom-Tov servono quale supporto per le tradizioni religiose.

Seguire le istruzioni a display per rispettare i dettami dello Shabbat.

Il forno a vapore combinato riscalda fino a raggiungere la temperatura impostata e mantiene questa temperatura per max. 24 ore (Programma Shabbat) o 76 ore (Yom-Tov). Il forno a vapore combinato si spegne in automatico per entrambe le applicazioni speciali dopo 76 ore.

- Disattivare il rilevamento del frontale del mobile.
- Introdurre la pietanza nel vano cottura.
- Selezionare Applicazioni speciali .
- Selezionare Programma Shabbat.
- Selezionare l'applicazione speciale desiderata (Programma Shabbat o Yom-Tov).

Se è stato impostato un timer oppure un allarme, non è possibile avviare l'applicazione speciale.

Non è possibile modificare un'applicazione speciale avviata oppure salvarla sotto Programmi personalizzati.

In caso di interruzione della corrente viene interrotta l'applicazione speciale. Il forno a vapore combinato rimane nello stato Shabbat, finché è staccato dalla rete elettrica. Non appena si ripristina il collegamento, a display compare Interruzione corrente elettrica. Il procedimento è stato interrotto..

### Utilizzare Programma Shabbat

Questa applicazione speciale è adatta allo Shabbat settimanale. È possibile riscaldare gli alimenti per max. 24 ore finché si apre per la prima volta lo sportello.

■ Impostare la temperatura.

■ Selezionare Avvio.

Compaiono Programma Shabbat e la temperatura impostata.

Il riscaldamento del vano cottura si attiva per ca. 30 secondi dopo aver chiuso lo sportello. La luce del vano cottura rimane accesa durante l'intero procedimento di cottura.

Non compare l'ora. Il sensore di prossimità e tutti i tasti sensore (escluso il tasto On/Off ) non reagiscono.

Appare la segnalazione Shabbat- non aprire lo sportello. Dopo circa 45 minuti questa segnalazione si spegne e di tanto in tanto ricompare.

## Applicazioni speciali

Se **non** compare la segnalazione, il forno a vapore combinato non sta riscaldando ed è possibile aprire e richiudere lo sportello.

Non appena viene aperto lo sportello, il riscaldamento del vano cottura **rimane spento** fino al termine dell'applicazione speciale.

Se si tiene chiuso lo sportello fino alla fine dell'applicazione speciale, il riscaldamento del vano cottura si spegne solo dopo 24 ore. Il forno a vapore combinato rimane acceso.

- Se si desidera terminare l'applicazione speciale in anticipo, spegnere il forno a vapore combinato con il tasto On/Off .

Al termine dell'applicazione speciale, scompare l'avviso Shabbat- non aprire lo sportello e il riscaldamento del vano cottura si spegne. Gli altri avvisi rimangono visualizzati a display finché il forno a vapore combinato si spegne automaticamente dopo 76 ore.

### Utilizzare Yom-Tov

Questa applicazione speciale è adatta a più giorni di festa nel corso della settimana. È possibile riscaldare gli alimenti per max. 76 ore. Durante questo lasso di tempo è possibile aprire e chiudere più volte lo sportello.

- Impostare la temperatura.
- Selezionare Avvio.

Compagno Yom-Tov e la temperatura impostata.

Il riscaldamento del vano cottura si attiva per ca. 30 secondi dopo aver chiuso lo sportello. La luce del vano cottura rimane accesa durante l'intero procedimento di cottura.

Non compare l'ora. Il sensore di prossimità e tutti i tasti sensore (escluso il tasto On/Off ) non reagiscono.

Appare la segnalazione Shabbat- non aprire lo sportello. Dopo circa 45 minuti questa segnalazione si spegne e di tanto in tanto ricompare.

Se la segnalazione **non** compare, è possibile aprire e richiudere lo sportello più volte. Il riscaldamento del vano cottura **rimane acceso**.

- Se si desidera terminare l'applicazione speciale in anticipo, spegnere il forno a vapore combinato con il tasto On/Off .

Il riscaldamento del vano cottura rimane acceso fino alla fine dell'applicazione speciale. Il forno a vapore combinato si spegne automaticamente dopo 76 ore.

### Estrarre il succo

Con il forno a vapore combinato è possibile estrarre il succo da frutta polposa o mediamente dura.

I frutti particolarmente maturi sono più adatti, infatti più un frutto è maturo, più aromatico ne risulterà il succo.

### Operazioni preliminari

Selezionare e lavare la frutta ed eliminare eventualmente le parti guaste.

Togliere il peduncolo da uva e visciole, perché contiene sostanze amare. Non occorre rimuovere il peduncolo delle bacche.

Tagliare la frutta grande come le mele a dadini di 2 cm. Più dura è la frutta, più minutamente la si deve tagliare.

### Suggerimenti

- Mescolare la frutta dolce e la frutta asprigna per rendere il sapore più completo.
- Per la maggior parte della frutta si ottiene una maggiore quantità di succo e un aroma migliore, se alla frutta si aggiunge zucchero e la si lascia riposare per alcune ore. Per 1 kg di frutta dolce si consiglia di aggiungere 50–100 g di zucchero; per 1 kg di frutta asprigna, invece, 100–150 g.
- Per conservare il succo ottenuto, versarlo ancora caldo in bottiglie pulite e chiuderle subito.

### Estrarre il succo

- Sistemare la frutta già preparata in un recipiente forato.
- Disporvi sotto un contenitore non forato o la teglia universale per raccogliere il succo.

### Impostazioni

Modalità ☐ | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durat: 40-70 minuti

# Applicazioni speciali

## Scottare

La verdura dovrebbe venir sbollentata prima di congelarla. In tal modo gli alimenti sbollentati e congelati si conservano meglio.

La verdura che viene scottata mantiene meglio il colore.

- Sistemare la verdura già preparata in un recipiente forato.
- Dopo aver scottato queste pietanze, passarle nell'acqua gelida, affinché si raffreddino rapidamente. Poi farle ben sgocciolare.

## Impostazioni

Applicazioni speciali  | Scottare  
oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata scottare: 1 minuto

## Sterilizzare le stoviglie

Le stoviglie e i biberon disinfettati nel forno a vapore combinato non presentano germi al termine del procedimento. Controllare tuttavia con le indicazioni del produttore se tutti i componenti sono resistenti alle alte temperature (fino 100 °C) e al vapore.

Scomporre i biberon nei loro componenti. Riasssemblare i biberon quando sono completamente asciutti. Solo in questo modo è possibile evitare che possano contenere batteri.

- Sistemare tutte le stoviglie sulla griglia o in un recipiente forato in modo che non si tocchino e con l'apertura rivolta verso il basso. In tal modo il vapore potrà circolare liberamente tra le diverse parti.

## Impostazioni

Applicazioni speciali  | Sterilizzare le stoviglie

Durata: da 1 minuto a 10 ore

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata: 15 minuti

### Riscaldare le stoviglie

Preriscaldando le stoviglie, gli alimenti non si raffreddano così rapidamente.

Utilizzare stoviglie resistenti a temperature alte.

- Inserire la griglia al ripiano 2 e disporvi sopra le stoviglie da riscaldare. A seconda delle dimensioni delle stoviglie è possibile anche disporre la griglia con la superficie di appoggio rivolta verso l'alto sul fondo del vano e posizionarvi sopra le stoviglie. Se necessario è possibile smontare anche le griglie di introduzione.
- Selezionare Applicazioni speciali .
- Selezionare Riscaldare le stoviglie.
- Modificare eventualmente la temperatura proposta e impostare la durata.

 Pericolo di ferirsi a causa delle superfici calde.

Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È quindi possibile scottarsi a contatto con le resistenze, il vano cottura, le griglie di introduzione e gli accessori. Sul lato inferiore delle stoviglie si possono formare delle goccioline di acqua.

Indossare i guanti da cucina quando si estraggono le stoviglie.

### Tenere in caldo

È possibile tenere in caldo le pietanze nel vano cottura per max. 2 ore.

Per preservare la qualità degli alimenti, selezionare una durata breve.

- Selezionare Applicazioni speciali .
- Selezionare Tenere in caldo.
- Introdurre nel vano cottura gli alimenti da mantenere in caldo e confermare con *OK*.
- Modificare eventualmente la temperatura proposta e impostare la durata.

## Applicazioni speciali

### Lievitazione impasto

- Preparare l'impasto come da indicazioni nella ricetta.
- Disporre le fondine aperte con l'impasto in un recipiente forato oppure sulla griglia.  
A seconda delle dimensioni della fondina con impasto è possibile anche disporre la griglia con la superficie di appoggio rivolta verso l'alto sul fondo del vano e posizionarvi sopra la fondina. Se necessario è possibile smontare anche le griglie di introduzione.

#### Impostazioni

Applicazioni speciali  | Lievitazione impasto

o

Modalità  | Cottura combinata  |

Cottura comb. + Thermov. plus 

Temperatura: 30 °C

Umidità: 100 %

Durata: a seconda della ricetta

### Scaldare le salviette

- Inumidire gli asciugamani per gli ospiti e arrotolarli in modo compatto.
- Sistemare le salviette l'una accanto all'altra in un recipiente forato.

#### Impostazioni

Programmi automatici  | Programmi speciali | Scaldare salviette umide

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 70 °C

Durata di cottura: 2 minuti

### Fondere la gelatina

- Ammollare la **gelatina in fogli** in acqua fredda per circa 5 minuti. I fogli di gelatina devono essere ben coperti dall'acqua. Strizzare la gelatina e versare l'acqua dalla fondina. Rimettere i fogli strizzati di gelatina nella fondina.
- Versare la gelatina **macinata** in una terrina e aggiungere tanta acqua quanto indicato sulla confezione.
- Coprire la terrina e disporla in un recipiente di cottura forato.

#### Impostazioni

Programmi automatici  | Programmi speciali | Fondere la gelatina

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 90 °C

Durata di cottura: 1 minuto

### Sciogliere il miele

- Aprire un po' il coperchio svitandolo e sistemare il vasetto di miele in un recipiente forato.
- Mescolare il miele a metà procedimento.

Quando si liquefa (decrystallizza) il miele a una temperatura di 60 °C, l'obiettivo principale è ottenere di nuovo un alimento spalmabile.

### Impostazioni

Programmi automatici  | Programmi speciali | Sciogliere il miele

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 60 °C

Durata: 90 minuti (indipendentemente dalla dimensione del vasetto o dalla quantità di miele nel vasetto)

Per mantenere invariati l'aroma e le sostanze nutritive del miele, è possibile selezionare le seguenti impostazioni:

Modalità  | Cottura combinata  |  
Cottura combin.+Calore super./infer. 

Temperatura: 37 °C

Umidità: 100 %

Durata: finché il miele appare omogeneo visivamente

### Fondere il cioccolato

Nel forno a vapore combinato è possibile fondere ogni specie di cioccolato. In caso di glassa al cioccolato, mettere la confezione chiusa in un recipiente forato.

- Sminuzzare il cioccolato.
- Versare grandi quantità in un recipiente non forato, quantità piccole invece in una tazza o in una ciotola.
- Coprire il recipiente con della pellicola resistente alle alte temperature (fino a 100 °C) e al vapore.
- Mescolare grandi quantità a metà procedimento.

### Impostazioni

Programmi automatici  | Programmi speciali | Fondere cioccolato

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 65 °C

Durata di cottura: 20 minuti

## Applicazioni speciali

### Cuocere la pancetta

La pancetta non diventa dorata.

- Versare la pancetta (a dadini, striscio-line o fettine) in un recipiente non forato.
- Coprire il contenitore con della pellicola resistente alle alte temperature (fino a 100 °C) e al vapore.

#### Impostazioni

Programmi automatici  | Programmi speciali | Sciogliere il lardo

oppure

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: 4 minuti

### Stufare le cipolle

Stufare significa cuocere l'alimento nel suo stesso succo, aggiungendo eventualmente un po' di grasso.

- Tagliare a pezzetti la cipolla e versarla con un po' di burro in un recipiente non forato.
- Coprire il contenitore con della pellicola resistente alle alte temperature (fino a 100 °C) e al vapore.

#### Impostazioni

Programmi automatici  | Programmi speciali | Stufare le cipolle

oppure

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: 4 minuti

### Conservare le mele

La conservabilità delle mele non trattate può essere prolungata. Trattare le mele con il vapore riduce la formazione di marciume. Se il locale è asciutto, fresco e ben ventilato, le mele si conservano bene per 5, 6 mesi. È possibile effettuare questo procedimento solo con le mele, non con altra frutta con torsolo.

#### Impostazioni

Programmi automatici  | Frutta | Mele | Alimento intero

oppure

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: 50 °C

Durata di conservazione: 5 minuti

### Preparare uova strapazzate

- Sbattere 6 uova con 375 ml di latte (senza renderle spumose).
- Insaporire il mix di latte e uova e versarlo in un recipiente di cottura non forato unto di burro.

#### Impostazioni

Modalità:  | Cottura a vapore 

Temperatura: 100 °C

Durata di cottura: 4 minuti

### Composta di frutta

Utilizzare solo alimenti freschi, in perfette condizioni, senza ammaccature né punti troppo maturi.

### Vasetti

Utilizzare solo vasi integri e puliti con coperchio twist-off per un contenuto max. di 250 ml.

Dopo aver versato il composto nel vaso pulire il bordo con un panno pulito e acqua calda.

### Operazioni preliminari

Selezionare accuratamente la frutta, lavarla brevemente ma bene e lasciarla sgocciolare. Lavare con precauzione le bacche facendo attenzione a non schiacciarle.

Eliminare gambi, piccioli e ossi.

Passare con il frullatore a immersione la frutta, altrimenti la crema spalmabile alla frutta non risulta consistente. Aggiungere alla purea di frutta la necessaria dose di zucchero gelificante (v. indicazioni del produttore). Mescolare bene.

Se si utilizzano frutti dolci si consiglia di aggiungere anche acido citrico.

### Preparare crema spalmabile di frutta

- Riempire i vasi per max. due terzi.
- Disporre i vasi aperti in un recipiente forato oppure sulla griglia.
- Al termine del tempo di preparazione lasciare i vasi ancora in piedi per 1-2 minuti.
- Infine chiudere i vasi con un coperchio e farli raffreddare.

### Impostazioni

Modalità ☐ | Cottura combinata ☐ |

Cottura comb. + Thermov. plus ☐

Temperatura: 150 °C

Umidità: 0 %

Zeit: 35–45 minuti

## Applicazioni speciali

### Spellare gli alimenti

- Incidere verdura e frutta come pomodori, nettarine ecc. a forma di croce sulla parte del picciolo. Successivamente sarà facile togliere la buccia.
- Disporre gli alimenti in un recipiente di cottura forato quando si lavora con il vapore e su una teglia universale quando si utilizza il grill.
- Sciacquare subito con acqua fredda le mandorle appena tolte dall'apparecchio. Altrimenti non sarà possibile pelarle.

### Impostazioni

Modalità: ☐ | Grill grande ☐

Livello: 3

Durata: v. tabella

| Alimenti | ⌚ [min] |
|----------|---------|
| Peperoni | 10      |
| Pomodori | 7       |

⌚ Durata

### Impostazioni

Modalità: ☐ | Cottura a vapore ☒

Temperatura: 100 °C

Durata: v. tabella

| Alimenti    | ⌚ [min.] |
|-------------|----------|
| Albicocche  | 1        |
| Mandorle    | 1        |
| Pesche noci | 1        |
| Peperoni    | 4        |
| Pesche      | 1        |
| Pomodori    | 1        |

⌚ Durata

### Preparare lo yogurt

Sono necessari il latte e della coltura o dei fermenti di yogurt.

Utilizzare yogurt naturale con colture fresche e senza additivi. Lo yogurt riscaldato non è indicato.

Lo yogurt deve essere fresco (con un breve tempo di conservazione).

Per preparare lo yogurt sono adatti il latte UHT a temperatura ambiente e il latte fresco.

È possibile utilizzare il latte UHT senza ulteriore trattamento. Il latte fresco deve essere prima riscaldato a 90 °C (non bollito), poi raffreddato a 35 °C. Utilizzando il latte fresco, lo yogurt risulterà un po' più denso rispetto all'uso del latte UHT.

Yogurt e latte devono avere lo stesso contenuto di grassi.

Nel corso della coagulazione i vasetti non devono essere mossi o scossi.

Al termine della preparazione raffreddare subito lo yogurt in frigorifero.

La densità, la percentuale di grassi e le colture utilizzate nello yogurt iniziale, influenzano la consistenza dello yogurt preparato. Non tutti gli yogurt sono adatti come yogurt iniziale.

**Suggerimento:** se si usano fermenti per lo yogurt, è possibile preparare lo yogurt con il latte e la panna mescolati. Mescolare  $\frac{3}{4}$  di litro di latte con  $\frac{1}{4}$  di litro di panna.

- Mescolare 100 g di yogurt con 1 litro di latte oppure preparare i fermenti liofilizzati come indicato sulla confezione.
- Versare il composto nei vasetti di vetro e chiuderli.
- Disporre i vasi nel recipiente forato. I vasetti non devono toccarsi.
- Appena la durata di preparazione è terminata, mettere i vasetti subito in frigorifero. Non muovere i vasetti inutilmente.

### Impostazioni

Programmi automatici  | Programmi speciali | Preparare yogurt

oppure

Modalità  | Cottura a vapore 

Temperatura: 40 °C

Durata: 5:00 ore

### Possibili cause per risultati insoddisfacenti

Lo yogurt non è compatto:

conservazione errata dello yogurt di partenza, la catena del freddo è stata interrotta, la confezione era danneggiata, il latte non è stato riscaldato a sufficienza.

Si è depositato del liquido:

sono stati mossi i vasetti, lo yogurt non è stato raffreddato in modo sufficientemente rapido.

Lo yogurt è granuloso:

il latte è stato riscaldato a temperature troppo alte, il latte non era adatto, il latte e lo yogurt di partenza non sono stati distribuiti uniformemente.

# Programmi automatici

I numerosi programmi automatici accompagnano l'utente in modo confortevole e sicuro al raggiungimento di risultati di cottura ottimali.

## Categorie

I programmi automatici **Auto** sono suddivisi in categorie per una migliore panoramica. Selezionare il programma adatto alla pietanza da preparare e seguire le indicazioni a display.

## Utilizzare i programmi automatici

- Selezionare Programmi automatici **Auto**.

Appare l'elenco di selezione.

- Selezionare la categoria desiderata.

Compaiono i programmi automatici disponibili nella categoria selezionata.

- Selezionare il programma automatico desiderato.
- Seguire le indicazioni visualizzate a display.

Con alcuni programmi automatici si richiede l'utilizzo della sonda termometrica. Leggere le indicazioni al cap. "Arrostire", par. "Sonda termometrica".

Nei programmi automatici le temperature interne delle pietanze sono predefinite.

**Suggerimento:** Tramite **i** Informazioni è possibile visualizzare, a seconda del procedimento di cottura, p.es. le informazioni per introdurre o voltare la pietanza.

## Indicazioni sull'uso

- Al termine della cottura lasciare che il vano si raffreddi a temperatura ambiente prima di avviare un programma automatico.
- Le indicazioni del peso fanno riferimento al peso per singolo pezzo. Si possono cuocere contemporaneamente un pezzo di salmone da 250 g o dieci pezzi di salmone complessivamente 250 g.
- Il grado di cottura e la doratura sono raffigurati da una barra a sette segmenti. Immettere il grado di cottura o di doratura desiderato toccando il rispettivo segmento.
- Con alcuni programmi per arrostitire è possibile inoltre selezionare Arrostito "Gourmet". La carne si cuoce in modo delicato e tenero con temperatura bassa e durata di cottura lunga. L'aggiunta di umidità contribuisce a ottenere risultati di cottura e doratura ottimali: la carne diventa tenera e succosa. Raggiunge un grado di cottura uniforme internamente e una sottile crosta marroncina esternamente che si forma nel corso del programma. Non è quindi necessario rosolare la carne prima. Rispetto alla selezione Arrostitire in questo caso non si usa la sonda termometrica ed è possibile impostare l'avvio o la fine in base alla propria organizzazione del menù.
- Per cuocere pane e dolci utilizzare gli stampi indicati nelle ricette.

- Nella categoria Riso per i programmi di riso a chicco lungo e riso a grani tondi, si ha anche la scelta Generale. Utilizzare questo programma automatico se si desidera preparare riso a chicco lungo e riso a chicco tondo, non disponibili come programma automatico specifico.
- Con alcuni programmi automatici l'ora di avvio o di fine può essere spostata con Avvio alle o Fine alle.
- Alla voce menù Visualizzare fasi di cottura sono elencate le singole fasi di cottura del programma automatico. Per alcuni programmi automatici è disponibile inoltre la voce menù Visualizzare azioni. Azioni necessarie, p.es. per introdurre le pietanze oppure per aggiungere ingredienti, possono essere visualizzate da questa voce menù. Durante la cottura è possibile visualizzare le azioni con **i** Informazioni.
- Se si introducono gli alimenti nel vano cottura molto caldo, fare attenzione quando si apre lo sportello. Può fuoriuscire vapore caldo. Fare un passo indietro e aspettare che si sia disperso. Accertarsi di non venire a contatto né con il vapore molto caldo né con le pareti di cottura calde. Pericolo di ustionarsi e scottarsi.
- Se al termine del programma automatico la pietanza non dovesse essere ancora cotta come la si desidera, selezionare Prolungare cottura o Prolungam. cottura (pane e dolci).
- I programmi automatici possono essere salvati come Programmi personalizzati.

### Ricerca

(a seconda della lingua)

Sotto Programmi automatici è possibile ricercare il nome delle categorie e i programmi automatici.

In questo caso si tratta di una ricerca del testo completo ma è possibile ricercare anche parti di termini.

Ci si trova nel menù principale.

■ Selezionare Programmi automatici **Auto**.

Appare l'elenco di selezione da cui selezionare le categorie.

■ Selezionare Ricerca.

■ Con la tastiera immettere il testo da ricercare, ad es. "Pane".

In basso appare il numero dei risultati della ricerca.

Se non si trovano risultati o se ne trovano più di 40, il campo Risultati: è disattivato e occorre modificare il termine di ricerca.

■ Selezionare Risultati: XX.

Compaiono le categorie e i programmi automatici trovati.

■ Selezionare il programma automatico o la categoria desiderati e successivamente il programma automatico desiderato.

Il programma automatico si avvia.

■ Seguire le indicazioni visualizzate a display.

Sotto MyMiele  si possono salvare le applicazioni utilizzate di frequente.

Soprattutto con i programmi automatici non è più necessario scorrere tutti i punti del menù per avviare un programma.

**Suggerimento:** Sotto MyMiele è anche possibile stabilire delle voci del menù come schermata iniziale (v. cap. "Impostazioni", par. "Schermata di avvio").

## Aggiungere immissioni

È possibile aggiungere fino a 20 immissioni.

- Selezionare MyMiele .
- Selezionare Aggiungere immissione.

È possibile selezionare delle voci secondarie dalle seguenti rubriche:

- Modalità 
- Programmi automatici 
- Applicazioni speciali 
- Programmi personalizzati 
- Pulizia 

- Confermare con *OK*.

Nell'elenco appare la voce secondaria con il rispettivo simbolo.

- Procedere di conseguenza con ulteriori immissioni. Sono disponibili da selezionare solo le sottovoci non ancora aggiunte.

## Cancellare immissioni

- Selezionare MyMiele .
- Toccare l'immissione che si desidera cancellare finché compare un menù contesto.
- Selezionare Cancellare.

L'immissione viene cancellata dall'elenco.

## Spostare le immissioni

- Selezionare MyMiele .
- Toccare l'immissione che si desidera spostare finché compare un menù contesto.
- Selezionare Spostare.

Una cornice arancione compare intorno all'immissione.

- Spostare l'immissione.

L'immissione appare nella posizione desiderata.

È possibile creare e salvare max. 20 programmi personalizzati.

- È possibile combinare max. 9 fasi di cottura per descrivere con precisione lo svolgimento delle ricette preferite oppure di quelle utilizzate più frequentemente. Per ogni fase di cottura selezionare le impostazioni come la modalità, la temperatura e la durata di cottura.
- Si può immettere il nome del programma relativo alla ricetta.

Richiamandolo e riavviandolo, il programma si svolge in automatico.

Altre possibilità per creare programmi personalizzati:

- al termine di un programma automatico o di un'applicazione speciale salvare questi come programma personalizzato.
- Dopo lo svolgimento salvare un processo di cottura con la durata impostata.

Infine immettere un nome programma.

### Creare programmi personalizzati

- Selezionare Programmi personalizzati .
- Selezionare Creare programma.

Adesso è possibile stabilire le impostazioni per la prima fase di cottura.

Seguire le indicazioni visualizzate a display:

- Selezionare e confermare le impostazioni desiderate.

Se si seleziona la funzione Preriscaldare aggiungere tramite Aggiungere un'ulteriore fase di cottura, impostando una durata. Solo allora è possibile salvare o avviare il programma.

Tutte le impostazioni per la prima fase di cottura sono stabilite.

È possibile aggiungere altre fasi di cottura, p.es. se dopo la prima modalità se ne deve utilizzare un'altra.

- Se sono necessarie ulteriori fasi di cottura, selezionare Aggiungere e procedere come per la prima fase di cottura.

Se si desidera controllare o modificare in seguito le impostazioni, toccare la rispettiva fase di cottura.

- Non appena sono state stabilite tutte le fasi di cottura, selezionare Salvare.
- Immettere il nome del programma con la tastiera.

Con il simbolo  è possibile aggiungere una riga per i nomi dei programmi più lunghi.

- Quando è stato immesso il nome del programma, selezionare Salvare.

A display appare la conferma che il nome del programma è stato salvato.

- Confermare con OK.

Il programma salvato può essere avviato subito o successivamente oppure è possibile modificarne le fasi di cottura.

# Programmi personalizzati

## Avviare i programmi personalizzati

- Introdurre la pietanza nel vano cottura.
- Selezionare Programmi personalizzati .
- Scegliere il programma desiderato.

A seconda delle impostazioni del programma compaiono le seguenti voci menù:

- Avvio immediato  
Il programma si avvia subito. Si accende subito il riscaldamento del vano cottura.
- Fine alle  
Si stabilisce il momento in cui il programma deve terminare. Si spegne in automatico il riscaldamento del vano cottura.
- Avvio alle  
Si stabilisce il momento in cui il programma deve iniziare. Si accende in automatico il riscaldamento del vano cottura.
- Visualizzare fasi di cottura  
Appare un riepilogo delle impostazioni.
- Visualizzare azioni  
Compaiono le azioni necessarie, p.es. per introdurre le pietanze.
- Selezionare la voce di menù desiderata.

Il programma si avvia subito oppure all'ora impostata.

Tramite  Informazioni è possibile visualizzare, a seconda del procedimento di cottura, p.es. le informazioni per introdurre o voltare la pietanza.

- Quando è trascorso il programma, selezionare Chiudere.

## Modificare le fasi di cottura

Le fasi di cottura dei programmi automatici salvati con un nome personalizzato non possono essere modificate.

- Selezionare Programmi personalizzati .
- Toccare il programma che si desidera modificare finché compare un menù contesto.
- Selezionare Modificare.
- Selezionare la fase di cottura che si desidera modificare oppure Aggiungere per aggiungere una fase.
- Selezionare e confermare le impostazioni desiderate.
- Se si avvia il programma modificato senza modificarlo, selezionare Avviare.
- Se sono state modificate tutte le impostazioni, selezionare Salvare.

A display appare la conferma che il nome del programma è stato salvato.

- Confermare con OK.

Il programma memorizzato è stato modificato e adesso è possibile avviarlo subito o con posticipo.

### Rinominare i programmi personalizzati

- Selezionare Programmi personalizzati .
- Toccare il programma che si desidera modificare finché compare un menù contesto.
- Selezionare Rinominare.
- Modificare il nome del programma con la tastiera.

Con il simbolo  è possibile aggiungere una riga per i nomi dei programmi più lunghi.

- Quando è stato modificato il nome del programma, selezionare Salvare.

A display appare la conferma che il nome del programma è stato salvato.

- Confermare con OK.

Il programma viene rinominato.

### Cancellare i programmi personalizzati

- Selezionare Programmi personalizzati .
- Toccare il programma che si desidera cancellare finché compare un menù contesto.
- Selezionare Cancellare.
- Confermare la richiesta con Sì.

Il programma viene cancellato.

Tramite Impostazioni | Impostazioni di serie | Programmi personalizzati è possibile cancellare contemporaneamente tutti i programmi personalizzati.

### Spostare i programmi personalizzati

- Selezionare Programmi personalizzati .
- Toccare il programma che si desidera spostare finché compare un menù contesto.
- Selezionare Spostare.

Una cornice arancione compare intorno all'immissione.

- Spostare il programma.

Il programma si trova sulla posizione desiderata.

# Cuocere pane e dolci

Il trattamento delicato degli alimenti giova alla salute.

Torte, pizze, patate fritte e alimenti simili dovrebbero risultare dorati e non troppo scuri.

## Indicazioni per la cottura di pane, dolci

- Impostare la durata di cottura. La cottura di pane e dolci non deve essere selezionata troppo tempo prima. L'impasto diverrebbe troppo asciutto e l'agente lievitante perderebbe di efficacia.
- In generale si possono utilizzare la griglia, la teglia universale e qualsiasi stampo in materiale termoresistente.
- Disporre gli stampi sempre sulla griglia.
- Cuocere i prodotti surgelati ad es. dolci, pizza o baguette sempre sulla griglia.

La teglia universale con temperature molto alte può deformarsi a tal punto da renderne impossibile l'estrazione dal vano cottura quando è ancora calda.

- Prodotti surgelati come patatine fritte, crocchette o similari possono essere cotti sulla teglia universale. Durante la preparazione voltare più volte questi prodotti.
- Cuocere contemporaneamente al massimo su 2 ripiani. Per preparare torte umide, come la torta alle prugne, si consiglia di cuocere su un solo ripiano.

## Usare carta da forno

Gli accessori Miele come ad es. la teglia universale sono in PerfectClean (v. capitolo "Pulizia e manutenzione"). In generale le superfici in PerfectClean non devono essere unte o rivestite con carta da forno.

- Usare la carta da forno per preparare:
  - impasti preparati con l'aggiunta di bicarbonato di sodio (pane tipo laugen) perché tipo di impasto può danneggiare la superficie in PerfectClean
  - impasti con un alto contenuto di albumina come pan di Spagna, meringhe e amaretti perché si attaccano facilmente
  - pasta sfoglia o impasti per strudel
  - prodotti surgelati sulla griglia
  - prodotti surgelati come patatine fritte, crocchette o similari sulla teglia universale

### Suggerimenti per cuocere pane, impasti e dolci

- Per cuocere pane e dolci utilizzare preferibilmente stampi scuri, opachi. Evitare di usare stampi chiari, sottili in materiale bianco, poiché gli stampi chiari fanno ottenere una doratura non uniforme o leggera. In determinate circostanze addirittura la pietanza non si cuoce.
- Sistemare le torte negli stampi a cassetta o lunghi trasversalmente nel vano cottura affinché il calore si distribuisca in modo ottimale nello stampo e si ottengano risultati di cottura uniformi.
- Per cuocere surgelati come patatine fritte, crocchette, torte, pizza e baguette impostare una temperatura media tra quelle indicate dal produttore.
- Se per la durata di cottura è indicato un range, verificare dopo la durata più breve se gli alimenti sono cotti. Infilare uno stuzzicadenti nell'impasto. Il dolce è cotto se sullo stuzzicadenti non rimane traccia dell'impasto.

### Indicazioni relative alle modalità

Un elenco di tutte le modalità con le rispettive proposte di valore è riportato al capitolo "Menù principale e sottomenù".

#### Cottura combinata

Questa modalità funziona con una combinazione di modalità tradizionale del forno e umidità. La superficie della pietanza non si asciuga quando alla cottura si aggiunge vapore. Pane, panini e pasta sfoglia ottengono una crosta lucida e croccante.

È possibile selezionare uno dei diversi tipi di riscaldamento:

- Cottura comb. + Thermov. plus 
- Cottura comb. + Calore sup./inf. 
- Cottura comb. + Grill 

Si consiglia di cuocere pane e panini in più fasi di cottura: la lucentezza si ottiene nella prima fase di cottura con massima umidità e bassa temperatura. La doratura si ottiene nella successiva fase di cottura con umidità elevata e temperatura alta. Infine si essicca con umidità ridotta e temperatura medio-alta.

**Suggerimento:** Ricette e tabelle di cottura complete con indicazioni di modalità, temperature, umidità e durate di cottura sono riportate nel ricettario Miele "Cuocere pane e dolci, arrostiti e cuocere a vapore" (accessibile dal sito web Miele) o nell'app Miele.

# Cuocere pane e dolci

## Programmi automatici

Seguire le indicazioni visualizzate a display.

## Thermovent plus

Utilizzare questa modalità se si desidera cuocere dolci o pane contemporaneamente su più ripiani.

Si può utilizzare qualsiasi stampo in materiale termoresistente.

È possibile cuocere a temperature più basse rispetto alla modalità Calore super./ inferiore , poiché il calore si distribuisce subito nel vano cottura.

## Calore super./ inferiore

Utilizzare questa modalità per preparare ricette tradizionali. Per ricette descritte in libri di cucina datati, impostare la temperatura sempre di 10 °C inferiore a quella indicata. La durata di cottura rimane invariata.

Cuocere solo su un ripiano. Per preparare torte in teglia usare il ripiano 2.

## Cottura intensa

Questa modalità è adatta per cuocere torte con farcia umida, pizza, quiche e similari.

Introdurre le pietanze sul ripiano 1.

## Calore inferiore

Selezionare questa modalità a fine cottura, se occorre dorare ulteriormente la parte inferiore della pietanza.

## Calore superiore

Selezionare questa modalità alla fine della durata cottura per dorare la parte superiore della pietanza.

Questa modalità è adatta per gratinare sformati.

## Torte dolci/ salate speciali

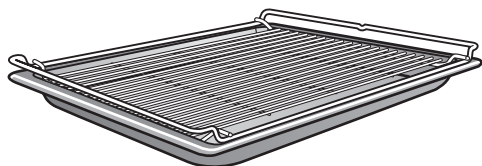
Usare questa modalità per cuocere impasti soffici e impasti per pane laugen surgelati.

## Cottura delicata

Usare questa modalità per cuocere piccole quantità di alimenti come p.es. pizza surgelata o biscotti ritagliati a risparmio energetico.

## Indicazioni per arrostire

- Non arrostire mai la carne ancora congelata altrimenti si secca. Scongela la carne prima di arrostirla.
- Prima della cottura eliminare pelle e nervi.
- Marinare e speziare la carne a piacere.
- Se si cuociono più pezzi di carne contemporaneamente, fare in modo che lo spessore dei pezzi sia uguale.
- Utilizzare la teglia universale con griglia appoggiata sopra. Il vano cottura rimane più pulito ed è possibile infine utilizzare il succo della carne raccolto per preparare una salsa.



- Far "riposare" l'arrosto cotto circa 10 minuti prima di tagliarlo. In questo lasso di tempo il succo della carne si distribuisce uniformemente.

## Indicazioni relative alle modalità

Un elenco di tutte le modalità con le rispettive proposte di valore è riportato al capitolo "Menù principale e sottomenù".

### Cottura combinata

Questa modalità funziona con una combinazione di modalità tradizionale del forno e umidità. La superficie della pietanza non si asciuga quando alla cottura si aggiunge vapore. La carne diventa tenera e succosa e ottiene una crosticina dorata. Utilizzare la modalità Cottura combinata  per cuocere carne, pesce e pollame.

È possibile selezionare uno dei diversi tipi di riscaldamento:

- Cottura comb. + Thermov. plus 
- Cottura comb. + Calore sup./inf. 
- Cottura comb. + Grill 

Si consiglia di cuocere la carne lentamente e delicatamente in più fasi di cottura: nella prima fase di cottura ad alta temperatura, per dorare la superficie. Nella seconda fase di cottura con umidità elevata e temperatura ridotta. La carne si cuoce uniformemente e le proteine si scompongono e rendono la carne più tenera.

**Suggerimento:** Ricette e tabelle di cottura complete con indicazioni di modalità, temperature, umidità e durate di cottura sono riportate nel ricettario Miele "Cuocere pane e dolci, arrostire e cuocere a vapore" (accessibile dal sito web Miele) o nell'app Miele.

# Arrostire

---

## Programmi automatici

Seguire le indicazioni visualizzate a display.

## Thermovent plus

Questa modalità è adatta per arrostitire carne e pollame e conferire una crosta marroncina.

È possibile cuocere a temperature più basse rispetto alla modalità Calore super./ inferiore , poiché il calore si distribuisce subito nel vano cottura.

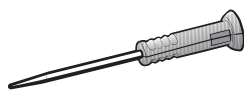
## Calore super./ inferiore

Utilizzare questa modalità per preparare ricette tradizionali. Per ricette descritte in libri di cucina datati, impostare la temperatura sempre di 10 °C inferiore a quella indicata. La durata di cottura rimane invariata.

Selezionare questa modalità Calore inferiore  a fine cottura, se occorre dorare ulteriormente la parte inferiore della pietanza.

La modalità Cottura intensa  non è indicata per arrostitire in quanto il sugo dell'arrosto scurisce troppo.

## Sonda termometrica



L'impiego della sonda termometrica consente di controllare con precisione i procedimenti di cottura.

### Funzionamento

La punta metallica della sonda termometrica viene inserita completamente nella pietanza fino all'impugnatura. La punta in metallo è dotata di un sensore che rileva la cosiddetta temperatura interna della pietanza durante il procedimento di cottura.

La temperatura interna da impostare dipende dal grado di cottura desiderato e dal tipo di carne. Si possono selezionare temperature da 30 a 99 °C.

La durata di cottura dipende da diversi fattori: più alta è la temperatura nel vano cottura ed eventualmente l'umidità e più sottile è la pietanza, più rapidamente si raggiunge la temperatura interna.

La trasmissione dei valori della temperatura interna all'elettronica del forno a vapore combinato avviene mediante segnali radio tra la trasmittente nell'impugnatura della sonda termometrica e l'antenna che riceve non appena si introduce la pietanza con sonda inserita nel vano cottura.

La trasmissione dei dati è perfetta solo se lo sportello del forno è chiuso. Se lo sportello viene aperto durante un procedimento di cottura, ad es. per irrorare l'arrosto, la trasmissione viene interrotta.

Riprende quando lo sportello viene chiuso. Trascorrono comunque alcuni secondi prima che sul display venga visualizzata nuovamente la temperatura interna.

Il sensore al suo interno si danneggia se le temperature superano i 100 °C. Se il sensore è infilato nella pietanza non sussiste pericolo di danneggiamento poiché la temperatura interna max. impostabile è di 99 °C.

Se non si utilizza la sonda termometrica, non lasciarla nel vano cottura durante un procedimento di cottura ma conservarla sempre nell'apposita custodia.

### Possibilità di utilizzo

Con alcuni programmi automatici e applicazioni speciali si richiede l'utilizzo della sonda termometrica.

Inoltre la sonda può essere utilizzata anche con i programmi personalizzati e con le seguenti modalità d'uso:

- Thermovent plus
- Calore super./ inferiore
- Cottura comb. + Thermov. plus
- Cottura comb. + Calore sup./inf.
- Cottura a vapore
- Cottura intensa
- Grill ventilato
- Torte dolci/ salate speciali

# Arrostire

## Importanti indicazioni sull'uso

Per garantire il perfetto funzionamento attenersi alle seguenti indicazioni.

La punta di metallo della sonda termometrica si può rompere.

Non usare la sonda termometrica per trasportare le pietanze.

- Non utilizzare recipienti di cottura in metallo alti e stretti poiché questi indeboliscono i segnali radio.
- Quando si usa la sonda senza filo, evitare di utilizzare oggetti metallici al di sopra della sonda termometrica come coperchi per casseruole, fogli di alluminio o griglia e teglia universale inserite ai ripiani immediatamente sopra. I coperchi in vetro possono invece essere utilizzati.
- Non utilizzare contemporaneamente un altro tipo di sonda termometrica in metallo acquistabile sul mercato.
- Evitare che l'impugnatura della sonda termometrica affondi nel liquido di cottura oppure poggi sulla pietanza o sul bordo delle stoviglie.
- La carne può essere disposta in una pentola oppure sulla griglia.
- La punta in metallo della sonda viene inserita completamente nella pietanza fino all'impugnatura in modo che il sensore temperatura raggiunga il nucleo. L'impugnatura deve essere rivolta verso l'alto e non in posizione orizzontale rivolta verso gli angoli del vano cottura o dello sportello.
- Cuocendo pollame la zona più adatta per infilare la sonda è la parte più spessa del petto. Toccare il petto con pollice e indice per trovare il punto più spesso.
- La punta della sonda non deve toccare l'osso e non deve essere introdotta in parti particolarmente grasse. Le parti grasse e le ossa possono causare lo spegnimento anticipato.
- Nel caso di carne ricca di venature di grasso selezionare il valore più alto del range di temperatura interna indicato nella tabella.
- Se si utilizza carta stagnola, sacchetti o filo per arrostiti, infilare la sonda termometrica attraverso la pellicola o la carta fino a raggiungere il centro della pietanza. La sonda può essere anche infilata nella carne e introdotta di seguito nella pellicola. Attenersi alle indicazioni del produttore delle pellicole.
- Infilare la sonda termometrica quasi orizzontalmente in pietanze molto piatte come p.es. il pesce. Si consiglia di usare stoviglie in vetro o ceramica molto piatte dato che le pareti delle stoviglie in metallo disturberebbero i segnali radio.

Compare un avviso a display qualora la sonda termometrica non venisse rilevata nel corso di un procedimento di cottura. Modificare la posizione della sonda termometrica nella pietanza.

## Utilizzare la sonda termometrica

- Estrarre la sonda termometrica dalla custodia dietro il pannello comandi.
- Inserire completamente la punta metallica della sonda termometrica nella pietanza fino all'impugnatura.

Per cuocere contemporaneamente numerosi pezzi di carne, infilare la sonda termometrica nel pezzo di carne più in alto.

L'impugnatura deve essere rivolta obliquamente verso l'alto.

- Introdurre la pietanza nel vano cottura.
- Chiudere lo sportello.
- Selezionare la modalità o il programma automatico.
- Impostare la temperatura e la temperatura interna se necessario.

Nei programmi automatici le temperature interne delle pietanze sono predefinite.

Seguire le indicazioni visualizzate a display.

Il procedimento di cottura è terminato quando viene raggiunta la temperatura interna.



Pericolo di ferirsi con le superfici molto calde.

L'impugnatura della sonda termometrica può diventare molto calda. Con l'impugnatura è possibile bruciarsi.

Indossare i guanti da cucina quando si estrae la sonda termometrica.

**Suggerimento:** Se al raggiungimento della temperatura interna la pietanza non fosse ancora cotta al punto giusto, infilare la sonda termometrica in un altro punto oppure aumentare la temperatura interna e ripetere il procedimento.

## Avviare più tardi un procedimento di cottura con la sonda termometrica

L'avvio del procedimento può essere eventualmente posticipato.

- Selezionare Avvio alle.

L'ora della fine della cottura può essere approssimativamente stimata poiché la durata di un procedimento di cottura con la sonda termometrica corrisponde all'incirca alla durata di un procedimento senza la sonda.

Durata cott. e Fine alle non possono essere immessi poiché la durata totale del procedimento dipende da quando viene raggiunta la temperatura interna.

# Arrostire

Tabella con temperature interne

| Carne                                                                  |  [°C] |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| arrosto di vitello                                                     | 75–80                                                                                  |
| Costolette affumicate                                                  | 63                                                                                     |
| Coscia di agnello<br>rosata<br>media cottura<br>ben cotta              | 64<br>76<br>82                                                                         |
| Sella di agnello<br>rosata<br>media cottura<br>ben cotta               | 53<br>65<br>80                                                                         |
| Sella di capriolo<br>rosata<br>media cottura<br>ben cotta              | 60<br>72<br>81                                                                         |
| arrosto di manzo                                                       | 80                                                                                     |
| Filetto di manzo/<br>Roastbeef<br>rosato<br>media cottura<br>ben cotto | 45<br>54<br>75                                                                         |
| Prosciutto arrosto/<br>Arrosto in crosta                               | 85                                                                                     |
| Filetto di maiale<br>rosato<br>media cottura<br>ben cotto              | 60<br>66<br>75                                                                         |
| Selvaggina / Coscia                                                    | 85                                                                                     |

 Temperatura interna

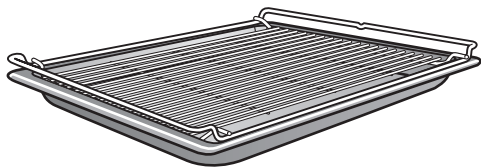
 Pericolo di ferimento a causa delle superfici calde.

Se si apre lo sportello durante il procedimento al grill, i comandi diventano molto caldi.

Tenere chiuso lo sportello durante il procedimento di cottura con grill.

## Indicazioni per grigliare

- Il preriscaldamento non è necessario per grigliare. Introdurre la pietanza nel vano cottura freddo.
- Utilizzare la teglia universale con griglia appoggiata sopra. Eccezione: se si griglia sul ripiano 3, introdurre la teglia universale un ripiano più in basso rispetto alla griglia.



- Se si griglia del pesce, disporre sulla griglia un foglio di carta forno della grandezza della pietanza.
- Grigliare pietanze alte, p.es. pollo a metà, sul ripiano 2, e pietanze piane, p.es. bistecche sul ripiano 3.
- Voltare la pietanza dopo  $\frac{2}{3}$  della durata di cottura. Eccezione: non voltare il pesce.

## Consigli per grigliare

- Marinare la carne magra o spennellarla con olio. Altri grassi diventano scuri o generano fumo.
- Incidere di traverso le salsicce da grigliare.
- Utilizzare fette di carne o pesce del medesimo spessore per evitare differenze troppo accentuate nel tempo di cottura.
- Per la **prova di cottura** premere con un cucchiaino sulla carne. In questo modo si comprende fino a che punto è cotta la carne.
  - **al sangue/rosata**  
quando la carne è ancora molto elastica, internamente è ancora rossa.
  - **cottura media**  
quando la carne non rilascia tanto liquido, internamente è rosata.
  - **ben cotta**  
quando la carne non rilascia liquido è ben cotta.
- Se la superficie di pezzi di carne più grandi diventa particolarmente dorata e il nucleo rimane crudo si consiglia di inserire la pietanza su un ripiano più basso o di continuare a grigliare con una temperatura più bassa.

# Grigliare

---

## Indicazioni relative alle modalità

Un elenco di tutte le modalità con le rispettive proposte di valore è riportato al capitolo “Menù principale e sottomenù”.

La plastica della sonda termometrica può fondersi a temperature molto alte.

Non utilizzare la sonda termometrica con le modalità Grill.

Non conservare la sonda termometrica nel vano cottura.

### Cottura comb. + Grill

Questa modalità è adatta per grigliare pietanze che possono dorarsi ma che allo stesso tempo non devono seccare, p.es. pannocchie.

### Grill grande

Usare questa modalità per grigliare grandi quantità di pietanze piane e per gratinare pietanze in grandi stampi.

### Grill piccolo

Usare questa modalità per grigliare piccole quantità di pietanze piane e per gratinare pietanze in piccoli stampi.

### Grill ventilato

Questa modalità è adatta per grigliare pietanze con diametro maggiore, come p.es. pollame, polpettoni.

### Indicazioni per la pulizia e la manutenzione

 Pericolo di ferirsi a causa delle superfici calde.

Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È quindi possibile scottarsi a contatto con le resistenze, il vano cottura, le griglie di introduzione e gli accessori.

Attendere che le resistenze, il vano cottura, le griglie di introduzione e gli accessori si siano raffreddati prima di pulirli a mano.

 Pericolo di ferirsi a causa di scossa elettrica.

Il vapore di un apparecchio a vapore potrebbe infatti giungere alle parti sotto tensione e causare un corto circuito.

Per pulire il forno non utilizzare mai un apparecchio a vapore.

Tutte le superfici si possono decolorare o modificare, se si utilizzano prodotti non adatti. In particolare il frontale del forno a vapore combinato si danneggia a causa dell'azione di spray per forno e prodotti decalcificanti.

Tutte le superfici si graffiano facilmente. Le superfici in vetro possono graffiarsi o rompersi.

Rimuovere subito i residui dei prodotti per la pulizia.

In determinate circostanze lo sporco molto ostinato potrebbe danneggiare il forno.

Pulire il vano cottura, l'interno dello sportello e la relativa guarnizione non appena i componenti si sono raffreddati. Un'attesa troppo lunga rende la pulizia più difficile e in alcuni casi impossibile.

Per la pulizia utilizzare esclusivamente detergenti normalmente usati in ambito domestico.

Evitare di usare prodotti e detersivi alifatici contenenti idrogeno. Le guarnizioni potrebbero gonfiarsi.

- Pulire e asciugare il forno e gli accessori dopo ogni uso.
- Chiudere lo sportello solo quando il vano cottura è completamente asciutto.

Se si eseguono in particolare cotture al vapore e non si utilizza il programma HydroClean, almeno una volta all'anno si consiglia di eseguire un processo di cottura con temperatura superiore a 225 °C per eliminare l'umidità anche nei punti meno accessibili dell'apparecchio.

Se il forno a vapore combinato non viene usato per un periodo prolungato, si raccomanda espressamente di pulirlo a fondo per evitare che si sviluppino odori sgradevoli. Lasciare poi aperto lo sportello.

# Pulizia e manutenzione

---

## Detergenti non idonei

Per evitare di danneggiare le superfici non usare i seguenti prodotti per la pulizia:

- detergenti contenenti soda, ammoniaca, acidi o cloruri;
- detergenti anticalcare;
- detergenti abrasivi, ad esempio polveri o latte abrasivi, pietre di pulizia (cleaning stone);
- detergenti contenenti solventi;
- detergenti per lavastoviglie;
- detergenti per vetro;
- detergenti per piani cottura in vetroceramica;
- spazzole e spugne abrasive (come ad es. pagliette o spugne che ancora contengono residui di detergenti abrasivi);
- gomme cancella-sporco;
- raschietti affilati in metallo;
- lana d'acciaio;
- pagliette in acciaio inossidabile;
- detergenti meccanici usati per pulire determinati punti;
- detergenti e spray per forno.

## Pulire il frontale

- Pulire il frontale dell'apparecchio con una spugna pulita, detersivo per piatti e acqua calda.
- Asciugare infine il frontale con un panno morbido.

**Suggerimento:** Per la pulizia è adatto anche un panno in microfibra leggermente inumidito senza detersivo.

### PerfectClean

Le superfici della teglia universale, della griglia e delle guide estraibili Flexi-Clip HFC 71 sono in **PerfectClean**. La superficie assume un aspetto brillante. Le superfici in PerfectClean convincono per l'effetto antiaderente e la semplice pulizia.

Per un uso ottimale è importante pulire le superfici sempre dopo ogni uso. Se la superficie in PerfectClean si copre di residui derivanti dagli usi precedenti, l'effetto antiaderente non agisce. L'utilizzo ripetuto senza alcuna pulizia può rendere lo sporco ostinato.

Un succo di frutta traboccato può alterare il colore delle superfici che non si riesce più a modificare. Questo però non pregiudica le proprietà del PerfectClean.

Per non compromettere l'effetto antiaderente, eliminare i residui dei detersivi.

**Per non danneggiare permanentemente le superfici PerfectClean, per la pulizia non utilizzare:**

- detersivi abrasivi, ad esempio polveri o latte abrasivi, pietre di pulizia (cleaning stone);
- detersivi per piani cottura in vetroceramica;
- detersivi per vetroceramica e acciaio inossidabile;
- lana d'acciaio;
- spazzole e spugne abrasive (come ad es. pagliette o spugne che ancora contengono residui di detersivi abrasivi);
- spray per forno;
- pulizia accurata con detersivi specifici.

**Non** lavare le parti in PerfectClean in lavastoviglie.

# Pulizia e manutenzione

## Vano cottura

È normale che dopo molto tempo il vano cottura assuma un colore giallognolo. La funzionalità rimane tuttavia qualitativamente invariata.

Accertarsi che nessun detersivo giunga nelle aperture della parete posteriore del vano cottura.

Per pulire il vano cottura comodamente è possibile smontare lo sportello, le griglie di introduzione e abbassare la resistenza del Calore superiore/Grill.

### Pulire al termine di un procedimento con il vapore

#### ■ Eliminare:

- la condensa con una spugna o un panno spugna,
- eliminare i residui di grasso con una spugna, acqua calda e detersivo per i piatti.

■ Risciacquare poi con acqua pulita fino ad eliminare ogni residuo di detersivo.

■ Asciugare il vano cottura e il lato interno dello sportello con un panno.

**Suggerimento:** Infine è possibile far asciugare il vano cottura automaticamente con il programma Asciugatura (v. cap. "Manutenzione").

## Pulire dopo aver cotto o grigliato

Dopo aver cotto o grigliato le pietanze pulire il vano cottura, altrimenti i residui di sporco tendono a bruciare e non si riescono più a eliminare.

- Pulire il vano cottura e il lato interno dello sportello con una spugnetta pulita, acqua calda e detersivo per piatti. Se necessario, è possibile utilizzare anche il lato duro di una spugnetta **non abrasiva** adatta alle superfici delicate.
- Risciacquare poi con acqua pulita fino ad eliminare ogni residuo di detersivo.
- Asciugare il vano cottura e il lato interno dello sportello con un panno.

**Suggerimento:** La pulizia risulta più semplice se si ammolano i residui per alcuni minuti con detersivo oppure impostando il programma Pulizia ☺ | Ammollo.

Per sporco ostinato si consiglia di pulire il vano cottura con il programma Hydro-Clean (v. par. "Manutenzione").

### Pulire il filtro sul fondo

- Lavare e asciugare il filtro sul fondo dopo ogni impiego.
- Eliminare e rimuovere eventuali colorazioni e depositi di calcare del filtro sul fondo con dell'aceto, quindi risciacquarlo con l'acqua.

### Pulire la guarnizione sportello

La guarnizione può diventare porosa e rompersi a causa dei residui di grasso.

Pulire la guarnizione dello sportello dopo aver arrostito, grigliato o cotto.

- Pulire la guarnizione con un panno in microfibra pulito e umido senza detersivo. Per la pulizia si può anche usare una spugna pulita, del detersivo per piatti e acqua calda.
- Asciugare la guarnizione con un panno morbido dopo ogni pulizia.
- Controllare se la guarnizione dello sportello è posizionata correttamente. Eventualmente premere la guarnizione dello sportello in modo che sia dappertutto liscia e uniforme.

Se la guarnizione dello sportello presenta danni come p.es. crepe, occorre sostituire la guarnizione. Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele.

Fino al momento della sostituzione non eseguire processi di cottura con vapore e pulizia con il programma HydroClean.

### Pulire il serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua può essere lavato in lavastoviglie.

- Estrarre il serbatoio dell'acqua dopo ogni uso. Spingere leggermente verso l'alto il serbatoio dell'acqua per estrarlo.
- Vuotare il serbatoio dell'acqua.

Quando si estrae il serbatoio dell'acqua può fuoriuscire dell'acqua nel vano.

- Asciugare il vano.
- Risciacquare il serbatoio dell'acqua a mano o in lavastoviglie.
- Quindi asciugare il serbatoio dell'acqua con un panno, onde evitare residui di calcare.

# Pulizia e manutenzione

## Accessori

### Pulire la teglia universale e la griglia

La superficie della teglia universale e della griglia sono in PerfectClean.

Rispettare le indicazioni di pulizia al capitolo "Pulizia e manutenzione", par. "PerfectClean".

■ **Eliminare:**

- lo sporco leggero con un panno spugna pulito, acqua calda e detersivo per i piatti;
- lo sporco più ostinato con una spugna pulita, acqua molto calda e detersivo per i piatti. Se necessario, è possibile utilizzare anche il lato duro di una spugna **non abrasiva** adatta alle superfici delicate.

■ Risciacquare poi con acqua pulita fino ad eliminare ogni residuo di detersivo.

■ Asciugare infine tutte le superfici con un panno morbido.

### Pulire recipienti di cottura e sonda termometrica

I recipienti di cottura e la sonda termometrica sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.

■ Dopo l'uso risciacquare e asciugare i recipienti di cottura e la sonda termometrica.

■ Rimuovere le alterazioni di colore bluastre dei recipienti di cottura con l'aceto e risciacquare con acqua.

### Pulire le griglie di introduzione

È possibile smontare le griglie di introduzione insieme alle guide FlexiClip (se presenti).

Se si desidera smontare le guide FlexiClip prima separatamente, seguire le indicazioni riportate al capitolo "Panoramica", par. "Montare e smontare le guide FlexiClip".

La superficie delle guide completamente estraibili FlexiClip HFC 71 è rivestita in PerfectClean.

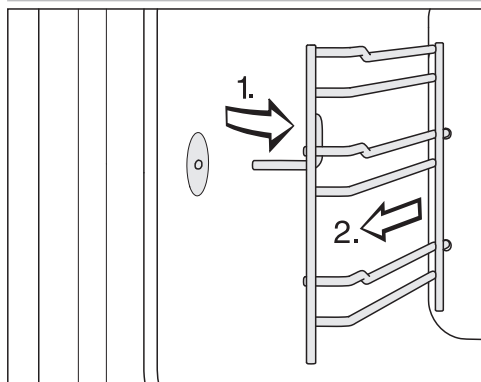
Rispettare le indicazioni di pulizia al capitolo "Pulizia e manutenzione", par. "PerfectClean".



Pericolo di lesioni a causa delle superfici molto calde.

Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È quindi possibile bruciarsi a contatto con le resistenze elettriche, il vano cottura e gli accessori.

Attendere che le resistenze elettriche, il vano cottura e gli accessori si siano raffreddati, prima di smontare le griglie di introduzione.



- Estrarre le griglie di introduzione frontalmente dal fissaggio (1.) e smontarle (2.).

- Eliminare:

- lo sporco leggero con un panno spugna pulito, acqua calda e detersivo per i piatti;
- lo sporco più ostinato con una spugna pulita, acqua molto calda e detersivo per i piatti. Se necessario, è possibile utilizzare anche il lato duro di una spugna **non abrasiva** adatta alle superfici delicate. Le griglie di introduzione possono essere lavate anche in lavastoviglie **senza** le guide completamente estraibili FlexiClip.

- Risciacquare poi con acqua pulita fino ad eliminare ogni residuo di detersivo.
- Asciugare con un panno la griglia di introduzione.

Per il **montaggio**, seguire la procedura in ordine inverso.

- Rimontare correttamente le griglie di introduzione.

Se le griglie di introduzione non vengono inserite correttamente, non è garantito il sistema anti-estrazione e anti-ribaltamento. Inoltre quando si introducono i recipienti di cottura si può danneggiare il sensore temperatura.

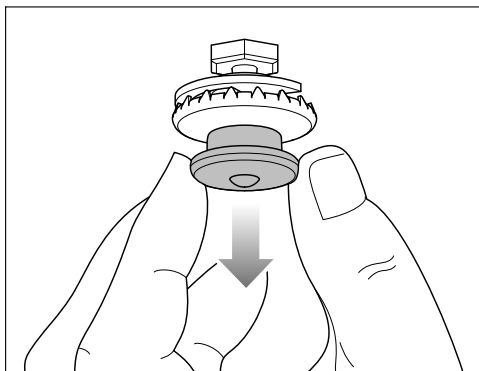
## Pulizia e manutenzione

### Abbassare la resistenza Calore superiore/Grill

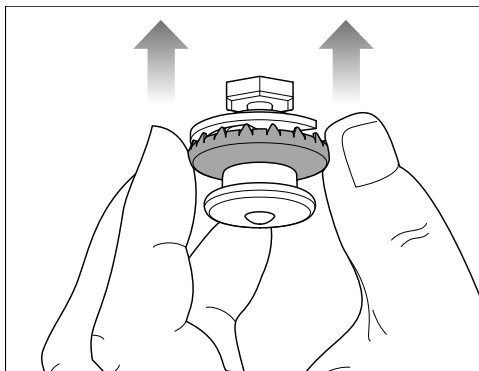
Se il cielo del vano cottura è particolarmente sporco, per la pulizia è possibile abbassare la resistenza del Calore superiore/Grill di ca. 5 cm.

**⚠** Pericolo di lesioni a causa delle superfici molto calde.  
Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È quindi possibile scottarsi a contatto con le resistenze elettriche, il vano cottura, le griglie di introduzione e gli accessori.  
Attendere che le resistenze elettriche, il vano cottura, le griglie di introduzione e gli accessori si siano raffreddati prima di pulirli.

La resistenza Calore superiore/Grill si può danneggiare.  
Non agire con forza quando si abbassa la resistenza Calore superiore/Grill.



- Tirare verso il basso con cautela la chiusura a pressione. La resistenza Calore superiore/grill si abbassa in automatico.
- Pulire il cielo del vano cottura con una spugna o spugna (v. cap. "Pulizia e manutenzione", par. "Vano cottura").



- Al termine della pulizia ribaltare verso l'alto la resistenza Calore superiore/Grill sull'anello esterno della chiusura a pressione. Accertarsi che la chiusura a pressione si agganci correttamente.

### Pulizia

Le funzioni Fine alle e Avvio alle non sono proposte con i programmi di pulizia.

#### Ammollo

Lo sporco ostinato può essere ammolato con questo programma di pulizia.

- Far raffreddare il vano cottura.
- Estrarre tutti gli accessori dal vano cottura.
- Eliminare lo sporco più grossolano con un panno.
- Selezionare Pulizia ⑤ | Ammollo.

Il procedimento di ammollo dura ca. 10 minuti.

#### Asciugare

Con questo programma di pulizia l'umidità residua presente nel vano cottura viene asciugata anche nei punti più critici.

- Asciugare il vano cottura con un panno.
- Selezionare Pulizia ⑥ | Asciugatura.

Il procedimento dura ca. 20 minuti.

#### Risciacquo

Con questo programma di pulizia si risciacqua il sistema che conduce l'acqua. Eventuali residui di alimenti vengono risciacquati ed eliminati.

- Selezionare Pulizia ⑦ | Risciacquo.
- Seguire le indicazioni visualizzate a display.

Il procedimento dura ca. 10 minuti.

### Decalcificazione

Per la decalcificazione si consigliano le pastiglie Miele (v. "Accessori su richiesta"). Sono state sviluppate per i prodotti Miele per ottimizzare il processo di decalcificazione. Altri decalcificanti che oltre all'acido citrico contengono altri acidi e/o altre sostanze indesiderate, come p.es. cloruri, possono danneggiare il prodotto. Inoltre non si può garantire l'effetto desiderato se non si rispetta la concentrazione del decalcificante.

Se la soluzione decalcificante dovesse giungere a contatto con il metallo, questo si potrebbe macchiare. Eliminare subito con un panno la soluzione decalcificante.

Dopo averlo utilizzato per un periodo, è necessario decalcificare il forno a vapore combinato. Quando giunge il momento della decalcificazione, sul display viene visualizzato il numero dei procedimenti di cottura rimanenti. Si contano solo i procedimenti di cottura con vapore. Dopo l'ultimo procedimento di cottura rimasto, il forno a vapore combinato si blocca.

Si consiglia di decalcificare il forno a vapore combinato prima che venga bloccato.

La decalcificazione dura circa 41 minuti.

Durante il procedimento di decalcificazione occorre vuotare e risciacquare una volta il serbatoio dell'acqua.

## Pulizia e manutenzione

### Eseguire la decalcificazione

- Estrarre tutti gli accessori dal vano cottura.
- Selezionare Pulizia.  | Decalcificazione.

Sul display appare l'indicazione *Attendere....* Viene preparato il processo di decalcificazione. Può durare alcuni minuti. Quando la preparazione è terminata, si richiede di versare il decalcificante nel serbatoio di acqua.

- Riempire il serbatoio fino alla tacca  di acqua tiepida e aggiungere due pastiglie di decalcificazione Miele.
- Attendere che le pastiglie di decalcificazione si siano sciolte.
- Inserire il serbatoio dell'acqua.
- Confermare con *OK*.

Compare la durata residua. Si avvia il procedimento di decalcificazione.

Non spegnere assolutamente il forno a vapore combinato, prima che il procedimento di decalcificazione sia terminato, altrimenti è necessario riavviarlo.

Durante la decalcificazione il serbatoio dell'acqua deve essere risciacquato e reinserito vuoto.

- Seguire le indicazioni visualizzate sul display.

Se è trascorsa la durata residua, compare *Fine* e suona un segnale.

### Concludere il processo di decalcificazione

- Selezionare *Chiudere*.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua e svuotarlo.
- Lavare e asciugare il serbatoio dell'acqua.
- Spegnerne l'apparecchio.
- Aprire lo sportello e lasciare raffreddare il vano cottura.
- Quindi asciugare il vano cottura.
- Chiudere lo sportello solo quando il vano cottura è completamente asciutto.

### HydroClean

Aniché a mano è possibile pulire il vano cottura con il programma HydroClean. I cattivi odori dopo la preparazione di pesce, ma anche sporco ostinato come quello che deriva dall'arrostire o grigliare, possono essere eliminati facilmente con questo programma.

Si consiglia di pulire il forno a vapore combinato quattro volte all'anno con HydroClean. Se necessario è possibile effettuare la pulizia anche più spesso.

Per la pulizia con HydroClean utilizzare esclusivamente HydroCleaner di Miele. Questo detersivo è stato sviluppato in modo specifico per il forno a vapore combinato.

Altri prodotti detergenti possono danneggiare il forno a vapore combinato.

Nella fornitura del forno a vapore è compreso 1 flacone di HydroCleaner Miele. Ulteriori flaconi di HydroCleaner si possono acquistare presso lo shop online di Miele, l'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure i rivenditori specializzati Miele.



**Pericolo di ferimento a causa del detersivo.**

HydroCleaner causa irritazioni della pelle e degli occhi.

Evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi.

In caso di contatto risciacquare subito e abbondantemente con acqua e se le irritazioni degli occhi persistono, richiedere l'intervento di un medico.

Conservare HydroCleaner lontano dalla portata dei bambini.

Indipendentemente dal grado di sporco, utilizzare sempre l'intero contenuto di 1 flacone di HydroCleaner (125 ml).

La quantità di detersivo di 125 ml è prevista per l'intero processo di pulizia e non può essere modificata.

È possibile scegliere tra 3 livelli di pulizia con durata distinta:

- **Grado di sporco 1** per sporco e cattivi odori leggeri, quasi impercettibili, p.es. dopo la preparazione di pesce o cavolfiori

Durata ca. 1:57 ore

- **Grado di sporco 2** per sporco visibile, non molto bruciato, p.es. mozzarella della pizza caduta, frutta fuoriuscita dalla torta

Durata ca. 3:17 ore

- **Grado di sporco 3** per sporco ostinato, non trattato per un lungo periodo di alimenti diversi, e p.es. dopo la preparazione di un pollo arrosto

Durata ca. 4:17 ore

### Svolgimento del procedimento di pulizia

HydroClean si svolge in più fasi:

1. Preparazione
2. Fase di pulizia
3. Fase di risciacquo
4. Pulizia aggiuntiva manuale
5. Fase di asciugatura

L'utente viene guidato dal forno a vapore combinato attraverso l'intero processo di pulizia. Per i preparativi, l'utente viene invitato a togliere gli accessori dal vano cottura e a versare il detersivo nel filtro sul fondo.

## Pulizia e manutenzione

Terminati i preparativi, si avvia la fase di pulizia. Lo sportello si blocca in automatico. Il detersivo viene mescolato all'acqua pulita e spruzzato sul cielo del vano cottura nell'intero vano attraverso il ripartitore. Questo procedimento si ripete più volte.

Quando la durata residua è di circa 1:20 si avvia la fase di risciacquo. I residui di sporco e di detersivo vengono risciacquati dal vano cottura.

L'ultima fase è la fase di asciugatura. Questa fase si avvia con una durata residua di circa 30 minuti. Per rimuovere lo sporco grossolano, il vano cottura deve essere passato con un panno umido prima dell'avvio della fase di asciugatura.

Se si spegne il forno a vapore combinato, il procedimento di pulizia si interrompe. Dopo la riaccensione, il forno a vapore combinato esegue in automatico la fase di risciacquo e di asciugatura per eliminare possibili residui di detersivo. Il funzionamento standard è possibile solo al termine (v. anche cap. "Risoluzione dei problemi", par. "Segnalazioni a display").

### Preparare e avviare la pulizia

- Selezionare Pulizia .
- Selezionare HydroClean.
- Scegliere il livello di pulizia in base al grado di sporco.
- Confermare con *OK*.

Compare l'avviso *Attendere....* La pulizia viene preparata. Può durare alcuni minuti. Non appena la pulizia è terminata, viene richiesto all'utente di togliere gli accessori e le griglie di introduzione.

- Estrarre tutti gli accessori dal vano cottura.
- Smontare le griglie di introduzione insieme alle guide FlexiClip (se presenti) (v. cap. "Pulire griglie di introduzione").
- Confermare con *OK*.
- Abbassare la resistenza Calore superiore/Grill (v. cap. "Abbassare la resistenza Calore superiore/Grill").
- Rimuovere lo sporco grossolano dal vano cottura e sotto il filtro sul fondo. Accertarsi che lo sporco non giunga nello scarico idrico.
- Confermare con *OK*.
- Verificare che il filtro sia inserito.
- Versare l'intero contenuto di 1 flacone di HydroCleaner nel filtro sul fondo. Accertarsi che il detersivo non giunga sulla lastra o sulla guarnizione dello sportello.
- Confermare con *OK*.
- Chiudere lo sportello.

Il procedimento di pulizia si avvia.

La durata residua compare a display.

Alcuni secondi dopo l'avvio, lo sportello viene bloccato in automatico.

**Suggerimento:** Il momento approssimativo per i passaggi successivi, p.es. passare il vano cottura con un panno umido, è possibile conoscerlo tramite  Informazioni.

Prima dell'avvio della fase di asciugatura, lo sportello viene di nuovo sbloccato e all'utente viene richiesto di passare con un panno umido il vano cottura e il lato interno dello sportello:

- passare il vano cottura (anche sotto il filtro sul fondo) e il lato interno dello sportello con un panno in microfibra o spugna umido.
- Confermare con **OK**.
- Per garantire il funzionamento ottimale del forno a vapore combinato, controllare la canaletta di raccordo ed eventualmente rimuovere l'acqua.



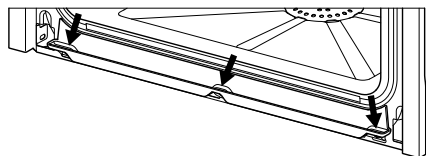
Danni dovuti alla fuoriuscita dell'acqua.

L'acqua che fuoriesce può danneggiare il mobile d'incasso e il pavimento.

Se nella canaletta di raccolta vi sono alcune gocce di acqua, controllare se la guarnizione dello sportello è applicata correttamente.

Eventualmente premere la guarnizione dello sportello in modo che sia dappertutto liscia e uniforme.

In determinate circostanze è possibile che nella canaletta di raccolta si sia raccolta acqua fino all'altezza del plateau:



In questo caso rivolgersi all'assistenza tecnica.

- Sollevare la resistenza Calore superiore/Grill (v. cap. "Abbassare la resistenza Calore superiore/Grill").
- Rimontare le griglie di introduzione (v. cap. "Pulire griglie di introduzione").
- Introdurre gli accessori nel vano cottura.

- Confermare con **OK**.
- Chiudere lo sportello.

Se è trascorso il tempo residuo, comparire Fine e suona un segnale.

### Concludere il processo di pulizia

- Selezionare **Chiudere**.
- Spegnerne l'apparecchio.



Pericolo di ferimento a causa delle superfici calde.

Il forno a vapore combinato diventa molto caldo durante il funzionamento. È possibile bruciarsi a contatto con le resistenze, il vano cottura e gli accessori.

Far raffreddare la resistenza, il vano cottura e gli accessori, prima di eliminare eventuali residui di detersivo e depositi calcarei.

- Quando il vano cottura si è raffreddato, rimuovere eventuali residui di detersivo rimasti sul lato interno dello sportello, dalla canaletta di raccolta e dalla guarnizione dello sportello con un panno in microfibra o in spugna pulito e umido.

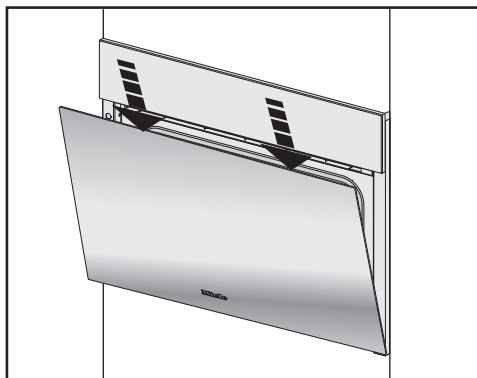
**Suggerimento:** Decolorazioni e depositi calcarei nel vano cottura possono essere rimossi con una soluzione di aceto diluita oppure DGClean (v. cap. "Accessori su richiesta"). Infine ripassare con acqua pulita.

- Asciugare il vano cottura e il lato interno dello sportello con un panno.
- Chiudere lo sportello solo quando il vano cottura è completamente asciutto.

## Pulizia e manutenzione

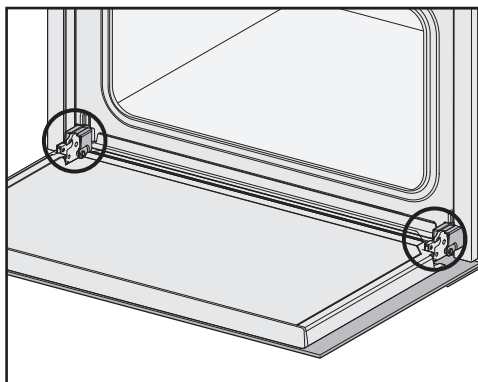
### Smontare lo sportello

- Predisporre una superficie adeguata per lo sportello, ad es. un panno morbido.
- Aprire lo sportello di una fessura.

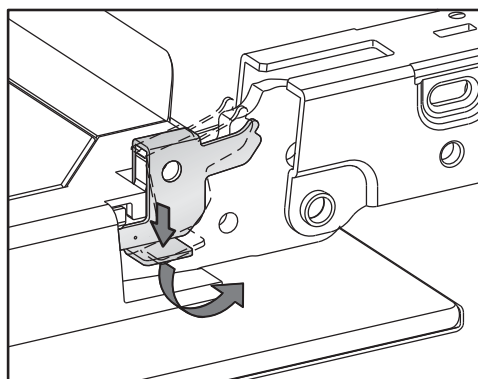


- Con entrambe le mani premere lo sportello sulla parte superiore una volta verso il basso.

Lo sportello del forno è collegato alle cerniere con dei supporti. Prima che lo sportello possa essere sganciato da tali supporti, sbloccare le staffe d'arresto situate sulle due cerniere.



- Aprire lo sportello completamente.



- Per sbloccare le staffe d'arresto ruotarle su entrambe le cerniere fino alla battuta d'arresto in posizione obliqua.

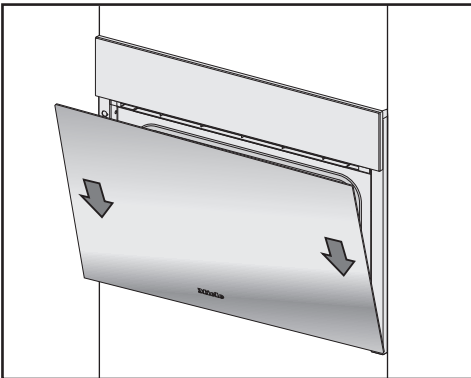
L'apparecchio si danneggia, se si smonta lo sportello in modo errato. Non tirare mai lo sportello in senso orizzontale dai supporti poiché questi battono sull'elettrodomestico. Non tirare mai lo sportello afferrandolo dalla maniglia dai supporti perché la maniglia potrebbe rompersi.

- Chiudere lo sportello fino alla battuta d'arresto.



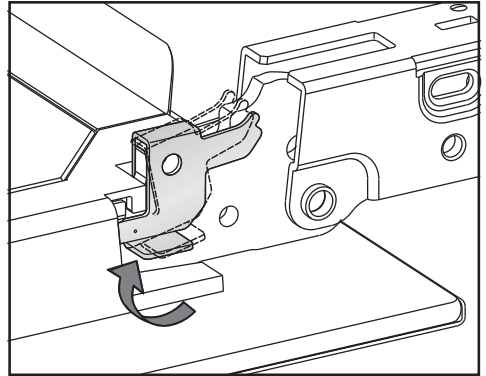
- Afferrare lo sportello lateralmente e sganciarlo dai fissaggi sollevandolo obliquamente. Accertarsi che lo sportello non sia in posizione obliqua.
- Posizionare lo sportello sulla superficie appositamente predisposta.

### Montare lo sportello



- Afferrare lo sportello dai lati e agganciarlo sui supporti delle cerniere. Accertarsi che lo sportello non sia in posizione obliqua.
- Aprire lo sportello completamente.

Lo sportello potrebbe staccarsi dai supporti e danneggiarsi se le staffe d'arresto non sono bloccate. Bloccare di nuovo le staffe d'arresto.



- Bloccare le staffe d'arresto ruotandole sulle due cerniere fino alla battuta in senso orizzontale.

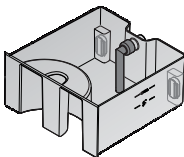
## Risoluzione dei problemi

La maggior parte dei guasti può essere risolta in autonomia. In molti casi si possono risparmiare tempo e costi senza dover contattare l'assistenza tecnica.

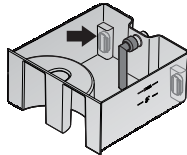
Consultare il sito [www.miele.it/support/customer-assistance](http://www.miele.it/support/customer-assistance) per ulteriori informazioni su come risolvere i guasti in autonomia.



### Segnalazioni a display

| Problema   | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F10        | <p>Il tubicino di aspirazione nel serbatoio di acqua non è inserito correttamente oppure non è in posizione verticale.</p> <p>■ Correggere la posizione del tubicino di aspirazione:</p>  |
| F11<br>F20 | <p>I tubi di scarico sono ostruiti.</p> <p>■ Decalcificare il forno a vapore combinato (v. cap. "Pulizia e manutenzione", par. "Manutenzione").</p> <p>■ Se la segnalazione di guasto ricompare, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.</p>                  |
| F32        | <p>Il blocco sportello per la pulizia con HydroClean non si chiude.</p> <p>■ Spegner e riaccendere il forno a vapore combinato.</p> <p>■ Se la segnalazione di guasto ricompare, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.</p>                                  |
| F55        | <p>La durata massima di funzionamento di una modalità è stata superata ed è scattato lo spegnimento di sicurezza.</p> <p>■ Spegner e riaccendere il forno a vapore combinato.</p> <p>Il forno a vapore combinato è subito di nuovo pronto per il funzionamento.</p>        |

## Risoluzione dei problemi

| Problema | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F94      | Il tubo di afflusso idrico è incastrato oppure piegato.<br>■ Eliminare la causa e riavviare il funzionamento.                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | La valvola di allacciamento idrico non è aperta.<br>■ Aprire la valvola di allacciamento idrico e riavviare il funzionamento.                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Uno o due galleggianti si incastrano nel serbatoio dell'acqua.<br><br>■ Controllare che il galleggiante / i galleggianti si muovano/muovano.<br>■ Se la segnalazione di guasto ricompare nonostante siano state eliminate le cause, rivolgersi all'assistenza tecnica. |
| F138     | Il forno non ha tenuta. L'acqua è giunta nella vasca a pavimento.<br>■ Spegnerne e riaccendere il forno a vapore combinato.<br>■ Se la segnalazione di guasto ricompare, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.                                                                                                                           |
| F190     | È presente un guasto della valvola di afflusso dell'acqua.<br>Questo guasto può verificarsi se il pannello comandi viene aperto o chiuso durante l'afflusso idrico.<br>■ Confermare con OK e proseguire il funzionamento.<br>■ Se la segnalazione di guasto ricompare, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.                             |

## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                                | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F196                                                                                    | <p>Si è verificato un guasto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spegner e riaccendere il forno a vapore combinato.</li> </ul> <p>Il filtro sul fondo del vano cottura non è inserito.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spegner il forno a vapore combinato.</li> <li>■ Inserire il filtro sul fondo.</li> <li>■ Riaccendere il forno a vapore combinato.</li> </ul> <p>Il tubo di scarico dell'acqua è piegato, arrotolato o posato a cappio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spegner il forno a vapore combinato.</li> <li>■ Controllare la posa del tubo di scarico dell'acqua e correggerlo. Il tubo di scarico dell'acqua non deve essere piegato, arrotolato o posato a cappio, deve essere invece posato nell'area dello zoccolo sul pavimento.</li> <li>■ Se dopo l'accensione ricompare la segnalazione di guasto, rivolgersi all'assistenza tecnica.</li> </ul> |
| <b>Dopo l'accensione compare la segnalazione</b><br>"HydroClean" viene proseguito.      | <p>Il procedimento di pulizia è stato interrotto da un'interruzione della corrente elettrica o da uno spegnimento.</p> <p>Dopo la riaccensione, il forno a vapore combinato esegue in automatico la fase di risciacquo e di asciugatura per eliminare possibili residui di detersivo. Questo procedimento dura 1:30 h. Dopo un'interruzione durante la fase di asciugatura il procedimento dura circa 30 minuti.</p> <p>Un uso normale del forno a vapore combinato è di nuovo possibile solo al termine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seguire le indicazioni visualizzate a display.</li> </ul> <p>Il risultato di pulizia non è ottimale.</p>                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Sul display viene visualizzata una segnalazione non riportata in questa tabella.</b> | <p>Si è verificato un guasto nell'elettronica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica per circa 1 minuto.</li> <li>■ Se dopo aver ripristinato l'alimentazione elettrica il problema persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica Miele.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Comportamento inaspettato

| Problema                                                                                                                      | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il forno non diventa caldo.</b>                                                                                            | <p>La modalità fiera è attiva.<br/>Il forno può essere utilizzato ma il riscaldamento del vano cottura non funziona.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Disattivare la modalità fiera (v. cap. "Impostazioni", par. "Rivenditori").</li> </ul> <p>Il vano cottura si è riscaldato per il funzionamento del cassetto termico montato sotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aprire lo sportello e lasciare raffreddare il vano cottura.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Dopo un trasloco, il forno a vapore combinato non passa più dalla fase di riscaldamento alla fase di cottura.</b>          | <p>La temperatura di ebollizione dell'acqua si è modificata, perché il nuovo luogo di posizionamento si differenzia da quello vecchio per almeno 300 metri di altitudine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Effettuare un ciclo di decalcificazione per adattare la temperatura di ebollizione (v. cap. "Pulizia e manutenzione", par. "Manutenzione").</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Nel corso del funzionamento fuoriesce molto vapore o vapore in altri punti, diversamente da quanto accade solitamente.</b> | <p>Lo sportello non è chiuso bene.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Chiudere lo sportello.</li> </ul> <p>La guarnizione dello sportello non è applicata correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eventualmente premere la guarnizione dello sportello in modo che sia dappertutto liscia e uniforme.</li> </ul> <p>La guarnizione dello sportello presenta dei danni, p.es. delle crepe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele per la sostituzione della guarnizione dello sportello.</li> <li>■ Fino al momento della sostituzione non eseguire processi di cottura con vapore e pulizia con HydroClean.</li> </ul> |
| <b>Nel corso della pulizia con HydroClean, nella canaletta si è raccolta acqua fino all'altezza del plateau.</b>              | <p>Il forno non ha tenuta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eliminare l'acqua ed eseguire il procedimento di pulizia eventualmente ancora fino al termine.</li> <li>■ Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                                                                                                             | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le funzioni Avvio alle e Fine alle non vengono indicate.</b>                                                                                                      | <p>La temperatura nel vano cottura è troppo elevata, p.es. al termine di un procedimento di cottura.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aprire lo sportello e lasciare raffreddare il vano cottura.</li> </ul> <p>Queste funzioni generalmente non sono proposte con i programmi di pulizia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>I tasti sensore o il sensore di prossimità non reagiscono.</b>                                                                                                    | <p>È stata selezionata l'impostazione Display   QuickTouch   Off. In questo modo i tasti sensore e il sensore di prossimità reagiscono a forno spento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Quando si accende l'apparecchio, i tasti sensore e il sensore di prossimità reagiscono. Se si desidera che i tasti sensore e il sensore di prossimità reagiscano anche con forno spento, selezionare l'impostazione Display   QuickTouch   On.</li> </ul> <p>Le impostazioni per il sensore di prossimità sono disattivate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modificare le impostazioni per il sensore di prossimità tramite Impostazioni   Sensore di prossimità.</li> </ul> <p>Il sensore di prossimità è difettoso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele.</li> </ul> <p>Il forno a vapore combinato non è allacciato alla rete elettrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare se la spina del forno a vapore combinato è inserita nella presa.</li> <li>■ Verificare se è scattato l'interruttore principale dell'impianto elettrico. Rivolgersi a un elettricista specializzato o all'assistenza tecnica autorizzata Miele.</li> </ul> <p>Se anche il display non reagisce, c'è un problema nell'elettronica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Toccare il tasto on/off  finché il display si spegne e l'apparecchio si riavvia.</li> </ul> |
| <b>Il tasto sensore  lampeggia quando si accende il forno a vapore combinato.</b> | <p>Il forno a vapore combinato non è ancora stato collegato a una rete WLAN. Il tasto sensore lampeggia per segnalare che è possibile connettere in rete il forno a vapore combinato utilizzando il tasto sensore. Dopo aver acceso e spento più volte il forno a vapore combinato, il tasto sensore non lampeggia più, ma la funzione di connessione in rete è ancora attiva.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Rumori

| Problema                                                                                                            | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Quando è in funzione il forno a vapore combinato e dopo averlo spento si sente un rumore simile a un ronzio.</b> | Il rumore non indica un difetto di funzionamento dell'apparecchio o un'anomalia. Si genera quando affluisce o quando si scarica acqua.                                                                                                                                              |
| <b>Dopo lo spegnimento si sente ancora un rumore di ventola.</b>                                                    | La ventola funziona ancora per un po'.<br>L'apparecchio è dotato di una ventola che convoglia le fiamme del vano cottura verso l'esterno. La ventola continua a funzionare dopo lo spegnimento del forno a vapore combinato. La ventola si spegne automaticamente dopo breve tempo. |

## Risultato non soddisfacente

| Problema                                                                                    | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La torta o i biscotti non sono ancora cotti in base ai tempi indicati nella ricetta.</b> | La temperatura impostata non coincide con quella indicata nella ricetta.<br>■ Modificare la temperatura.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                             | La ricetta è stata modificata. Ad es. aggiungendo più liquido o uova si prolunga la durata di cottura.<br>■ Adeguare la temperatura e/o la durata di cottura alla ricetta modificata.                                                                                                   |
| <b>La torta / i biscotti presentano una doratura differente.</b>                            | La temperatura impostata era troppo alta.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                             | La cottura è stata effettuata su più di due ripiani.<br>■ Per cuocere utilizzare al massimo due ripiani.                                                                                                                                                                                |
| <b>Dopo la pulizia con HydroClean, nel vano è ancora presente dello sporco.</b>             | Il livello di pulizia scelto era troppo basso.<br>■ Se necessario riavviare HydroClean con un livello di pulizia più alto.                                                                                                                                                              |
|                                                                                             | Prima dell'avvio della fase di asciugatura il vano cottura non è stato passato con un panno oppure è stato passato solo superficialmente.<br>■ Se necessario, riavviare HydroClean.<br>■ Se a display ricompare la richiesta, passare il vano cottura accuratamente con un panno umido. |

# Risoluzione dei problemi

## Problemi generali o guasti tecnici

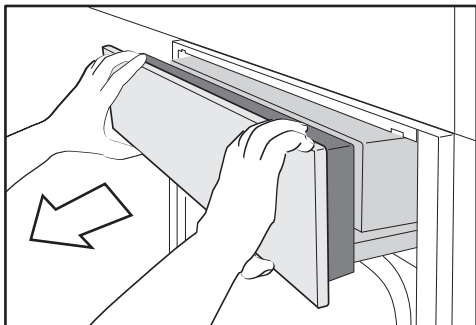
| Problema                                                                                                                                                                                         | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Non è possibile accendere il forno a vapore combinato.</b>                                                                                                                                    | È scattato il fusibile/l'interruttore generale dell'impianto elettrico.<br>■ Ripristinare il fusibile principale dell'impianto elettrico (protezione minima v. targhetta dati).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                  | Può essersi verificato un guasto tecnico.<br>■ Staccare per 1 minuto circa il forno dalla rete elettrica:<br>– disinserire l'interruttore automatico principale oppure<br>– disinserire l'interruttore automatico differenziale (salvavita).<br>■ Se dopo il reinserimento dell'interruttore automatico principale l'apparecchio non dovesse ancora mettersi in funzione, richiedere l'intervento di un elettricista o del servizio di assistenza tecnica Miele. |
| <b>La luce del vano cottura non funziona.</b>                                                                                                                                                    | La lampadina è difettosa.<br>■ Contattare il servizio di assistenza se deve essere sostituita la lampadina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Il pannello comandi non si apre/chiude automaticamente nonostante si preme più volte il tasto sensore .</b> | Nell'area di apertura del pannello comandi è presente un oggetto.<br>■ Rimuovere l'oggetto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                  | Il dispositivo antischiacciamento reagisce in modo sensibile, per cui talvolta può succedere che il pannello comandi non si apra e/o chiuda.<br>■ Aprire/chiudere il pannello comandi manualmente (v. fine capitolo).<br>■ Se il problema si ripresenta, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.                                                                                                                                                           |

| Problema                                                                       | Causa e rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>HydroCleaner (detersivo) è stato versato nel serbatoio di acqua.</b></p> | <p>Le istruzioni a display non sono state seguite. Per ottenere un risultato di pulizia ottimale, i singoli passaggi del processo di pulizia sono coordinati tra loro. Seguire sempre le istruzioni a display (v. anche cap. "Pulizia e manutenzione", par. "Pulizia").</p> <p>Se il processo di pulizia con HydroClean non è ancora avviato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spegnerne il forno a vapore combinato per interrompere il procedimento di pulizia.</li> <li>■ Vuotare il serbatoio acqua e risciacquarlo con cura.</li> <li>■ Riavviare HydroClean.</li> </ul> <p>Se il processo di pulizia è già stato eseguito con HydroClean:</p> <p>nella fase di risciacquo, l'intero sistema viene più volte risciacquato con acqua pulita. Al termine del processo di pulizia tutti i residui di detersivo sono rimossi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se necessario, riavviare HydroClean.</li> </ul> |

## Risoluzione dei problemi

### Aprire manualmente il pannello comandi

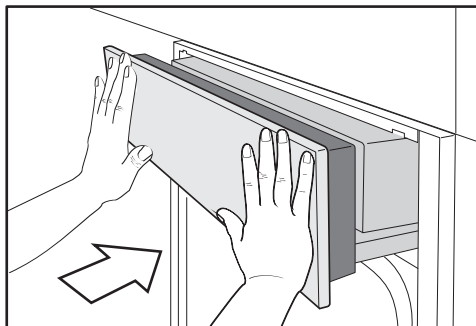
- Aprire lo sportello con cautela.



- Afferrare il pannello comandi dall'alto e dal basso.
- Estrarre il pannello comandi tirando prima in avanti.
- Premere il pannello comandi con attenzione verso l'alto.

### Chiudere manualmente il pannello comandi

- Afferrare il pannello comandi dall'alto e dal basso.
- Premere il pannello comandi con attenzione verso il basso.



- Inserire il pannello comandi.

Sotto [www.miele.it/c/service-10.htm](http://www.miele.it/c/service-10.htm) si possono leggere le informazioni relative alla risoluzione autonoma di guasti e ai pezzi di ricambio Miele.

### Contatti in caso di guasto

In caso di guasti che non si è in grado di risolvere da soli, contattare il negozio specializzato Miele o il servizio di assistenza tecnica Miele.

È possibile visualizzare i contenuti online dell'assistenza tecnica sotto [www.miele.it/elettrodomestico/service-21.htm](http://www.miele.it/elettrodomestico/service-21.htm).

I contatti dell'assistenza tecnica Miele si trovano in fondo alle presenti istruzioni.

L'assistenza tecnica necessita dell'identificativo del modello del fornitore e del numero di fabbricazione (fabbr./SN/n.). Questi dati possono essere rilevati dalla targhetta dati.

L'identificativo del modello e il numero di serie sono riportati anche sulla piccola targhetta in alto sul pannello comandi aperto con l'apparecchio incassato.

### Garanzia

La durata della garanzia prevista dalla legislazione vigente è di 2 anni.

Ulteriori informazioni si trovano nelle condizioni di garanzia allegate.

# Installazione

---

## Istruzioni di sicurezza per il montaggio



Danni causati da un montaggio errato.

Un montaggio errato può danneggiare il forno.

Far montare l'apparecchio solo da personale qualificato.

► I dati di allacciamento (frequenza e tensione) indicati sulla targhetta dati del forno a vapore combinato devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica affinché l'elettrodomestico non si danneggi.

Confrontare questi dati prima di allacciare l'apparecchio. In caso di dubbi, rivolgersi a un elettricista qualificato.

► Prese multiple o prolunghe non garantiscono la necessaria sicurezza (pericolo di incendio). Per questo non collegare il forno a vapore combinato alla rete elettrica.

► Fare in modo che la presa sia accessibile anche una volta che il forno a vapore combinato è stato incassato.

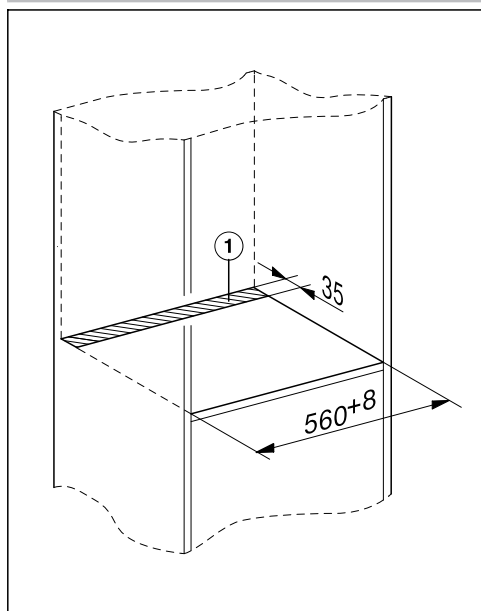
► Posizionare il forno in modo che, anche sul ripiano più alto, sia visibile il contenuto del recipiente. Solo in questo modo si evitano fermenti a causa del trabocco di alimenti molto caldi.

## Indicazioni relative al montaggio

Tutte le misure sono indicate in mm.

### Intaglio per la posa dei tubi dell'acqua

Per evitare perdite d'acqua dovute ai tubi danneggiati occorre creare un'apertura sul piano intermedio del mobile d'incasso.



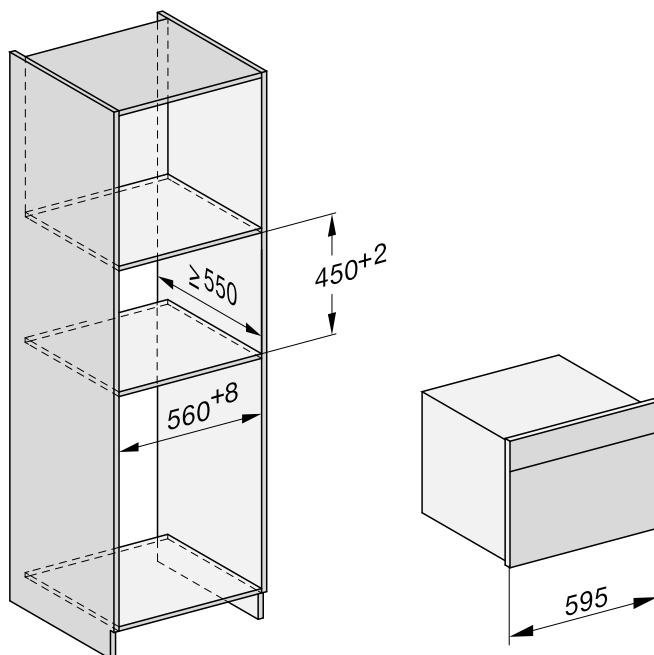
- Creare un intaglio ① nel piano intermedio, su cui viene posizionato il forno a vapore combinato.

# Installazione

## Misure d'incasso

### Incasso in un mobile a colonna

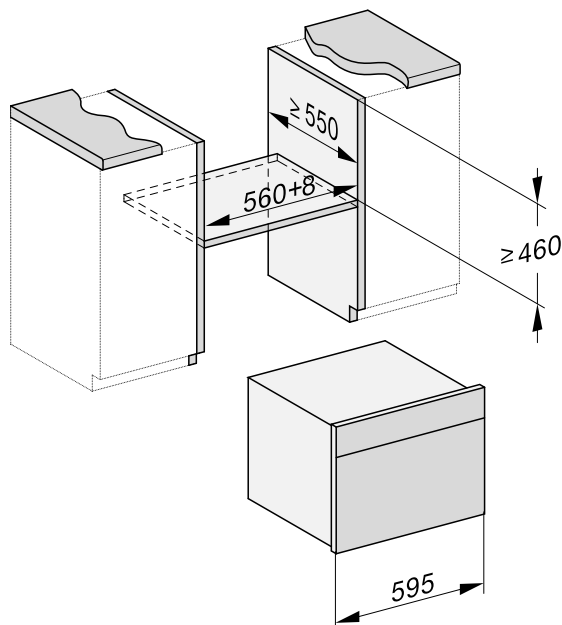
Dietro la nicchia d'incasso non deve essere presente la parete posteriore di un mobile.



## Incasso in un mobile base

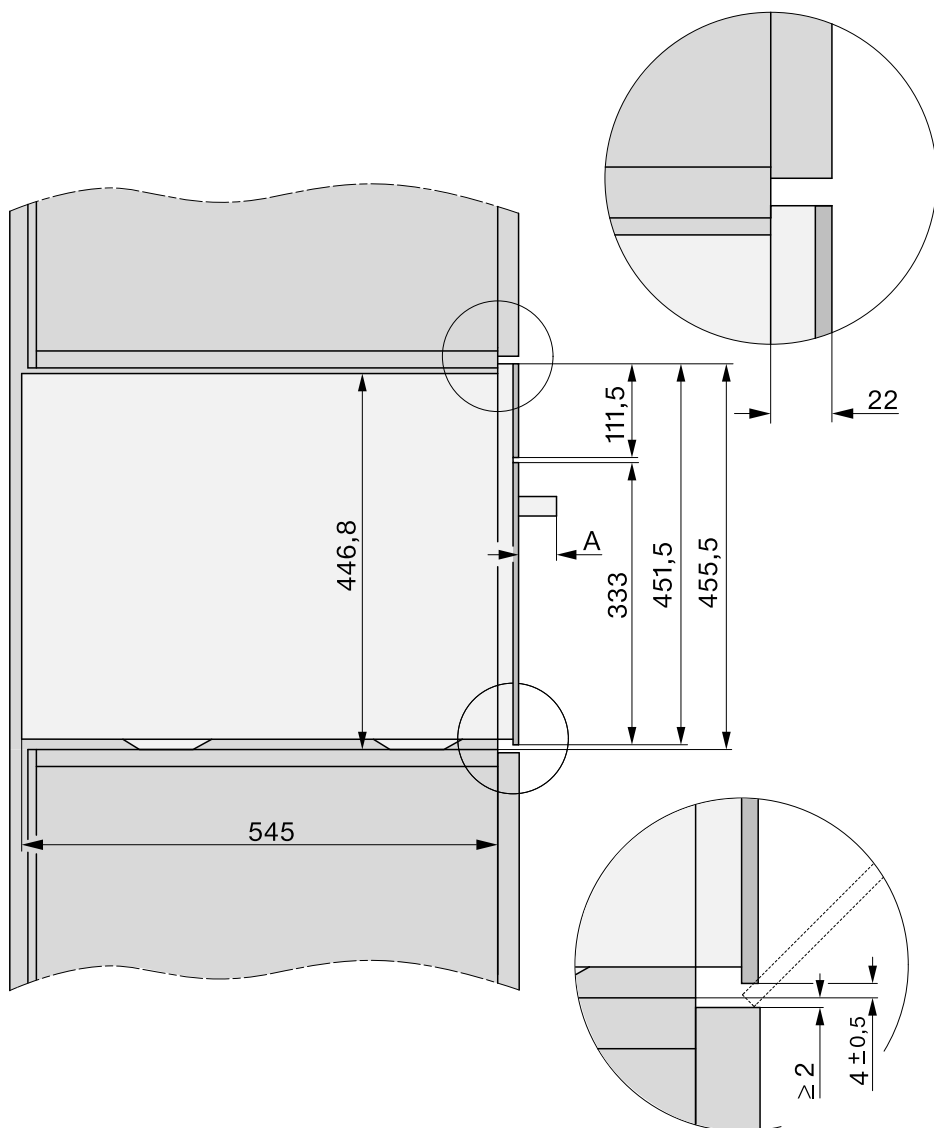
Dietro la nicchia d'incasso non deve essere presente la parete posteriore di un mobile.

Se il forno a vapore combinato viene installato sotto un piano cottura elettrico o a induzione, attenersi alle indicazioni relative all'incasso e all'altezza di installazione del piano cottura.



# Installazione

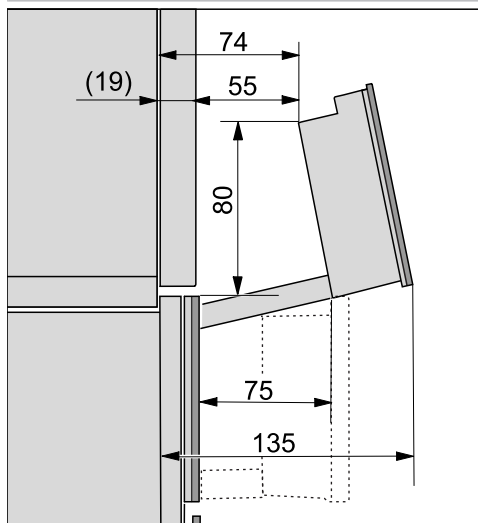
## Vista laterale



**A** DGC 78xx: 47 mm

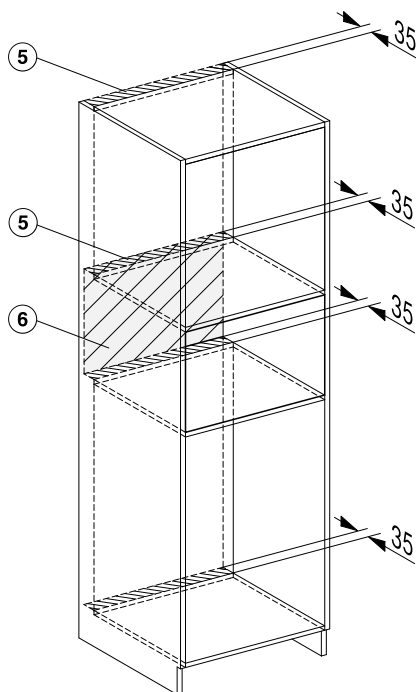
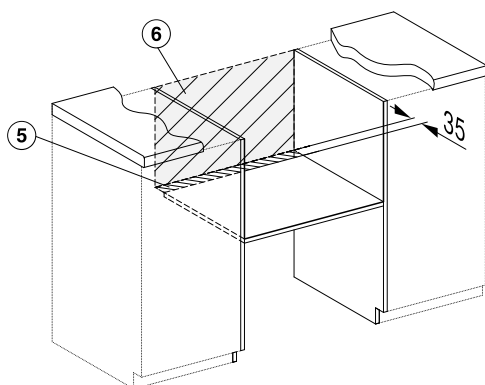
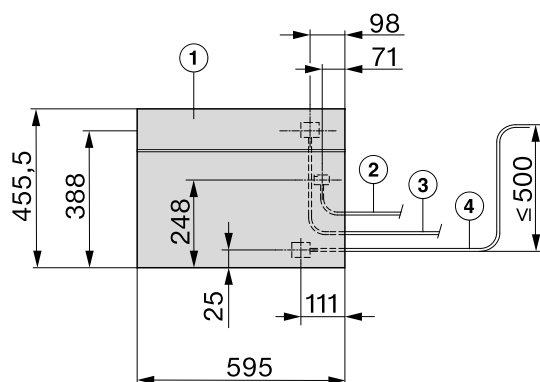
## Area di apertura del pannello comandi

Accertarsi che nell'area di apertura del pannello comandi non vi siano oggetti (ad es. maniglia di un'anta) che ne impediscano l'apertura e la chiusura.



# Installazione

## Allacciamenti e aerazione



- ① Vista frontale
- ② Cavo di alimentazione elettrica, L = 2.000 mm
- ③ Tubo di afflusso idrico (acciaio inox), L = 2.000 mm
- ④ Tubo di scarico idrico (materiale plastico), L = 3.000 mm  
La prevalenza del tubo di scarico idrico fino all'accesso nella sifonatura non deve superare i 500 mm.
- ⑤ Sezione di aerazione min. 180 cm<sup>2</sup>
- ⑥ Nessun allacciamento in questa area

## Incassare il forno a vapore combinato

Prima di incassare e collegare il forno a vapore combinato, leggere le istruzioni riportate nel capitolo “Installazione”, par. “Allacciamento acqua pulita” e “Scarico dell'acqua”.

- Allacciare il cavo di alimentazione elettrica al forno a vapore combinato.
- Far passare il tubo di afflusso e scarico idrico attraverso l'apertura sul fondo intermedio collocato sotto al vano d'incasso.

Danni causati da un trasporto errato. Lo sportello può danneggiarsi se si afferra il forno a vapore combinato dalla maniglia dello sportello. Per il trasporto utilizzare le maniglie laterali presenti sull'involucro.

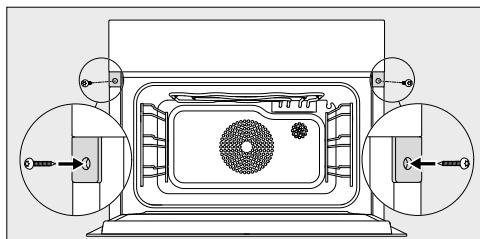
Il generatore di vapore non funziona correttamente se il forno a vapore combinato non è in posizione orizzontale.

Eventuali scostamenti dalla posizione orizzontale possono avere una tolleranza di max 2°.

- Inserire il forno a vapore combinato nella nicchia e allinearne correttamente. Accertarsi che il cavo di alimentazione e i tubi dell'acqua non siano incastrati o danneggiati.

Un tubo di scarico dell'acqua troppo lungo non deve essere piegato, arrotolato o posato a cappio, deve essere invece posato nell'area dello zoccolo sul pavimento.

- Aprire lo sportello.



- Fissare il forno a vapore combinato con le viti da legno in dotazione (3,5 x 25 mm) alle pareti laterali del mobile d'incasso.
- Collegare il forno a vapore combinato all'afflusso e allo scarico dell'acqua (v. capitolo “Installazione”, par. “Allacciamento acqua pulita” e “Scarico dell'acqua”).
- Allacciare il forno a vapore combinato alla rete elettrica.
- Controllare tutte le funzioni del forno a vapore combinato in base alle istruzioni d'uso.

# Installazione

## Allacciamento acqua pulita

 Pericolo di ferimento e di danneggiamento a causa di un allacciamento non eseguito a regola d'arte. Una chiusura non corretta può ferire le persone e/o causare danni materiali.

L'allacciamento acqua pulita può essere eseguito solo da personale qualificato.

 Rischio per la salute e pericolo di danni a causa dell'acqua non pulita. La qualità dell'acqua in afflusso deve soddisfare le disposizioni ufficiali locali riguardanti l'acqua potabile del paese in cui è installato il forno a vapore combinato.

Allacciare il forno a vapore combinato all'acqua potabile.

L'allacciamento all'impianto di alimentazione idrica deve essere eseguito in base alle normative valide del rispettivo paese. Tutti gli apparecchi e i dispositivi utilizzati per l'alimentazione idrica verso il forno a vapore combinato devono corrispondere alle normative valide nel paese d'installazione.

Il forno a vapore combinato è conforme alle disposizioni IEC 61770 ed EN 61770.

Il forno a vapore combinato può essere allacciato esclusivamente a un condotto di acqua fredda.

Se si utilizza il proprio impianto per la desalinizzazione completa dell'acqua (ad es. impianto ad osmosi inversa), accertarsi che la conduttività elettrica dell'acqua non scenda sotto i 100  $\mu\text{S}/\text{cm}$ .

 Perdite di acqua dovute allo sporco.

Lo sporco nelle tubature dell'acqua può depositarsi nella valvola del forno a vapore combinato. La valvola non si chiude più e l'acqua fuoriesce.

Risciacquare i tubi dell'acqua prima di allacciare il forno a vapore combinato oppure in caso di manutenzione alle tubature.

Un dispositivo antiriflusso non è necessario poiché il forno a vapore combinato soddisfa le norme DIN valide.

La pressione dell'acqua deve essere compresa fra 100 kPa (1 bar) e 600 kPa (6 bar). Se la pressione supera i 600 kPa occorre montare una valvola riduttrice di pressione.

Tra il tubo in acciaio inossidabile e l'allacciamento idrico di casa deve essere predisposto un rubinetto per poter interrompere l'afflusso idrico in caso di necessità. Accertarsi che il rubinetto dell'acqua sia facilmente accessibile quando il forno a vapore combinato è incassato.

## Fissare il tubo in acciaio inossidabile al forno a vapore combinato

Utilizzare esclusivamente il tubo in acciaio inossidabile fornito. Il tubo in acciaio inossidabile non può essere accorciato, allungato o sostituito da un altro tubo.

Tubi vecchi o già utilizzati non possono essere collegati al forno a vapore combinato.

Sostituire un tubo in acciaio inossidabile difettoso esclusivamente con un pezzo di ricambio originale Miele. È possibile acquistare il tubo in acciaio inossidabile adatto agli alimenti nello shop online di Miele, presso l'assistenza tecnica Miele oppure presso i rivenditori specializzati Miele.

Il tubo in acciaio inossidabile fornito ha una lunghezza di 2,0 m.

- Rimuovere la cappa di copertura dell'allacciamento di acqua pulita sul retro del forno.
- Afferrare il lato **angolare** del tubo in acciaio inox e controllare se è presente un anello di guarnizione. Eventualmente applicarlo.
- Avvitare il dado a cappello del tubo in acciaio inox sul raccordo dell'allacciamento.
- Accertarsi che il raccordo sia fissato correttamente ed ermeticamente.

## Allacciare l'afflusso idrico

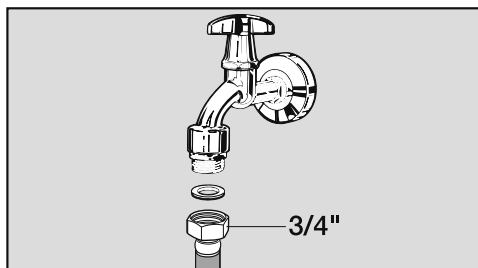
⚠ Staccare l'elettrodomestico dalla rete elettrica, prima di allacciarlo a un condotto idrico.

Interrompere l'alimentazione idrica, prima di collegare il forno a vapore combinato ai condotti dell'acqua.

Accertarsi che a installazione ultimata il rubinetto sia accessibile.

Per collegare il forno a vapore combinato alla guida acqua è necessario un rubinetto con raccordo 3/4".

- Controllare se è presente un anello di guarnizione. Eventualmente applicarlo.



- Allacciare il tubo in acciaio inossidabile al rubinetto.
- Accertarsi che il raccordo sia fissato correttamente.
- Aprire lentamente il rubinetto della guida acqua e controllare se l'allacciamento di acqua pulita è ermetico. Eventualmente correggere la sede della guarnizione e il raccordo.

# Installazione

## Scarico idrico

Utilizzare esclusivamente il tubo di scarico dell'acqua in dotazione. Il tubo di scarico dell'acqua non può essere accorciato, allungato o sostituito da altro tubo.

Tubi vecchi o già utilizzati non possono essere collegati al forno a vapore combinato.

Sostituire un tubo di scarico dell'acqua difettoso solo con un pezzo di ricambio originale Miele. È possibile acquistare il tubo di scarico dell'acqua nello shop online di Miele, presso l'assistenza tecnica Miele oppure presso i rivenditori specializzati Miele.

Per garantire il deflusso completo dell'acqua, il sifone dell'acqua di scarico non deve trovarsi più in alto dell'allacciamento acque di scarico del forno a vapore combinato.

La prevalenza del tubo di scarico dell'acqua fino all'accesso nella sifonatura non deve superare i 500 mm.

Il tubo di scarico dell'acqua in dotazione è lungo 3,0 m.

In caso di bisogno, presso lo shop online, l'assistenza tecnica oppure il rivenditore specializzato Miele è disponibile un tubo di scarico dell'acqua di lunghezza differente.

Lo scarico dell'acqua può essere collegato

- a un sifone incassato (a muro) o su intonaco con attacco fisso del tubo,
- all'attacco dell'apparecchio del sifone per lavello.

La temperatura dell'acqua di scarico è di 70 °C.

## Allacciamento scarico idrico

- Collegare il tubo di scarico idrico con il passatubo al sifone.
- Fissare il tubo con la fascetta.

## Allacciamento elettrico

Il forno a vapore combinato viene fornito pronto per essere allacciato alla rete elettrica tramite cavo e presa di sicurezza (Schuko).

Posizionare il forno in modo tale che la presa risulti accessibile. Se la presa non fosse accessibile, assicurarsi che al momento dell'installazione sia presente un dispositivo di separazione per ogni polo.



**Pericolo di incendio in caso di surriscaldamento.**

Il collegamento dell'elettrodomestico a prese multiple e prolunghes può causare un sovraccarico dei cavi.

Per ragioni di sicurezza, non utilizzare prese multiple e prolunghes.

L'impianto elettrico deve essere realizzato in base a VDE 0100.

Per motivi di sicurezza si consiglia l'uso di un interruttore automatico differenziale (RCD) del tipo  nell'impianto della casa per l'allacciamento elettrico del forno a vapore combinato.

Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, sostituirlo con un cavo speciale dello stesso tipo (disponibile presso il servizio di assistenza tecnica Miele). Per motivi di sicurezza è necessario che la sostituzione sia effettuata da personale specializzato o dal servizio di assistenza tecnica Miele.

Per l'assorbimento nominale e la protezione, vedere le istruzioni d'uso oppure la targhetta dati. Confrontare questi dati con i dati dell'allacciamento elettrico in loco.

In caso di dubbi, rivolgersi a un elettricista qualificato.

È possibile il funzionamento temporaneo o permanente con un sistema di alimentazione di energia elettrica autosufficiente o non sincrono alla rete (come reti autonome, sistemi di backup). Requisito per il funzionamento è che il sistema di alimentazione di energia elettrica rispetti le normative EN 50160 o similari.

Le misure di sicurezza previste nell'impianto domestico e per questo prodotto Miele devono essere garantite per funzionalità e procedure anche col funzionamento autonomo oppure non sincrono alla rete oppure sostituite da misure eguali nell'installazione. Come per esempio descritto nella pubblicazione attuale della VDE-AR-E 2510-2.

# Indicazioni per organismi di controllo

## Pietanze test secondo EN 60350-1 (modalità di cottura a vapore)

| Pietanza test            | Recipienti per forno a vapore | Quantità [g] |  <sup>3</sup> <sub>1</sub> |  |  °C |  [min] |
|--------------------------|-------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Immissione di vapore     |                               |              |                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                      |                                                                                         |
| Broccoli (8.1)           | 1x DGGL 12                    | max.         | 2                                                                                                           |  | 100                                                                                  | 3                                                                                       |
| Distribuzione del vapore |                               |              |                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                      |                                                                                         |
| Broccoli (8.2)           | 1x DGGL 20                    | 300          | 2                                                                                                           |  | 100                                                                                  | 3                                                                                       |
| Capacità apparecchio     |                               |              |                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                      |                                                                                         |
| Piselli (8.3)            | 2x DGGL 12                    | risp. 1500   | 1, 2                                                                                                        |  | 100                                                                                  | — <sup>2</sup>                                                                          |

<sup>3</sup> Ripiano,  Modalità,  Temperatura,  Durata di cottura

 Cottura a vapore,  Cottura a vapore Eco

<sup>1</sup> Introdurre la pietanza test nel vano cottura freddo (prima dell'inizio della fase di riscaldamento).

<sup>2</sup> Il test è terminato quando la temperatura nel punto più freddo è di 85 °C.

## Pietanze test Cottura menù<sup>1</sup> (modalità cottura a vapore

| Pietanza test                                                    | Recipienti di cottura | Quantità [g] |  <sup>3</sup> <sub>1</sub> <sup>2</sup> |  °C | Altezza [cm]                  |  [min] |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Patate non farinose, in quarti <sup>3</sup>                      | 1 DGGL 20             | 800          | 3                                                                                                                        | 100                                                                                  | —                             | 17                                                                                      |
| Filetto di salmone, surgelato, che non ha iniziato a scongelarsi | 1 DGGL 20             | 4 x 150      | 1                                                                                                                        | 100                                                                                  | < 2,5<br>≥ 2,5 ≤ 3,2<br>> 3,2 | 9<br>10<br>11                                                                           |
| Broccoli a rosette                                               | 1 DGGL 20             | 600          | 2                                                                                                                        | 100                                                                                  | —                             | 4                                                                                       |

<sup>3</sup> Ripiano,  Temperatura,  Durata di cottura

<sup>1</sup> Per la procedura v. cap. "Cottura a vapore", par. "Cottura di menù" - "Manuale".

<sup>2</sup> Inserire la teglia universale al ripiano 1.

<sup>3</sup> Immettere la 1<sup>o</sup> pietanza test (patate) nel vano cottura freddo (prima che inizi la fase di riscaldamento).

# Indicazioni per organismi di controllo

## Pietanze test secondo EN 60350-1 (modalità forno)

| Pietanza test                                              | Accessori                                        |  <sup>3</sup> |  | <br>[°C] |  <sup>2</sup><br>[min] |  | preriscal-<br>dare |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Biscotti di pasta frolla<br>(7.5.2)                        | 1 teglia                                         | 2                                                                                              |  | 140                                                                                       | 34–36 (35)                                                                                              | no                                                                                | no                 |
|                                                            | 2 teglie                                         | 1<br>3 <sup>1</sup>                                                                            |  | 140                                                                                       | 39–41 (40)<br>36–38 (37)                                                                                | no                                                                                | no                 |
|                                                            | 1 teglia                                         | 2                                                                                              |  | 140                                                                                       | 29–31 (29)                                                                                              | sì                                                                                | sì                 |
| Small cake<br>(7.5.3)                                      | 1 teglia                                         | 2                                                                                              |  | 150                                                                                       | 34–37 (34)                                                                                              | sì                                                                                | no                 |
|                                                            | 2 teglie                                         | 1, 2                                                                                           |  | 140                                                                                       | 43–46 (44)                                                                                              | sì                                                                                | no                 |
| Pan di Spagna leggero<br>(7.6.1)                           | 1 tortiera a cer-<br>niera 26 cm (su<br>griglia) | 2                                                                                              |  | 160                                                                                       | 30                                                                                                      | sì                                                                                | sì                 |
| Torta di mele<br>(7.6.2)                                   | 1 tortiera a cer-<br>niera 20 cm (su<br>griglia) | 2                                                                                              |  | 160                                                                                       | 95–105<br>(100)                                                                                         | no                                                                                | no                 |
|                                                            | 2 tortiere a cer-<br>niera 20 cm (su<br>griglia) | 2                                                                                              |  | 160                                                                                       | 85–95 (85)                                                                                              | sì                                                                                | sì                 |
| Toast (pane bianco pro-<br>dotto industrialmente)<br>(9.2) | Griglia                                          | 2                                                                                              |  | Livel-<br>lo 3                                                                            | 4,5                                                                                                     | no                                                                                | 5,5 min.           |
| Burger<br>(9.3)                                            | Griglia                                          | 3                                                                                              |  | Livel-<br>lo 3                                                                            | 1° lato: 10<br>2° lato: 6                                                                               | no                                                                                | 10 min.            |
|                                                            | Teglia universale                                | 2                                                                                              |                                                                                   |                                                                                           |                                                                                                         |                                                                                   |                    |

<sup>3</sup> Ripiano,  Modalità,  Temperatura/Livello grill, <sup>2</sup> Durata di cottura,  Booster

 Thermovent plus,  Calore superiore/inferiore,  Torte dolci/salate speciali,  Grill grande

<sup>1</sup> Estrarre le teglie in momenti diversi, se le pietanze sono già dorate prima della durata di cottura indi-  
cata.

<sup>2</sup> Il valore tra parentesi indica la durata di cottura ideale.

# Indicazioni per organismi di controllo

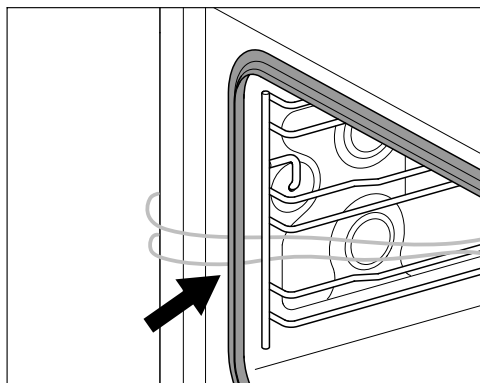
## Classe di efficienza energetica secondo EN 60350-1

La misurazione della classe di efficienza energetica avviene ai sensi di EN 60350-1.

Classe di efficienza energetica: A+

Per eseguire la misurazione osservare le seguenti indicazioni:

- La misurazione avviene nella modalità Cottura delicata (Cottura delicata) .
- Scegliere l'impostazione Illuminazione | "On" per 15 secondi (v. cap. "Impostazioni", par. "Illuminazione").
- Scegliere l'impostazione Sensore di prossimità | Luci on all' avvicinamento (v. cap. "Impostazioni", par. "Sensore di prossimità").
- Durante la misurazione nel vano cottura sono presenti solo gli accessori necessari. Non utilizzare gli altri accessori disponibili come le guide completamente estraibili FlexiClip.
- Per la misurazione occorre inserire i termoelementi attraverso la guarnizione dello sportello. A tale scopo estrarre la guarnizione dello sportello dalla scanalatura e pungerla due volte. Infilare i termoelementi attraverso i due fori nella guarnizione dello sportello. Infine premere di nuovo la guarnizione dello sportello nella scanalatura, in modo che si adatti dappertutto in modo liscio e piano.



- Nel passaggio successivo togliere il filtro sul fondo e versare dell'acqua nello scarico finché la superficie dell'acqua è visibile.
- Presupposto importante per la determinazione della classe di efficienza energetica è che lo sportello rimanga chiuso durante la misurazione. A seconda degli elementi di misurazione impiegati, la tenuta ermetica della guarnizione dello sportello può esserne più o meno condizionata. Questo può avere conseguenze negative sul risultato di misurazione.

## Indicazioni per organismi di controllo

### Scheda per forni a uso domestico

ai sensi del regolamento delegato (UE) n. 65/2014 e del regolamento (UE) n. 66/2014

|                                                                    |                 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>MIELE</b>                                                       |                 |
| <b>Identificativo del modello</b>                                  | DGC 7845 HC Pro |
| Indice di efficienza energetica/compartimento ( $EEI_{cavity}$ )   | 81,6            |
| Classe di efficienza energetica/compartimento                      |                 |
| Da A+++ (efficienza massima) a D (efficienza minima)               | A+              |
| Consumo di energia per ciclo e compartimento in modo convenzionale | 0,99 kWh        |
| Consumo energetico per ciclo e compartimento in modo ventilato     | 0,61 kWh        |
| Numero di compartimenti                                            | 1               |
| Fonti di calore per compartimento                                  | electric        |
| Volume del compartimento                                           | 47 l            |
| Massa dell'apparecchio                                             | 40,1 kg         |

## Dati tecnici

|                                                                       |                     |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Potenza assorbita in modo spento, visualizzazione dell'ora non attiva | max. 0,3 W          |
| Potenza assorbita in modo spento, visualizzazione dell'ora attiva     | max. 0,8 W          |
| Potenza assorbita in modo stand-by in rete                            | max. 2,0 W          |
| Durata fino allo spegnimento automatico in modo spento                | 20 min              |
| Durata fino allo spegnimento automatico in modo stand-by in rete      | 20 min              |
| Banda di frequenza del modulo WLAN                                    | 2,4000 – 2,4835 GHz |
| Potenza di trasmissione del modulo WLAN                               | max. 100 mW         |
| Banda di frequenza della sonda termometrica                           | 433,2 – 434,6 MHz   |
| Potenza di trasmissione della sonda termometrica                      | max. 10 mW          |

## Dichiarazione di conformità

Miele dichiara che questo forno a vapore combinato è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile ai seguenti indirizzi internet:

- Prodotti, download, [www.miele.it](http://www.miele.it)
- Service, richiedere informazioni, istruzioni d'uso, su <https://miele.it/manuale-istruzioni> mediante indicazione del nome prodotto o del numero di fabbricazione

## Diritti d'autore e licenze per il modulo di comunicazione

Per usare e gestire il modulo di comunicazione, Miele utilizza software propri o di terzi non soggetti ad una cosiddetta condizione di licenza Open Source. Questo software/questi componenti software sono protetti dal punto di vista dei diritti. Sono tutelati i poteri in capo a Miele e a terzi derivanti dai diritti d'autore.

Inoltre, il presente modulo di comunicazione contiene componenti di sistema che vengono consegnati alle condizioni di licenza previste da Open Source. È possibile consultare i componenti Open Source, i rispettivi avvisi di copyright, le copie delle condizioni di licenza di volta in volta in vigore nonché eventuali ulteriori informazioni localmente tramite IP mediante un web browser (<http://<indirizzo ip>/Licenses>). Le disposizioni in materia di responsabilità e garanzia ivi contenute delle condizioni di licenza Open Source si intendono valide soltanto in rapporto ai titolari dei rispettivi diritti.

### Diritti d'autore e licenze

Per usare e gestire il prodotto, Miele utilizza software propri o di terzi non soggetti ad una cosiddetta condizione di licenza Open Source. Questo software/queste componenti software sono protetti dal punto di vista dei diritti. Sono tutelati i poteri in capo a Miele e a terzi derivanti dai diritti d'autore.

Inoltre, il presente prodotto contiene componenti di sistema che vengono consegnate alle condizioni di licenza previste da Open Source. È possibile consultare le componenti Open Source, i rispettivi avvisi di copyright, le copie delle condizioni di licenza di volta in volta in vigore e le eventuali ulteriori informazioni nel prodotto su Impostazioni | Informazioni legali | Licenze Open Source. Le disposizioni in materia di responsabilità e garanzia ivi contenute delle condizioni di licenza Open Source si intendono valide soltanto in rapporto ai titolari dei rispettivi diritti.

Il prodotto contiene in particolare componenti software che vengono concesse in licenza dai titolari dei diritti di cui alla GNU General Public License, versione 2, oppure alla GNU Lesser General Public License, Versione 2.1. Per un periodo di minimo 3 anni dall'acquisto ovvero dalla consegna del prodotto Miele offre a voi o a terzi la messa a disposizione su un supporto dati (CD-ROM, DVD o chiavetta USB) di una copia leggibile a macchina del codice sorgente delle componenti Open Source contenute nel prodotto che vengono concesse in licenza alle condizioni di cui alla GNU General Public License, versione 2, oppure alla GNU Lesser General Public License, versione 2.1. Per ricevere questo codice sorgente, vi invitiamo a contattarci tramite e-mail ([info@miele.com](mailto:info@miele.com)) o all'indirizzo sotto riportato indicando il nome del prodotto, il numero di serie e la data d'acquisto:

Miele & Cie. KG  
Open Source  
GTZ/TIM  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh

Segnaliamo la garanzia limitata a favore dei titolari dei diritti di cui alle condizioni della GNU General Public License, versione 2, e della GNU Lesser Public License, versione 2.1:

*This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY, without even the implied warranty of MERCHANTABILITY of FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU General Public License and GNU Lesser General Public License for more details.*



Il Contact Center è a disposizione per una consulenza personalizzata sui nostri prodotti per rispondere con competenza e professionalità a qualsiasi richiesta di informazione.

Il consumatore può inoltre essere messo automaticamente in contatto con il centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino per richiedere un intervento.



**Servizio Clienti**

**0471 670505**

Per gettare uno sguardo sul mondo Miele e lasciarsi coinvolgere dall'eleganza e dalla funzionalità dei nostri elettrodomestici, ma anche per conoscere gli accessori, i servizi e vantaggi esclusivi che Miele riserva ai suoi clienti.



**[www.miele.it](http://www.miele.it)**

**[contact@miele-support.it](mailto:contact@miele-support.it)**

Miele Italia S.r.l.

Strada di Circonvallazione, 27

39057 S. Michele-Appiano (BZ)

Centri di assistenza tecnica autorizzati Miele in tutte le regioni italiane.

Produttore: Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh - Germania

DGC 7845 HC Pro

it-IT

M.-Nr. 12 207 500 / 05 / 002